

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

14 november 2002

**ONTWERP VAN
PROGRAMMAWET 1**

**ONTWERP VAN
PROGRAMMAWET 2**

BIJLAGEN

—————

INHOUD

—————

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

14 novembre 2002

**PROJET DE
LOI-PROGRAMME 1**

**PROJET DE
LOI-PROGRAMME 2**

ANNEXES

—————

SOMMAIRE

—————

BIJLAGEN :

Bijlagen 1, 2, 4 en 5 zijn teksten van voorontwerpen van wet waarover reeds een advies gevraagd was aan de Raad van State. De teksten zijn daarna in het ontwerp van programmawet ingevoegd. Tussen haakjes wordt verwezen naar de betrokken titel en artikelen in het ontwerp van programmawet

Bijlage 3 is een advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer

- | | |
|---|----|
| 1. Voorontwerp van wet houdende diverse bepalingen inzake sociale zekerheid (titel II, hoofdstuk 4 (artikelen 102, 103, 105 tot 108, 111, 112, 116 tot 119) hoofdstukken 5, 7, 9 en 10 van het ontwerp van programmawet). — zie : advies 33/807/1 van de Raad van State | 4 |
| 2. Artikelen 58 tot 92 van een voorontwerp van wet houdende maatregelen inzake gezondheidszorg (titel III, hoofdstuk 3 van het ontwerp van programmawet). — zie : advies 33.487/1/3 van de Raad van State | 23 |

ANNEXES :

Les annexes 1, 2, 4 et 5 contiennent des textes d'avant-projets de loi sur lesquels l'avis du Conseil d'État avait été demandé. Ces textes ont été insérés dans le projet de loi-programme. Il est renvoyé, pour chaque annexe, au titre et aux articles concernés du projet de loi-programme

L'annexe 3 contient un avis de la Commission de la protection de la vie privée

- | | |
|--|----|
| 1. Avant-projet de loi portant des dispositions diverses en matière de sécurité sociale (titre II, chapitre 4 (articles 102, 103, 105 à 108, 111, 112, 116 à 119), chapitres 5, 7, 9 et 10 du projet de loi-programme). — voir : avis 33/807/1 du Conseil d'État | 4 |
| 2. Les articles 58 à 92 d'un avant-projet de loi portant des mesures en matière de soins de santé (titre III, chapitre 3 du projet de loi-programme). — voir : avis 33.487/1/3 du Conseil d'État | 23 |

Blz.

Pages

<p>AGALEV-ECOLO : Anders gaan leven / <i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i></p> <p>CD&V : Christen-Democratisch en Vlaams</p> <p>FN : Front National</p> <p>MR : Mouvement Réformateur</p> <p>PS : Parti socialiste</p> <p>CDH : Centre Démocrate Humaniste</p> <p>SPA : Socialistische Partij Anders</p> <p>VLAAMS BLOK : Vlaams Blok</p> <p>VLD : Vlaamse Liberalen en Democraten</p> <p>VU&ID : Volksunie&ID21</p>	
<p><i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i></p> <p>DOC 50 0000/000: <i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + het nummer en het volgnummer</i></p> <p>QRVA : <i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i></p> <p>HA : <i>Handelingen (Integraal Verslag)</i></p> <p>BV : <i>Beknopt Verslag</i></p> <p>PLEN : <i>Plenum</i></p> <p>COM : <i>Commissievergadering</i></p>	<p><i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i></p> <p>DOC 50 0000/000 : <i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif</i></p> <p>QRVA : <i>Questions et Réponses écrites</i></p> <p>HA : <i>Annales (Compte Rendu Intégral)</i></p> <p>CRA : <i>Compte Rendu Analytique</i></p> <p>PLEN : <i>Séance plénière</i></p> <p>COM : <i>Réunion de commission</i></p>
<p><i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i></p> <p><i>Bestellingen :</i></p> <p><i>Natieplein 2</i></p> <p><i>1008 Brussel</i></p> <p><i>Tel. : 02/ 549 81 60</i></p> <p><i>Fax : 02/549 82 74</i></p> <p><i>www.deKamer.be</i></p> <p><i>e-mail : alg.zaken@deKamer.be</i></p>	<p><i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i></p> <p><i>Commandes :</i></p> <p><i>Place de la Nation 2</i></p> <p><i>1008 Bruxelles</i></p> <p><i>Tél. : 02/ 549 81 60</i></p> <p><i>Fax : 02/549 82 74</i></p> <p><i>www.laChambre.be</i></p> <p><i>e-mail : aff.generales@laChambre.be</i></p>

	Blz.		Pages
3. Advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer over een wetsontwerp houdende oprichting van het Federaal Kenniscentrum voor de gezondheidszorg (titel III, hoofdstuk 3 van het ontwerp van programmawet)	41	3. Avis de la Commission de la protection de la vie privée sur un avant-projet de loi relatif à la création du centre fédéral d'expertise des soins de santé (titre III, chapitre 3 du projet de loi-programme)	41
4. Artikelen 20 tot 33 van het voorontwerp van wet houdende diverse bepalingen ten opzichte van sommige federale wetenschappelijke instellingen (titel VIII van het ontwerp van programmawet). — zie : advies 33.408/2/V van de Raad van State	61	4. Les articles 20 à 33 d'un avant-projet de loi portant des diverses dispositions à l'égard de certains établissements scientifiques fédéraux (titre VIII du projet de loi-programme). — voir : avis 33.408/2/V du Conseil d'État.....	61
5. Voorontwerp van wet houdende wijzigingen van de wet op de Nationale Delcrederedienst (titel XI van het ontwerp van programmawet). •— zie : advies 33.494/2/V van de Raad van State	67	5. Un avant-projet de loi portant modification de la loi sur l'Office national du Ducroire (titre XI du projet de loi-programme). — voir : avis 33.494/2/V du Conseil d'État	67

BIJLAGE 1

KONINKRIJK BELGIË**MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID****MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN****MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,
VOLKSGEZONDHEID EN
LEEFMILIEU****MINISTERIE VAN JUSTITIE****MINISTERIE VAN MIDDENSTAND EN
LANDBOUW****Ontwerp van wet houdende diverse bepalingen
inzake sociale zekerheid**

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.*

Op de voordracht van Onze minister van Tewerkstelling, van Onze minister van Binnenlandse Zaken, van Onze minister van Sociale Zaken en Pensioenen, van Onze minister van Justitie en van Onze minister belast met Middenstand,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze minister van Tewerkstelling, Onze minister van Binnenlandse Zaken, Onze minister van Sociale Zaken en Pensioenen, Onze minister van Justitie en Onze minister belast met Middenstand zijn gelast het ontwerp van wet, waarvan de tekst volgt, in Onze Naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen :

ANNEXE 1

ROYAUME DE BELGIQUE**MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL****MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR****MINISTÈRE DES AFFAIRES SOCIALES,
DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET
DE L'ENVIRONNEMENT****MINISTÈRE DE LA JUSTICE****MINISTÈRE DES CLASSES MOYENNES ET DE
L'AGRICULTURE****Projet de loi portant des dispositions diverses en
matière de sécurité sociale**

ALBERT II, ROI DES BELGES,

*À tous, présents et à venir,
SALUT.*

Sur la proposition de Notre ministre de l'Emploi, de Notre ministre de l'Intérieur, de Notre ministre des Affaires sociales et des Pensions, de Notre ministre de la Justice et de Notre ministre chargé des Classes moyennes,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre ministre de l'Emploi, Notre ministre de l'Intérieur, Notre ministre des Affaires sociales et des Pensions, Notre ministre de la Justice et Notre ministre chargé des Classes moyennes sont chargés de présenter en Notre Nom, aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit :

EERSTE HOOFDSTUK

Algemene bepaling

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 78 van de Grondwet, met uitzondering van het artikel 42 dat een aangelegenheid bedoeld in artikel 77 van de Grondwet regelt.

HOOFDSTUK II

Verzekeringsplicht van de zeelieden ter koopvaardij, van de lokale mandatarissen en diverse bepalingen

Afdeling I

Maatregelen betreffende de zeelieden ter koopvaardij

Art. 2

Artikel 2 van de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij, gewijzigd bij het besluit van 18 februari 1997, wordt vervangen als volgt :

« § 1. Voor de toepassing van deze besluitwet wordt verstaan onder :

a. zeeman : elke persoon die zich aan boord van een zeeschip bevindt in uitvoering van een arbeidsovereenkomst afgesloten met een reder ter koopvaardij, met het doel arbeid aan boord van zeeschepen te verrichten;

b. reder ter koopvaardij : elke natuurlijke persoon of rechtspersoon die een zeeschip onder Belgische vlag, exploiteert, bevracht, beheert of uitrust, alsook elke vennootschap bedoeld in artikel 2 *quater* van deze besluitwet;

c. zeeschip : elk schip gebruikt of geschikt of bestemd om te worden gebruikt op zee.

§ 2. Onverminderd het bepaalde in internationale overeenkomsten en verordeningen, zijn de reders ter koopvaardij en de zeelieden die zij tewerkstellen aan boord

CHAPITRE PREMIER

Disposition généraleArticle 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution, à l'exception de l'article 42 qui règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

CHAPITRE II

Assujettissement des marins de la marine marchande, des mandataires locaux et dispositions diversesSection I^{re}*Mesures concernant les marins de la marine marchande*

Art. 2

L'article 2 de l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande, modifié par l'arrêté du 18 février 1997, est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté-loi, sont réputés :

a. marin : toute personne qui se trouve à bord d'un navire en exécution d'un contrat de travail conclu avec un armateur de la marine marchande, afin d'accomplir un travail à bord de navires;

b. armateur de la marine marchande : toute personne physique ou morale qui exploite, charge, gère ou arme un navire sous pavillon belge, ainsi que toute société visée à l'article 2 *quater* du présent arrêté-loi;

c. navire : tout bateau utilisé ou apte ou destiné à être utilisé en mer.

§ 2. Sans préjudice des dispositions des conventions internationales et des règlements internationaux, les armateurs de la marine marchande et les marins qu'ils

van een zeeschip varende onder Belgische vlag, onderworpen aan deze besluitwet.

De Koning kan, bij een in ministerraad overlegd koninklijk besluit, de voorwaarden bepalen waaronder de zeelieden die tewerkgesteld zijn aan boord van een zeeschip varende onder Belgische vlag en die niet hun woon- of verblijfplaats hebben in een Europese lidstaat of in een verdragsstaat, uitgesloten zijn van het toepassingsgebied van deze besluitwet.

§ 3. De leerlingen van de koopvaardij, bedoeld in het koninklijk besluit van 20 mei 1986 houdende de regeling van het leerlingwezen voor beroepen uitgeoefend door arbeiders in loondienst bij de koopvaardij, zijn eveneens onderworpen aan de onderhavige besluitwet, en dit voor de leerovereenkomsten van beroepen vastgesteld overeenkomstig artikel 48 van voornoemd besluit. De onderwerping van deze leerlingen wordt echter beperkt tot de regeling betreffende de jaarlijkse vakantie. ».

Art. 3

Artikel 2ter van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 30 december 1992, wordt vervangen als volgt :

« § 1. Zijn verplicht bij de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden aangesloten, alle personen, zonder onderscheid van nationaliteit, die :

a. ingeschreven zijn in de Belgische Pool van de zeelieden ter koopvaardij;

b. ingeschreven zijn in de Belgische Pool van de zeelieden ter koopvaardij en onderworpen zijn aan de Belgische sociale zekerheidsregeling van de koopvaardij, met toepassing van de Belgisch-Luxemburgse Overeenkomst van 25 maart 1991 betreffende de vaststelling van de toepasselijke wetgeving voor Belgische zeevarenden onder Luxemburgse vlag en van de Overeenkomst, vastgesteld bij de uitwisseling van de brieven van 10 en 17 april 1991 tussen de bevoegde autoriteiten van het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg;

c. ingeschreven zijn in de Belgische Pool van de zeelieden ter koopvaardij en overeenkomstig artikel 2bis van deze besluitwet tewerkgesteld worden aan boord van een vreemd schip door bemiddeling van een Belgische reder ter koopvaardij.

§ 2. De zeelieden varende onder vreemde vlag, die niet voldoen aan de voorwaarden bepaald in § 1, b en c, kunnen bij de Kas aangesloten blijven. Onder voorbehoud van het bepaalde in internationale overeenkom-

occupent à bord d'un navire naviguant sous pavillon belge sont assujettis au présent arrêté-loi.

Le Roi peut, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, fixer les conditions pour les marins occupés à bord d'un navire naviguant sous pavillon belge et qui n'ont pas leur domicile ou leur résidence dans un État membre de l'Union européenne ou dans un État contractant, auxquelles ils sont exclus du champ d'application du présent arrêté-loi.

§ 3. Sont également assujettis au présent arrêté-loi, les apprentis de la marine marchande visés par l'arrêté royal du 20 mai 1986 réglementant l'apprentissage de professions exercées par des travailleurs salariés dans la marine marchande, pour l'apprentissage des professions déterminées conformément à l'article 48 de l'arrêté précité. L'assujettissement de ces apprentis est toutefois limité au régime des vacances annuelles. ».

Art. 3

L'article 2ter du même arrêté-loi, modifié par la loi du 30 décembre 1992, est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. Sont obligatoirement affiliés à la Caisse de secours et de prévoyance toutes les personnes, sans distinction de nationalité, qui :

a. sont inscrites au Pool belge des marins de la marine marchande;

b. sont inscrites au Pool belge des marins de la marine marchande et sont assujetties à la sécurité sociale belge de la marine marchande, en application de l'Accord belgo-luxembourgeois du 25 mars 1991 concernant la détermination de la législation applicable aux marins naviguant sous pavillon luxembourgeois et de l'Accord conclu entre les autorités compétentes du Royaume de Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg par échange de lettres du 10 et 17 avril 1991;

c. sont inscrites au Pool belge des marins de la marine marchande et sont occupées à bord d'un navire étranger par l'intermédiaire d'un armateur belge, conformément à l'article 2bis du présent arrêté-loi.

§ 2. Les marins naviguant sous pavillon étranger, qui ne remplissent pas les conditions fixées au § 1^{er}, b et c, peuvent rester affiliés à la Caisse. Sous réserve des dispositions des conventions internationales et des règle-

sten en verordeningen, dienen zij hun verblijfplaats in België te hebben. ».

Afdeling II

Maatregelen betreffende de lokale mandatarissen

Art. 4

In artikel 19, § 4, van de nieuwe gemeentewet, vervangen bij de wet van 12 augustus 2001, en gewijzigd bij de wet van 23 maart 2001, wordt tussen het eerste en het tweede lid het volgende lid ingevoegd :

« Worden eveneens onderworpen aan de bovenvermelde stelsels, de burgemeesters en schepenen onderworpen aan de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders of aan het koninklijk besluit n° 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, indien ze zonder de toepassing van de huidige bepaling enkel prestaties inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging zouden genieten mits betaling van bijkomende persoonlijke bijdragen. ».

Art. 5

In artikel 37^{quater}, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, ingevoegd bij de wet van 23 maart 2001, wordt tussen het eerste en het tweede lid het volgende lid ingevoegd :

« Worden eveneens onderworpen aan de bovenvermelde stelsels, de voorzitters van openbare centra voor maatschappelijk welzijn of hun vervangers onderworpen aan de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders of aan het koninklijk besluit n° 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, indien ze zonder de toepassing van de huidige bepaling enkel prestaties inzake de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging zouden genieten mits betaling van bijkomende persoonlijke bijdragen. ».

ments internationaux, ils doivent avoir leur résidence en Belgique. ».

Section II

Mesures concernant les mandataires locaux

Art. 4

Dans l'article 19, § 4, de la nouvelle loi communale, remplacé par la loi du 12 août 2000 et modifié par la loi du 23 mars 2001, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1 et 2 :

« Sont également assujettis aux régimes susvisés, les bourgmestres et échevins assujettis à la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs ou à l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, qui sans l'application de la présente disposition ne bénéficieraient des prestations en matière d'assurance obligatoire soins de santé que moyennant le paiement de cotisations personnelles complémentaires. ».

Art. 5

Dans l'article 37^{quater}, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, inséré par la loi du 23 mars 2001, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2 :

« Sont également assujettis aux régimes susvisés, les présidents des centres publics d'action sociale ou leurs remplaçants assujettis à la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs ou à l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, qui sans l'application de la présente disposition ne bénéficieraient des prestations en matière d'assurance obligatoire soins de santé que moyennant le paiement de cotisations personnelles complémentaires. ».

Afdeling III*Diverse bepalingen*

Art. 6

In de Franse tekst van artikel 42, derde lid, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders wordt het woord « *suspendue* » vervangen door het woord « *interrompue* ».

Art. 7

Artikel 2, § 2 van het koninklijk besluit van 25 april 1997 houdende vrijstelling van bepaalde werkgeversbijdragen ten behoeve van de ondernemingen behorende tot de baggersector met toepassing van artikel 7, § 2, van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen, gewijzigd bij de wet van 26 maart 1999, wordt vervangen als volgt :

« De werkgevers, bedoeld in artikel 1, moeten ten minste een gelijkwaardig arbeidsvolume aan boord van schepen, waarvoor een zeebrief kan worden voorgelegd, aantonen en dit in vergelijking met het overeenstemmende kwartaal van 1996. ».

Art. 8

In artikel 3 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wet van 26 maart 1999, worden de woorden « 31 december 2002 » vervangen door de woorden « 31 december 2003 ».

HOOFDSTUK III**Gezinsbijslag**

Art. 9

Artikel 40, tweede lid, van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 11 december 2001, wordt opgeheven.

Section III*Dispositions diverses*

Art. 6

Dans le texte français de l'article 42, alinéa 3 de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, le mot « *suspendue* » est remplacé par le mot « *interrompue* ».

Art. 7

L'article 2, § 2 de l'arrêté royal du 25 avril 1997 comportant dispense de certaines cotisations patronales au profit des entreprises relevant du secteur du dragage en application de l'article 7, § 2, de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité, modifié par la loi du 26 mars 1999, est remplacé par la disposition suivante :

« Les employeurs visés à l'article 1^{er} doivent prouver un volume de travail à bord de navires munis d'une lettre de mer au moins équivalant par comparaison au trimestre correspondant de 1996. ».

Art. 8

À l'article 3 du même arrêté, modifié par la loi du 26 mars 1999, les mots « 31 décembre 2002 » sont remplacés par les mots « 31 décembre 2003 ».

CHAPITRE III**Prestations familiales**

Art. 9

L'article 40, alinéa 2, des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, inséré par l'arrêté royal du 11 décembre 2001, est abrogé.

Art. 10

In artikel 42, § 1, eerste lid, van dezelfde wetten, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 21 april 1997, worden de woorden « en de wet van 20 juli 1971 tot instelling van gewaarborgde gezinsbijslag. » vervangen door de woorden « , de wet van 20 juli 1971 tot instelling van gewaarborgde gezinsbijslag en de internationale overeenkomsten van de sociale zekerheid van kracht in België. ».

Art. 11

In artikel 56 van dezelfde wetten, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, eerste lid, 1°, gewijzigd bij de wetten van 29 december 1990 en 22 februari 1998, worden de woorden « de werkneemster in bevallingsrust » vervangen door de woorden « de werkneemster gedurende het tijdvak van moederschapsbescherming »;

2° in § 1, eerste lid, 3°, gewijzigd bij de wet van 22 februari 1998, worden de woorden « de werkneemster in bevallingsrust » en de woorden « of de bevallingsrust » respectievelijk vervangen door de woorden « de werkneemster gedurende het tijdvak van moederschapsbescherming » en de woorden « of het tijdvak van moederschapsbescherming »;

3° in § 2, eerste lid, 1°, inleidende zin, gewijzigd bij de wet van 22 februari 1998, worden de woorden « de werkneemster in bevallingsrust » vervangen door de woorden « de werkneemster gedurende het tijdvak van moederschapsbescherming »;

4° in § 2, eerste lid, 1°, a) en 2°, gewijzigd bij de wet van 22 februari 1998, wordt het woord « bevallingsrust » vervangen door het woord « moederschapsbescherming ».

Art. 12

In artikel 56quinquies, § 1, eerste lid, van dezelfde wetten, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 28 januari 1988 en de wetten van 22 december 1989 en 22 februari 1998, worden de woorden « , een tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden geniet » ingevoegd tussen de woorden « inkomensvervangende tegemoetkoming geniet » en « of ».

Art. 10

Dans l'article 42, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, des mêmes lois, modifié par l'arrêté royal du 21 avril 1997, les mots « et de la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties. » sont remplacés par les mots « , de la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties et des conventions internationales de sécurité sociale en vigueur en Belgique. ».

Art. 11

À l'article 56 des mêmes lois, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, modifié par les lois des 29 décembre 1990 et 22 février 1998, les mots « la travailleuse en repos d'accouchement » sont remplacés par les mots « la travailleuse durant la période de protection de la maternité »;

2° dans le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3°, modifié par la loi du 22 février 1998, les mots « la travailleuse en repos d'accouchement » et les mots « ou le repos d'accouchement » sont remplacés respectivement par les mots « la travailleuse durant la période de protection de la maternité » et les mots « ou la période de protection de la maternité »;

3° dans le § 2, alinéa 1^{er}, 1°, phrase liminaire, modifié par la loi du 22 février 1998, les mots « la travailleuse en repos d'accouchement », sont remplacés par les mots « la travailleuse durant la période de protection de la maternité »;

4° dans le § 2, alinéa 1^{er}, 1°, a), et 2°, modifiés par la loi du 22 février 1998, les mots « repos d'accouchement » sont remplacés par les mots « protection de la maternité ».

Art. 12

Dans l'article 56quinquies, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, des mêmes lois, modifié par l'arrêté royal du 28 janvier 1988 et les lois des 22 décembre 1989 et 22 février 1998, les mots « , d'une allocation pour l'aide aux personnes âgées » sont insérés entre les mots « revenus » et « ou ».

Art. 13

Artikel 56*sexies*, § 1, van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 22 februari 1998, wordt aangevuld met het volgende lid :

« De voorwaarde van verblijf bepaald in het eerste lid is niet van toepassing op de aanvrager :

1° die valt onder de toepassing van de Verordening (EEG) n° 1408/71 van 14 juni 1971 van de Raad van de Europese Gemeenschappen betreffende de toepassing van de socialezekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen, alsmede op hun gezinsleden, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen;

2° die staatloze is;

3° die vluchteling is in de zin van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen;

4° die niet bedoeld is onder 1° en die onderdaan is van een Staat die het Europees Sociaal Handvest heeft geratificeerd. ».

Art. 14

Artikel 57*bis*, tweede lid, van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wetten van 29 april 1996 en 24 december 1999, wordt vervangen als volgt :

« De minister van Sociale Zaken of de ambtenaar van het ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu die hij aanduidt, kan in behartigenswaardige gevallen vrijstelling verlenen van de voorwaarde van rechthebbende te zijn op minstens zes maandelijkse forfaitaire bijlagen, bepaald in de artikelen 55, vierde lid, 56, § 1, eerste lid, 3°, 56*bis*, § 1, 56*quater*, eerste lid, 2°, 56*decies*, § 1, 56*undecies*, tweede lid, of 57, tweede lid, indien de werknemer de voorwaarde heeft vervuld om aanspraak te maken op ten minste één forfaitaire maandelijkse bijslag krachtens deze wetten in de loop van vijf jaar die de gebeurtenis bedoeld in deze artikelen onmiddellijk voorafgaan. ».

Art. 13

L'article 56*sexies*, § 1^{er}, des mêmes lois, modifié par la loi du 22 février 1998, est complété par l'alinéa suivant :

« La condition de résidence fixée à l'alinéa 1^{er} n'est pas applicable au demandeur :

1° qui tombe sous l'application du Règlement (CEE) n° 1408/71 du 14 juin 1971 du Conseil des Communautés européennes relatif à l'application des régimes de sécurité sociale aux travailleurs salariés, aux travailleurs non salariés, ainsi qu'aux membres de leur famille, qui se déplacent à l'intérieur de la Communauté;

2° qui est apatride;

3° qui est réfugié au sens de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers;

4° qui n'est pas visé au 1° et est ressortissant d'un État qui a ratifié la Charte sociale européenne. ».

Art. 14

L'article 57*bis*, alinéa 2, des mêmes lois, modifié par les lois des 29 avril 1996 et 24 décembre 1999, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Le ministre des Affaires sociales ou le fonctionnaire du ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement qu'il désigne peut, dans des cas dignes d'intérêt, accorder dispense de la condition d'être attributaire d'au moins six allocations forfaitaires mensuelles, prévue aux articles 55, alinéa 4, 56, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3°, 56*bis*, § 1^{er}, 56*quater*, alinéa 1^{er}, 2°, 56*decies*, § 1^{er}, 56*undecies*, alinéa 2, ou 57, alinéa 2, si le travailleur a satisfait aux conditions pour prétendre à au moins une allocation forfaitaire mensuelle en vertu des présentes lois au cours des cinq ans qui précèdent immédiatement l'événement visé dans ces articles. ».

Art. 15

Artikel 64, § 3, tweede lid, van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 22 december 1989, wordt vervangen als volgt :

« Na een verandering van voorrangsgerechtigde rechthebbende wordt de toekenning of het verlies van het bedrag bedoeld in artikel 50*bis* evenwel van kracht overeenkomstig artikel 48, vijfde lid, en wordt de toekenning van de bijslagen bedoeld in de artikelen 42*bis* en 50*ter* van kracht overeenkomstig artikel 48, zesde lid. ».

Art. 16

In artikel 68, tweede lid, van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wetten van 1 augustus 1985, 22 december 1989 en 21 maart 1991, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « bij postassignatie of » worden geschrapt;

2° de woorden « een Belgische openbare financiële instelling of bij een bank of private spaarkas onderworpen aan de controle van de Bankcommissie » worden vervangen door de woorden « of bij een kredietinstelling onderworpen aan de controle van de Commissie van het Bank- en Financiewezen. ».

Art. 17

In artikel 69, § 3, van dezelfde wetten, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 21 april 1997, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de eerste zin, worden de woorden « de moeder, » ingevoegd tussen de woorden « de vader, » en « de adoptant »;

2° de tweede zin wordt geschrapt.

Art. 18

Artikel 73*quater*, § 3, van dezelfde wetten, ingevoegd bij de wet van 30 december 1992, wordt vervangen als volgt :

« § 3. De minister van Sociale Zaken of de ambtenaar van het ministerie van Sociale Zaken, Volksgezond-

Art. 15

L'article 64, § 3, alinéa 2, des mêmes lois, modifié par la loi du 22 décembre 1989, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Toutefois, à la suite du changement de l'attributaire prioritaire, l'octroi ou la perte du taux visé à l'article 50*bis* produit ses effets conformément à l'article 48, alinéa 5, et l'octroi des suppléments visés aux articles 42*bis* et 50*ter* produit ses effets conformément à l'article 48, alinéa 6. ».

Art. 16

À l'article 68, alinéa 2, des mêmes lois, modifié par les lois des 1^{er} août 1985, 22 décembre 1989 et 21 mars 1991, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « par assignation postale ou » sont supprimés;

2° les mots « d'une institution financière publique belge ou d'une banque ou caisse d'épargne privée soumise au contrôle de la Commission bancaire » sont remplacés par les mots « ou d'un établissement de crédit soumis au contrôle de la Commission bancaire et financière. ».

Art. 17

À l'article 69, § 3, des mêmes lois, modifié par l'arrêté royal du 21 avril 1997, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans la première phrase, les mots « la mère, » sont insérés entre les mots « le père, » et « l'adoptant »;

2° la seconde phrase est supprimée.

Art. 18

L'article 73*quater*, § 3, des mêmes lois, inséré par la loi du 30 décembre 1992, est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. Le ministre des Affaires sociales ou le fonctionnaire du ministère des Affaires sociales, de la Santé

heid en Leefmilieu die hij aanduidt, kan evenwel de adoptiepremie toekennen in behartigenswaardige gevallen, wanneer de voorwaarden van § 1, 2° of 4° niet zijn vervuld.

De minister van Sociale Zaken heeft dezelfde bevoegdheid inzake categorieën van behartigenswaardige gevallen. Hij dient dan wel vooraf het advies van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers in te winnen. ».

Art. 19

In artikel 101 van dezelfde wetten, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het derde lid, 2°, gewijzigd bij de wet van 29 april 1996, worden de woorden « de Regie der Luchtwegen » vervangen door de woorden « BELGOCONTROL, BIAC »;

2° in het derde lid, 3° en 4°, gewijzigd bij de wet van 29 april 1996, worden de woorden « de Regie der Luchtwegen » vervangen door de woorden « BELGOCONTROL, BIAC ».

Art. 20

In artikel 120, eerste lid, van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 30 december 2001, worden de woorden « drie jaar » vervangen door de woorden « vijf jaar ».

Art. 21

In artikel 1 van de wet van 20 juli 1971 tot instelling van gewaarborgde gezinsbijslag, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het vijfde lid, gewijzigd bij de wet van 29 april 1996, wordt aangevuld als volgt :

« 4° de persoon die niet bedoeld is onder 1° en die onderdaan is van een Staat die het Europees Sociaal Handvest heeft geratificeerd. »;

2° het zevende lid, gewijzigd bij de wet van 22 februari 1998, wordt aangevuld als volgt :

« 5° de adoptiepremie. ».

publique ou de l'Environnement qu'il désigne peut toutefois accorder la prime d'adoption dans des cas dignes d'intérêt, lorsque les conditions visées au § 1^{er}, 2° ou 4° ne sont pas réunies.

Le ministre des Affaires sociales a la même compétence en ce qui concerne des catégories de cas dignes d'intérêt. Il demande dans ce cas au préalable l'avis du Comité de gestion de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés. ».

Art. 19

À l'article 101 des mêmes lois, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 3, 2°, modifié par la loi du 29 avril 1996, les mots « de la Régie des voies aériennes », sont remplacés par les mots « de BELGOCONTROL, de BIAC »;

2° dans l'alinéa 3, 3° et 4°, modifié par la loi du 29 avril 1996, les mots « la Régie des voies aériennes », sont remplacés par les mots « BELGOCONTROL, BIAC ».

Art. 20

Dans l'article 120, alinéa 1^{er}, des mêmes lois, modifié par la loi du 30 décembre 2001, les mots « trois ans » sont remplacés par les mots « cinq ans ».

Art. 21

À l'article 1^{er} de la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 5, modifié par la loi du 29 avril 1996, est complété comme suit :

« 4° la personne non visée au 1° qui est ressortissante d'un État qui a ratifié la Charte sociale européenne. »;

2° l'alinéa 7, modifié par la loi du 22 février 1998, est complété comme suit :

« 5° la prime d'adoption. ».

HOOFDSTUK IV

Verjaringstermijn inzake de uitbetaling van de pensioenen

Art. 22

Voor de toepassing van dit hoofdstuk, wordt onder prestaties verstaan, de prestaties waarvan de Rijksdienst voor pensioenen en de sociale verzekeringsfondsen voor zelfstandigen de uitbetaling verzekeren, te weten :

- a) de rust- en overlevingspensioenen toegekend in het pensioenstelsel voor werknemers, alsook de prestaties waarvan de toekenning verbonden is aan het genot van bedoelde pensioenen en met name de verwarmingstoelage, het vakantiegeld en de aanvullende toeslag en de herwaarderingspremie;
- b) de ouderdoms- en weduwerentebijslagen;
- c) de ouderdoms- en weduwerenten gevestigd door de verplichte stortingen verricht overeenkomstig de bepalingen opgesomd in artikel 1 van de wet van 28 mei 1971 tot verwezenlijking van de eenmaking en de harmonisering van de kapitalisatiestelsels ingericht in het raam van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood;
- d) het gewaarborgd inkomen voor bejaarden en de forfaitaire bijzondere verwarmingstoelage;
- e) de inkomensgarantie voor ouderen;
- f) de rust- en overlevingspensioenen toegekend in het pensioenstelsel der zelfstandigen, alsook de prestaties waarvan de toekenning verbonden is aan het genot van bedoelde pensioenen en met name de bijzondere bijslag voor zelfstandigen, de pensioenbijslag voor zelfstandigen en de herwaarderingspremie;
- g) de aan de uit de echt gescheiden echtgenoten toegekende pensioenen in het stelsel der zelfstandigen;
- h) de onvoorwaardelijke pensioenen van zelfstandigen;
- i) de aanvullende tegemoetkomingen, de tegemoetkoming ter aanvulling van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden en de tegemoetkomingen voor hulp van derden.

CHAPITRE IV

Délai de prescription en matière de paiement des pensions

Art. 22

Pour l'application du présent chapitre, on entend par prestations, les prestations dont l'Office national des pensions et les caisses d'assurances sociales pour travailleurs indépendants assurent le paiement, à savoir :

- a) les pensions de retraite et de survie octroyées dans le régime de pension pour travailleurs salariés, ainsi que les prestations dont l'octroi est lié au bénéfice des pensions précitées et notamment l'allocation de chauffage, le pécule de vacances et le pécule complémentaire et la prime de revalorisation;
- b) les majorations de rente de vieillesse et de veuve;
- c) les rentes de vieillesse et de veuve constituées par les versements obligatoires effectués conformément aux dispositions énumérées à l'article 1^{er} de la loi du 28 mai 1971 réalisant l'unification et l'harmonisation des régimes de capitalisation institués dans le cadre des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré;
- d) le revenu garanti aux personnes âgées et l'allocation spéciale forfaitaire de chauffage;
- e) la garantie de revenus aux personnes âgées;
- f) les pensions de retraite et de survie octroyées dans le régime de pension des travailleurs indépendants, ainsi que les prestations dont l'octroi est lié au bénéfice des pensions précitées et notamment l'allocation spéciale de travailleur indépendant, le supplément de pension et la prime de revalorisation;
- g) les pensions de conjoint divorcé octroyées dans le régime des travailleurs indépendants;
- h) les pensions inconditionnelles de travailleur indépendant;
- i) les allocations complémentaires, les allocations complémentaires du revenu garanti aux personnes âgées et les allocations pour l'aide d'une tierce personne.

Art. 23

De uitbetaling van de in dit hoofdstuk bedoelde prestaties verjaart na verloop van tien jaar te rekenen vanaf de dag van hun opeisbaarheid.

Buiten de oorzaken bedoeld bij artikel 2244 van het Burgerlijk Wetboek, wordt de verjaring gestuit door een aanvraag per aangetekend schrijven verzonden hetzij aan de Rijksdienst voor pensioenen of aan het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen, wat betreft de voordelen waarvan de Rijksdienst voor pensioenen de uitbetaling verzekert, hetzij aan de sociale verzekeringsfondsen voor zelfstandigen wat betreft de voordelen waarvan zijzelf de uitbetaling verzekeren.

Voor de toepassing van artikel 2248 van hetzelfde Wetboek, worden, naargelang van het geval, de kennisgeving van een eerste beslissing, van een nieuwe beslissing en de verbetering van een juridische of materiële vergissing inzake betalingen gelijkgesteld met de erkenning door de schuldenaar van het recht waartegen de verjaring loopt.

Art. 24

De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van dit hoofdstuk.

HOOFDSTUK V

Arbeidsongevallen

Art. 25

Artikel 24, eerste lid, van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, gewijzigd bij de wet van 1 augustus 1985, wordt vervangen als volgt :

« Indien de verzekeringsonderneming de getroffene genezen verklaart zonder blijvende arbeidsongeschiktheid bij een tijdelijke arbeidsongeschiktheid van meer dan zeven dagen, geeft de verzekeringsonderneming van deze beslissing aan de getroffene kennis volgens de modaliteiten bepaald door de Koning. Indien de tijdelijke arbeidsongeschiktheid meer dan dertig dagen bedraagt, wordt de beslissing van de verzekeringsonderneming tot genezenverklaring zonder blijvende arbeidsongeschiktheid van de getroffene gestaafd door een medisch getuigschrift opgesteld door een geneesheer geraadpleegd door de getroffene of door de raads-geneesheer van de verzekeringsonderneming volgens

Art. 23

Le paiement des prestations prévues par le présent chapitre se prescrit par dix ans à compter du jour de leur exigibilité.

Outre les causes prévues à l'article 2244 du Code Civil, la prescription est interrompue par une demande introduite par lettre recommandée soit, auprès de l'Office national des pensions ou, de l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants, pour les avantages dont l'Office national des pensions assure le paiement, soit, des caisses d'assurances sociales pour travailleurs indépendants, pour les avantages dont celles-ci assurent elles-mêmes le paiement.

Pour l'application de l'article 2248 du même Code, la notification, selon le cas, d'une première décision, d'une nouvelle décision et la rectification d'une erreur de droit ou matérielle en matière de paiements sont assimilées à la reconnaissance que le débiteur fait du droit de celui contre lequel il prescrivait.

Art. 24

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur du présent chapitre.

CHAPITRE V

Accidents du travail

Art. 25

L'article 24, alinéa 1^{er}, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, inséré par la loi du 1^{er} août 1985, est remplacé par les alinéas suivants :

« Si l'entreprise d'assurances déclare la victime guérie sans incapacité permanente de travail dans le cas d'une incapacité temporaire de travail de plus de sept jours, l'entreprise d'assurances lui notifie cette décision selon les modalités définies par le Roi. Si l'incapacité temporaire de travail est de plus de trente jours, la décision de l'entreprise d'assurances de déclarer la victime guérie sans incapacité permanente de travail est justifiée par un certificat médical rédigé par le médecin consulté par la victime ou par le médecin-conseil de l'entreprise d'assurances suivant le modèle déterminé par le Roi. Si la victime ne se présente pas devant le médecin-conseil de l'entreprise d'assurances sans avoir fait part

het model bepaald door de Koning. Indien de getroffene zonder kennisgeving van een geldige reden en na een aangetekende ingebrekestelling door de verzekeringsonderneming afwezig blijft op het onderzoek bij de raads-geneesheer van de verzekeringsonderneming, kan de verzekeringsonderneming de getroffene in kennis stellen van zijn beslissing tot genezenverklaring. ».

Art. 26

In artikel 26 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 17 juli 1985 en bij de wet van 1 augustus 1985, wordt vóór het eerste lid het volgende lid toegevoegd :

« Indien de getroffene prothesen of orthopedische toestellen nodig heeft, maakt de genezenverklaring zonder blijvende arbeidsongeschiktheid het voorwerp uit van een overeenkomst tussen partijen of van een in kracht van gewijsde gegane beslissing. ».

Art. 27

Artikel 29 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 29. — De getroffene kan de zorgverstreker vrij kiezen, behoudens wanneer de volgende voorwaarden vervuld zijn :

1° de werkgever heeft op eigen kosten een door de Koning erkende medische dienst ingesteld of heeft zich aangesloten bij een erkende medische dienst. De Koning bepaalt de voorwaarden voor de oprichting, de werking en de aansluiting;

2° de werkgever heeft voor elk type van in de dienst verstrekte zorg ten minste drie zorgverstrekkers aangewezen tot wie de getroffene zich met uitzondering van het verlenen van de eerste zorgen kan wenden;

3° de oprichting van of de aansluiting bij de dienst, de namen van de zorgverstrekkers en de geografische afbakening tot waar de verplichting geldt om zich tot de medische dienst te wenden, zijn vermeld in het arbeidsreglement of, wat de zeelieden betreft, op de monsterrol;

4° de werknemers worden geraadpleegd onder de voorwaarden bepaald door de Koning;

5° de getroffene is verbonden door een arbeidsovereenkomst met de werkgever in wiens dienst het ongeval gebeurde.

d'un motif valable et après avoir été mise en demeure par l'entreprise d'assurances par lettre recommandée, l'entreprise d'assurances peut lui notifier sa décision de déclaration de guérison. ».

Art. 26

Dans l'article 26 de la même loi, modifié par la loi du 17 juillet 1985 et par la loi du 1^{er} août 1985, l'alinéa suivant est inséré avant l'alinéa 1^{er} :

« Si la victime a besoin d'appareils de prothèse ou d'orthopédie, la déclaration de guérison sans incapacité permanente de travail fait l'objet d'un accord entre parties ou d'une décision coulée en force de chose jugée. ».

Art. 27

L'article 29 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 29. — La victime a le libre choix du prestataire de soins, sauf lorsque les conditions suivantes sont remplies :

1° l'employeur a institué à sa charge un service médical agréé par le Roi ou s'est affilié auprès d'un service médical agréé. Le Roi détermine les conditions de création, de fonctionnement et d'affiliation;

2° l'employeur a désigné pour chaque type de soins fournis dans le service au moins trois prestataires de soins à qui la victime peut s'adresser, sauf pour ce qui est des premiers soins;

3° la création du service ou l'affiliation auprès du service, les noms des prestataires de soins et la délimitation géographique de l'obligation de s'adresser au service médical sont mentionnés dans le règlement de travail ou, en ce qui concerne les gens de mer, au rôle d'équipage;

4° les travailleurs sont consultés suivant les conditions fixées par le Roi;

5° la victime est liée par un contrat de travail à l'employeur au service duquel l'accident a eu lieu.

Wanneer de getroffene zich wendt tot een andere zorgverstrekker dan deze van de medische dienst ingesteld krachtens het eerste lid, vallen de kosten ten laste van de verzekeringsonderneming volgens de voorwaarden en volgens het tarief vastgesteld door de Koning. ».

Art. 28

Artikel 30 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 29

In artikel 31 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 25 januari 1999, worden de woorden « geneesheer, apotheker en verplegingsdienst » vervangen door het woord « zorgverstrekker ».

Art. 30

Artikel 32 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 32. — Tijdens de behandeling mag de verzekeringsonderneming, ingeval de getroffene vrije keuze heeft, een geneesheer aanwijzen belast met het toezicht op de behandeling.

Tijdens de behandeling mogen de getroffene of zijn rechthebbenden, ingeval de getroffene geen vrije keuze heeft, een geneesheer aanwijzen belast met het toezicht op de behandeling.

De geneesheer, belast met het toezicht op de behandeling, mag de getroffene vrij bezoeken, mits hij de handelende geneesheer vooraf verwittigt.

De Koning bepaalt de honoraria, die verschuldigd zijn aan de geneesheer aangewezen door de getroffene. Zij zijn voor 90 pct. ten laste van de verzekeringsonderneming. ».

Art. 31

In artikel 33 van dezelfde wet worden de woorden « en overnachting » ingevoegd tussen het woord « verplaatsing » en de woorden « die voortvloeien uit het ongeval ».

Lorsque la victime s'adresse à un prestataire de soins autre que celui du service médical institué en vertu de l'alinéa 1^{er}, les frais sont à la charge de l'entreprise d'assurances suivant les conditions et suivant le tarif fixés par le Roi. ».

Art. 28

L'article 30 de la même loi est abrogé.

Art. 29

À l'article 31 de la même loi, modifié par la loi du 25 janvier 1999, les termes « du médecin, du pharmacien et du service hospitalier » sont remplacés par les termes « du prestataire de soins ».

Art. 30

L'article 32 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 32. — Au cours du traitement, l'entreprise d'assurances peut, dans le cas où la victime a le libre choix, désigner un médecin chargé de contrôler le traitement.

Au cours du traitement, la victime ou ses ayants droit peuvent, dans le cas où la victime n'a pas le libre choix, désigner un médecin chargé de contrôler le traitement.

Le médecin chargé de contrôler le traitement aura libre accès auprès de la victime pour autant qu'il en avertisse le médecin traitant.

Le Roi détermine les honoraires dus au médecin désigné par la victime. Ils sont supportés à concurrence de 90 p.c. par l'entreprise d'assurances. ».

Art. 31

Dans l'article 33 de la même loi, les mots « et de nuitée » sont insérés entre le mot « déplacement » et les mots « résultant de l'accident ».

Art. 32

In artikel 35, tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd door het koninklijk besluit n^o 39 van 31 maart 1982, wordt tussen het eerste en het tweede streepje de volgende tekst ingevoegd :

« — de bedragen die worden uitgekeerd als terugbetaling van de kosten die verbonden zijn aan de huisarbeid. ».

Art. 33

In dezelfde wet wordt een artikel 58*quater* ingevoegd, luidende :

« De leden van het Beheerscomité en de Technische comités, alsook de personen die krachtens een wettelijke of reglementaire bepaling gemachtigd zijn om deel te nemen aan deze vergaderingen, de ambtenaren, bedoeld in artikel 87 van deze wet, alsook de personen die voorheen de bedoelde functies hebben uitgeoefend, zijn gebonden door het beroepsgeheim en mogen de vertrouwelijke gegevens waarvan zij kennis hebben gekregen op grond van hun opdracht, aan geen enkele persoon of autoriteit bekendmaken, behalve wanneer ze worden geroepen om getuigenis in rechte in strafzaken af te leggen.

In afwijking van het eerste lid heeft het Fonds voor arbeidsongevallen het recht vertrouwelijke gegevens over verzekeringsondernemingen mee te delen aan de Controledienst voor de verzekeringen.

Het Fonds voor arbeidsongevallen mag slechts vertrouwelijke gegevens meedelen als de ontvanger die enkel zal gebruiken voor de uitoefening van zijn opdrachten en voor zover hij gebonden is aan een gelijkwaardig beroepsgeheim. ».

Art. 34

Artikel 59*quater*, vierde lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij het koninklijk besluit n^o 530 van 31 maart 1987, wordt vervangen als volgt :

« De Koning bepaalt de voorwaarden waaronder het Fonds voor arbeidsongevallen enerzijds kan afzien van de invordering van de bedragen bedoeld in artikel 59, 3^o en 4^o, en anderzijds de werkgever, de reder en de verzekeringsonderneming vrijstelling of vermindering kan verlenen van de opslag en van de verwijlrentrest bedoeld in het tweede lid. ».

Art. 32

Dans l'article 35, alinéa 2, de la même loi, modifié par l'arrêté royal n^o 39 du 31 mars 1982, le texte suivant est inséré entre le 1^{er} et le deuxième tiret :

« — les montants versés au titre de remboursement des frais inhérents au travail à domicile. ».

Art. 33

Un article 58*quater*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Les membres du Comité de gestion et des Comités techniques, les personnes habilitées en vertu d'une disposition légale ou réglementaire à participer à ces réunions, les agents visés à l'article 87 de la présente loi, ainsi que les personnes qui ont exercé auparavant lesdites fonctions sont tenus au secret professionnel et ne peuvent révéler à aucune personne ou autorité les données confidentielles dont ils ont eu connaissance de par leur mission, sauf lorsqu'ils sont appelés à témoigner en justice en matière répressive.

Par dérogation à l'alinéa premier, le Fonds des accidents du travail a le droit de communiquer des données confidentielles concernant les entreprises d'assurances à l'Office de contrôle des assurances.

Le Fonds des accidents du travail ne peut communiquer des données confidentielles que lorsque le destinataire les utilisera uniquement pour l'accomplissement de ses missions et dans la mesure où celui-ci est lié par un secret professionnel équivalent. ».

Art. 34

L'article 59*quater*, alinéa 4, de la même loi, inséré par l'arrêté royal n^o 530 du 31 mars 1987, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Le Roi détermine les conditions dans lesquelles le Fonds des accidents du travail peut d'une part, renoncer au recouvrement des montants visés à l'article 59, 3^o et 4^o, et d'autre part, accorder à l'employeur, l'armateur et à l'entreprise d'assurance l'exonération ou la réduction de la majoration et de l'intérêt de retard, visés à l'alinéa deux. ».

Art. 35

Artikel 60*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 24 december 1976, vervangen bij de wet van 29 december 1990, en gewijzigd bij de wet van 29 april 1996 en de wet van 24 december 1999, wordt vervangen als volgt :

« Art. 60*bis*. — § 1. Het Fonds voor Arbeidsongevallen kan onverschuldigd betaalde prestaties slechts terugvorderen indien deze niet het gevolg zijn van een juridische of een materiële vergissing, behalve wanneer de getroffene of de rechthebbende wist of moest weten dat hij geen recht had of meer had op het gehele bedrag van de prestaties.

De beslissing tot terugvordering wordt per aangetekend schrijven ter kennis gebracht van de getroffene of de rechthebbende. Deze beschikt over een termijn van drie maanden vanaf de derde dag volgend op het ter post neerleggen van het aangetekend schrijven om de beslissing te betwisten voor de bevoegde arbeidsrechtbank.

De beslissing tot terugvordering kan slechts uitgevoerd worden na het verstrijken van deze termijn. Het ter post neerleggen van het aangetekend schrijven alsmede alle daarop volgende daden van invordering stuiten de verjaring.

De Koning bepaalt de vermeldingen die het in het tweede lid bedoelde aangetekend schrijven moeten bevatten, bij gebreke waarvan de in het tweede lid bedoelde termijn niet begint te lopen.

§ 2. De Koning bepaalt in welke gevallen en onder welke voorwaarden het Fonds voor Arbeidsongevallen geheel of gedeeltelijk afziet van de terugvordering van ten onrechte betaalde prestaties.

Wanneer de belanghebbende een aanvraag tot verzaking heeft ingediend wordt de terugvordering opgeschort tot het beheerscomité van het Fonds voor Arbeidsongevallen over deze aanvraag uitspraak heeft gedaan.

§ 3. Onverminderd zijn recht om voor de rechter te dagvaarden, kan het Fonds voor Arbeidsongevallen de ten onrechte uitgekeerde prestaties invorderen onder de voorwaarden en volgens de nadere regels die de Koning bepaalt. ».

Art. 35

L'article 60*bis* de la même loi, inséré par la loi du 24 décembre 1976, remplacé par la loi du 29 décembre 1990 et modifié par la loi du 29 avril 1996 et par la loi du 24 décembre 1999, est remplacé comme suit :

« Art. 60*bis*. — § 1^{er}. Le Fonds des accidents du travail peut récupérer des prestations payées indûment uniquement si ces prestations ne résultent pas d'une erreur juridique ou matérielle, à moins que la victime ou l'ayant droit ait su ou devait savoir qu'il n'avait pas ou plus droit à la totalité du montant des prestations.

La décision de récupération est notifiée par lettre recommandée à la victime ou à l'ayant droit, qui dispose d'un délai de trois mois à compter du troisième jour qui suit le dépôt de la lettre recommandée à la poste pour contester la décision devant le tribunal du travail compétent.

La décision de récupération ne peut être exécutée qu'après l'expiration de ce délai. Le dépôt de la lettre recommandée à la poste ainsi que tous les actes de recouvrement ultérieurs interrompent la prescription.

Le Roi définit les mentions que doit comprendre la lettre recommandée visée à l'alinéa 2, à défaut de quoi le délai visé à l'alinéa 2 ne commence pas à courir.

§ 2. Le Roi détermine dans quels cas et dans quelles conditions le Fonds des accidents du travail renonce totalement ou partiellement à la récupération de prestations payées indûment.

Lorsque l'intéressé a introduit une demande de renonciation, la récupération est suspendue jusqu'à ce que le comité de gestion du Fonds des accidents du travail se soit prononcé sur cette demande.

§ 3. Sans préjudice de son droit de citer en justice, le Fonds des accidents du travail peut recouvrer les prestations payées indûment dans les conditions et suivant les modalités fixées par le Roi. ».

Art. 36

Artikel 72, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 1 augustus 1985 en bij het koninklijk besluit n° 530 van 31 maart 1987, wordt aangevuld als volgt :

« of de datum van het ongeval indien de tijdelijke arbeidsongeschiktheid geen zeven dagen overschrijdt en indien de verzekeringsonderneming de getroffen genezen verklaart zonder blijvende arbeidsongeschiktheid. ».

Art. 37

In artikel 91 *ter* van dezelfde wet wordt een § 3 ingevoegd, luidende :

« § 3. Overtredingen van artikel 58quater worden gestraft met een gevangenisstraf van 8 dagen tot 6 maanden en met een geldboete van 2,5 tot 125 euro of met één van die straffen alleen. ».

Art. 38

Alle vóór de inwerkingtreding van de artikelen 27 tot en met 29 verleende erkenningen vervallen van rechtswege op een door de Koning bepaalde datum.

Art. 39

De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van de artikelen 27 tot en met 29.

HOOFDSTUK VI

Beroepsziekten

Art. 40

Artikel 52, tweede lid, van de wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, gecoördineerd op 3 juni 1970, gewijzigd bij de wet van 29 april 1996, wordt vervangen als volgt :

« Het Fonds voor de beroepsziekten kan ook ambts-halve uitspraak doen over de herziening van de reeds toegekende vergoedingen volgens de voorwaarden en op de wijze bepaald door de Koning.

Onverminderd hetgeen bepaald is in het vorige lid, kan het Beheerscomité van het Fonds voor de beroeps-

Art. 36

L'article 72, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 1^{er} août 1985 et par l'arrêté royal n° 530 du 31 mars 1987, est complété comme suit :

« ou de la date de l'accident si l'incapacité temporaire de travail ne dépasse pas sept jours et si l'entreprise d'assurances déclare la victime guérie sans incapacité permanente de travail. ».

Art. 37

Dans l'article 91 *ter* de la même loi, il est inséré un § 3, rédigé comme suit :

« § 3. Les infractions à l'article 58quater sont punies d'un emprisonnement de 8 jours à 6 mois et d'une amende de 2,5 à 125 euro ou d'une de ces peines seulement. ».

Art. 38

Tous les agréments accordés avant l'entrée en vigueur des articles 27 jusqu'à 29 sont caducs de plein droit à une date à déterminer par le Roi.

Art. 39

Le Roi détermine la date d'entrée en vigueur des articles 27 jusqu'à 29.

CHAPITRE VI

Maladies professionnelles

Art. 40

L'article 52, alinéa 2, des lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, coordonnées le 3 juin 1970, modifié par la loi du 29 avril 1996, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Le Fonds des maladies professionnelles peut également statuer d'office sur la révision des indemnités déjà octroyées, selon les conditions et de la manière déterminées par le Roi.

Sans préjudice de la disposition de l'alinéa précédent, le Comité de gestion du Fonds des maladies profession-

ziekten na advies van de Technische Raad, de beroepsziekten aanduiden die voor ambtshalve herziening in aanmerking komen alsmede de voorwaarden ervan vaststellen. ».

HOOFDSTUK VII

Jaarlijkse vakantie

Art. 41

In de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers, gecoördineerd op 28 juni 1971, wordt een artikel *9bis* ingelast, luidende :

« De Koning bepaalt de personen aan wie het vakantiegeld van een overleden arbeider of leerling-arbeider wordt uitbetaald, de volgorde waarin die personen dat voordeel kunnen genieten, alsmede de te vervullen modaliteiten voor het verkrijgen van kwestieuze betaling en de termijn waarin de eventuele aanvraag moet worden ingediend. ».

HOOFDSTUK VIII

Bevoegdheid van de arbeidsgerechten

Art. 42

Artikel 582,1° van het Gerechtelijk Wetboek wordt gewijzigd als volgt :

« 1° van de geschillen over de rechten ten aanzien van tegemoetkomingen aan personen met een handicap evenals van de betwistingen inzake medische onderzoeken uitgevoerd met het oog op de toekenning van sociale of fiscale voordelen aan personen met een handicap; ».

nelles peut, après avis du Conseil technique, déterminer les maladies professionnelles pouvant faire l'objet d'une révision d'office ainsi que les conditions à cet effet. ».

CHAPITRE VII

Vacances annuelles

Art. 41

Un article *9bis*, rédigé comme suit, est inséré dans les lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés, coordonnées le 28 juin 1971 :

« Le Roi détermine les personnes à qui le pécule de vacances d'un ouvrier ou d'un apprenti-ouvrier décédé est payé, l'ordre dans lequel ces personnes sont appelées à bénéficier ainsi que les formalités à remplir pour l'obtention de ce paiement et le délai dans lequel la demande éventuelle doit être introduite. ».

CHAPITRE VIII

Compétences des juridictions du travail

Art. 42

L'article 582,1° du Code Judiciaire est remplacé comme suit :

« 1° des contestations relatives aux droits en matière d'allocations aux personnes handicapées, ainsi que des contestations en matière d'exams médicaux effectués en vue d'attribution d'avantages sociaux ou fiscaux aux personnes handicapées; ».

HOOFDSTUK IX

Inwerkingtreding

Art. 43

De hoofdstukken I, II en V tot VIII van deze wet treden in werking op de datum waarop zij zijn bekendgemaakt aan het *Belgisch Staatsblad*, met uitzondering :

- van artikelen 2 en 3 die in werking treden op 1 juli 2002;
- van artikel 4 dat in werking treedt op 1 januari 2001;
- van artikel 5 dat in werking treedt op 1 april 2001;
- van artikel 6 dat in werking treedt op 16 februari 1999.

Art. 44

Het hoofdstuk III treedt in werking op de eerste dag van de maand na die waarin deze wet is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*, met uitzondering van :

- 1° artikel 10 dat in werking treedt met ingang van 1 juli 2001;
- 2° artikel 11 dat in werking treedt met ingang van 6 oktober 1996;
- 3° artikel 15 dat in werking treedt met ingang van 1 oktober 2000;
- 4° artikel 19 dat in werking treedt met ingang van 1 oktober 1998, in de mate dat het verwijst naar BIAC, en met ingang van 2 oktober 1998, in de mate dat het verwijst naar BELGOCONTROL.

CHAPITRE IX

Entrée en vigueur

Art. 43

Les chapitres I, II et V à VIII de cette loi entrent en vigueur le jour de leur publication au *Moniteur belge*, à l'exception :

- des articles 2 et 3 qui produisent leur effet le 1^{er} juillet 2002;
- de l'article 4 qui produit ses effets le 1^{er} janvier 2001;
- de l'article 5 qui produit ses effets le 1^{er} avril 2001;
- de l'article 6 qui produit ses effets le 16 février 1999.

Art. 44

Le chapitre III entre en vigueur le 1^{er} jour du mois qui suit celui au cours duquel la présente loi aura été publiée au *Moniteur belge*, à l'exception de :

- 1° l'article 10 qui produit ses effets le 1^{er} juillet 2001;
- 2° l'article 11 qui produit ses effets le 6 octobre 1996;
- 3° l'article 15 qui produit ses effets le 1^{er} octobre 2000;
- 4° l'article 19 qui produit ses effets le 1^{er} octobre 1998, dans la mesure où il se réfère à BIAC, et le 2 octobre 1998, dans la mesure où il se réfère à BELGOCONTROL.

Gegeven te

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

De minister van Tewerkstelling,

Laurette ONKELINX

De minister van Binnenlandse Zaken,

Antoine DUQUESNE

De minister van Sociale Zaken en Pensioenen,

Frank VANDENBROUCKE

De minister van Justitie,

Marc VERWILGHEN

De minister belast met Middenstand,

Rik DAEMS

Donné à

, le

ALBERT

PAR LE ROI :

La ministre de l'Emploi,

Laurette ONKELINX

Le ministre de l'Intérieur,

Antoine DUQUESNE

Le ministre des Affaires sociales et des Pensions,

Frank VANDENBROUCKE

Le ministre de la Justice,

Marc VERWILGHEN

Le ministre chargé des Classes moyennes,

Rik DAEMS

BIJLAGE 2

HOOFDSTUK 3

**Federaal Kenniscentrum voor de
Gezondheidszorg****Afdeling 1***Algemene bepalingen*

Art. 58

§ 1. Er wordt onder de benaming « Federaal Kenniscentrum voor de Gezondheidszorg », hierna « Kenniscentrum » genoemd, een openbare instelling met rechts-persoonlijkheid opgericht, ingedeeld in de categorie B als bedoeld in de wet van 16 maart 1954, betreffende de controle van sommige instellingen van openbaar nut.

§ 2. De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de regels met betrekking tot de organisatie en de werking van het Kenniscentrum, voorzover zulks niet geregeld wordt in de wet van 16 maart 1954 of in onderhavige wet.

De Koning bepaalt de vestigingsplaats.

Art. 59

In artikel 1 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, wordt de categorie B aangevuld met de woorden « Federaal Kenniscentrum voor de Gezondheidszorg », in te voegen in de alfabetische volgorde.

Art. 60

Voor de toepassing van dit hoofdstuk wordt, tenzij anders bepaald, verstaan :

a) onder de ministers : de minister of de ministers die de Volksgezondheid en de Sociale zaken onder zijn bevoegdheid hebben;

b) onder zorgverlener : de zorgverlener zoals bedoeld in artikel 2, n), van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen,

ANNEXE 2

CHAPITRE 3

**Centre fédéral d'expertise
des soins de santé****Section 1^{er}***Dispositions générales*

Art. 58

§ 1^{er}. Il est créé sous la dénomination « Centre fédéral d'expertise des soins de santé », dénommé ci-après « Centre d'expertise », un organisme d'intérêt public doté de la personnalité juridique, classé dans la catégorie B comme visé dans la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

§ 2. Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les règles relatives à l'organisation et au fonctionnement du centre d'expertise, pour autant que cela n'ait pas été réglé dans la loi du 16 mars 1954 précitée ou dans la présente loi.

Le Roi détermine le lieu d'établissement.

Art. 59

Dans l'article 1^{er} de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, la catégorie B est complétée par les mots « Centre fédéral d'expertise des soins de santé », à insérer dans l'ordre alphabétique.

Art. 60

Pour l'application du présent chapitre sauf dispositions contraires, on entend par :

a) ministres : le ministre ou les ministres qui ont la Santé publique et les Affaires sociales dans leurs attributions;

b) dispensateur de soins : le dispensateur de soins tel que visé dans l'article 2, n), de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordon-

gecoördineerd op 14 juli 1994, gewijzigd bij de wet van 24 december 1999;

c) onder anonieme gegevens : gegevens die niet met een geïdentificeerd of identificeerbaar natuurlijk persoon in verband kunnen worden gebracht;

d) onder gecodeerde gegevens : gegevens die slechts door middel van een code in verband kunnen worden gebracht met een geïdentificeerd of identificeerbaar natuurlijk persoon.

e) onder intermutualistisch agentschap : de intermutualistische rechtspersoon bedoeld in artikel 81 van deze wet.

Art. 61

De verwerking van persoonsgegevens door het Kenniscentrum voor de uitvoering overeenkomstig deze wet en voor de doeleinden vermeld in deze wet wordt beschouwd als een verwerking die verenigbaar is met de doeleinden waarvoor deze gegevens oorspronkelijk zijn verkregen.

Art. 62

De Koning bepaalt, na advies van de Commissie voor de Bescherming van de persoonlijke levenssfeer, de modaliteiten voor de inzameling en de verwerking van gecodeerde gegevens met betrekking tot de zorgverleners.

Afdeling 2

Doelstelling van het Kenniscentrum

Art. 63

Het Kenniscentrum heeft als doel het verzamelen en verschaffen van objectieve elementen vanuit de verwerking van geregistreerde gegevens en van gevalideerde gegevens, gezondheidseconomische analyses en alle andere informatiebronnen, om kwalitatief de realisatie van de beste gezondheidszorgen te ondersteunen en om een zo efficiënt en zo transparant mogelijke allocatie en aanwending van de beschikbare middelen van de verzekering geneeskundige verzorging door de bevoegde instanties toe te laten en dit rekening houdend met de toegankelijkheid van de zorgen voor de patiënt en met de doelstellingen van het volksgezondheidsbeleid en van de verzekering geneeskundige verzorging.

née le 14 juillet 1994, modifiée par la loi du 24 décembre 1999;

c) données anonymes : des données qui ne peuvent être mises en relation avec une personne physique identifiée ou identifiable;

d) données codées : des données qui ne peuvent être mises en relation avec une personne identifiée ou identifiable que par l'intermédiaire d'un code.

e) agence intermutualiste : la personne morale visée à l'article 81 de cette loi.

Art. 61

Le traitement des données à caractère personnel par le centre d'expertise pour l'exécution conforme à la présente loi et pour les objectifs mentionnés dans la présente loi est considéré comme un traitement qui est compatible avec les objectifs pour lesquels ces données ont été obtenues à l'origine.

Art. 62

Le Roi dispose, après avoir recueilli l'avis de la Commission de la protection de la vie privée, les modalités pour la collecte et le traitement des données codées relatives aux dispensateurs de soins.

Section 2

De l'objectif du centre d'expertise

Art. 63

Le centre d'expertise a pour but la collecte et la fourniture d'éléments objectifs issus du traitement de données enregistrées et de données validées, d'analyses d'économie de la santé et de toutes autres sources d'informations, pour soutenir de manière qualitative la réalisation des meilleurs soins de santé et pour permettre une allocation et une utilisation aussi efficaces et transparentes que possible des moyens disponibles de l'assurance soins de santé par les organes compétents et ce, compte tenu de l'accessibilité des soins pour le patient et des objectifs de la santé publique et de l'assurance soins de santé.

Afdeling 3*Opdrachten van het Kenniscentrum*

Art. 64

§ 1. Onverminderd de bevoegdheden zoals bedoeld in artikel 63 die krachtens deze wet worden verleend, zijn de opdrachten van het Kenniscentrum :

1° het inventariseren, het verzamelen, het samenbrengen, in voorkomend geval het valideren en het ter beschikkingstellen van gegevens in de gezondheidszorg in een netwerkstructuur met ondermeer het intermutualistisch agentschap bedoeld in artikel 81 van deze wet, inclusief het ontwikkelen van een coherent datamodel, en de kwantitatieve en kwalitatieve analyse van deze gegevens ter ondersteuning van het gezondheidsbeleid;

2° het verzamelen en het verspreiden van gegevens en informatie van wetenschappelijke aard met betrekking tot de evaluatie van de medische praktijk en met betrekking tot de evaluatie van technieken in de gezondheidszorg;

3° het verzamelen en analyseren van informatie met betrekking tot keuzes voor de allocatie van de middelen in de gezondheidszorg;

4° het opbouwen van een kennisnet met experts van ondermeer de universiteiten, de ziekenhuizen, de wetenschappelijke verenigingen van zorgverleners, de intermutualistische rechtspersoon bedoeld in artikel 81 van deze wet;

5° de ontwikkeling en uitbouw van expertise en know-how op verschillende terreinen die tot zijn opdrachten, zoals bedoeld in dit artikel en het artikel 65 behoren.

§ 2. Het Kenniscentrum maakt een jaarlijks activiteitenverslag op dat telkens wordt medegedeeld aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

Afdeling 4*Onderwerpen van de studies en van de rapporten*

Art. 65

Het Kenniscentrum maakt studies en rapporten voor het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering, voor de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid,

Section 3*Des missions du centre d'expertise*

Art. 64

§ 1. Sans préjudice des compétences telles que visées à l'article 63 qui sont accordées en vertu de la présente loi, les missions du centre d'expertise sont :

1° l'inventaire, la collecte, le couplage, le cas échéant la validation et la mise à disposition de données dans les soins de santé en réseau entre autres avec l'agence intermutualiste visée à l'article 81 de cette loi, y compris le développement d'un modèle de données cohérent, et l'analyse quantitative et qualitative de ces données en vue de soutenir le politique de santé;

2° la collecte et la diffusion de données et d'informations à caractère scientifique relatives à l'évaluation de la pratique médicale et relatives à l'évaluation des techniques dans les soins de santé;

3° la collecte et l'analyse d'informations relatives à des choix pour l'allocation des moyens dans les soins de santé;

4° le développement d'un réseau d'expertises avec des experts, entre autres, des universités, des hôpitaux, des sociétés scientifiques de dispensateurs de soins, de la personne morale intermutualiste visée à l'article 81 de cette loi;

5° la poursuite du développement d'une expertise et d'un savoir-faire dans différents domaines qui font partie de ses missions, aux termes du présent article et de l'article 65.

§ 2. Le Centre d'expertise établit un rapport d'activité annuel, communiqué à la Chambre des Députés.

Section 4*Sujets des rapports et des études*

Art. 65

Le centre d'expertise réalise des études et des rapports pour l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, le Service public fédéral Santé publique, Sécurité

Veiligheid Voedselketen en Leefmilieu en voor de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid, met inbegrip van hun advies-, overleg- en beleidsorganen en van de beleidsvoorbereidende cellen van de ministers, binnen het raam van de in een jaarprogramma gestelde opdrachten met betrekking tot de volgende onderwerpen :

a) de toepassing van *health technology assessment*, inclusief het aanbod van voorzieningen in samenhang met hun financiering en inclusief de evaluatie van geneesmiddelen dossiers en de informatieverspreiding over geneesmiddelen;

b) de evaluatie van de medische praktijk en van de ziekenhuisactiviteiten;

c) de ontwikkeling van nieuwe vergoedingssystemen, financieringstechnieken en financiële stimuli;

d) het verantwoord opnamebeleid in functie van de financiering of van het zorgtraject;

e) het gebruik van pathologiegegevens in de financiering;

f) de toepassing van regelingen inzake individuele en collectieve responsabilisering van de verschillende actoren in de gezondheidszorg;

g) de ondersteuning van de doorlichting van de nomenclatuur;

h) de ondersteuning van een beleid gebaseerd op richtlijnen voor de goede medische praktijk;

i) de *feedback* van informatie aan de zorgverleners;

j) de ondersteuning van het maken van keuzes inzake de terugbetaling van de geneeskundige verstrekkingen;

k) andere onderwerpen inzake de bevordering van de doelmatigheid en de kwaliteit van de zorgverstrekking en de toegankelijkheid tot de zorgen;

l) het uitwerken van voorstellen met betrekking tot keuzes voor de allocatie van de middelen in de gezondheidszorg;

m) de evaluatie van sociale effecten en effecten in verband met de volksgezondheid met betrekking tot de in c), d) en e) bedoelde onderwerpen.

De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de regels en voorwaarden bepalen

de la Chaîne alimentaire et Environnement et le Service public fédéral Sécurité sociale, y compris leurs organes de consultation, de concertation et d'orientation, et pour les cellules stratégiques des ministres dans le cadre des missions prévues dans un programme annuel concernant les sujets suivants :

a) l'application de la *health technology assessment*, y compris l'offre de programmes de soins et de techniques complexes liés à leur financement et y compris l'évaluation de dossiers de médicaments et la diffusion d'informations sur les médicaments;

b) l'évaluation de la pratique médicale et des activités hospitalières;

c) le développement de systèmes de remboursement, techniques de financement et incitants financiers nouveaux;

d) de la politique d'admission justifiée en fonction du financement ou du parcours de soins;

e) l'utilisation de données de pathologie dans le financement;

f) l'application de règlements en matière de responsabilisation individuelle et collective des différents dispensateurs de soins de santé;

g) le soutien de la radioscopie de la nomenclature;

h) le soutien d'une politique basée sur des directives de bonne pratique médicale;

i) le *feedback* de l'information aux dispensateurs de soins;

j) le soutien de la réalisation de choix concernant le remboursement des prestations de santé;

k) d'autres sujets concernant la promotion de l'efficacité et de la qualité de la dispensation de soins et l'accessibilité des soins;

l) l'élaboration de propositions relatives aux choix pour l'allocation des moyens dans les soins de santé;

m) l'évaluation des effets sociaux et des effets de santé publique relative aux sujets visés sous c), d) et e).

Le Roi peut déterminer, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les règles et les conditions selon les-

volgens dewelke het Kenniscentrum studies en rapporten maakt voor andere organismen en instellingen dan deze bedoeld in het eerste lid.

Het jaarprogramma, bedoeld in het eerste lid, wordt medegedeeld aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

Afdeling 5

Koppeling van klinische en financiële gegevens

Art. 66

§ 1. Het Kenniscentrum heeft tot taak gegevens met betrekking tot de ziekenhuizen, zoals bedoeld in § 2, te verzamelen en te koppelen en deze gekoppelde gegevens te valideren, anoniem te maken en te analyseren. Daarnaast stelt het Kenniscentrum de gegevens ter beschikking volgens de modaliteiten beschreven in § 3.

§ 2. Deze gegevens worden door de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid Voedselketen en Leefmilieu, de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid en het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering ter beschikking gesteld met het oog enerzijds op de analyse van verbanden die bestaan tussen de uitgaven van de verzekering voor de geneeskundige verzorging en de behandelde aandoening en anderzijds op de uitwerking van financieringsregels, erkenningsnormen en kwaliteitsvoorwaarden in het kader van een doelmatig gezondheidsbeleid.

Inzonderheid zal de opdracht van het Kenniscentrum betrekking hebben op gegevens opgeleverd door de combinatie van de informatie uit de Minimale Klinische Gegevens, die haar voor ieder dienstjaar door de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid Voedselketen en Leefmilieu worden meegedeeld binnen de termijn en op de wijze bepaald door de Koning en van de gevalideerde facturatiebestanden bij de verzekeringsinstellingen, die haar voor ieder dienstjaar door het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering worden meegedeeld binnen de termijn en op de wijze bepaald door de Koning. De aan het Kenniscentrum meegedeelde gegevens bevatten geen identificatie van natuurlijke personen.

De Koning kan de opdracht uitbreiden tot andere vormen van gegevens met betrekking tot de ziekenhuizen waarbij geen natuurlijke persoon is geïdentificeerd.

De Koning bepaalt de wijze waarop en de termijn waarbinnen de ziekenhuizen en de verzekeringsinstel-

quelles le centre d'expertise réalise des études et des rapports pour des organismes et établissements autres que ceux visés dans l'alinéa premier.

Le programme annuel visé à l'alinéa 1^{er}, est communiqué à la Chambre des Représentants.

Section 5

Du couplage des données cliniques et financières

Art. 66

§ 1^{er}. Le centre d'expertise a pour tâche de collecter et relier les données relatives aux hôpitaux, telles que visées au § 2, et de valider, anonymiser et analyser ces données reliées. En outre, le centre d'expertise rend les données disponibles suivant les modalités définies au § 3.

§ 2. Ces données sont mises à sa disposition par le Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, le Service public fédéral Sécurité sociale et l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, d'une part, en vue de l'analyse des relations entre les dépenses de l'assurance soins de santé et l'affection traitée et, d'autre part, en vue de l'élaboration de règles de financement, de normes d'agrément et de critères de qualité dans le cadre d'une politique de santé efficiente.

En particulier, la mission du centre d'expertise portera sur les données résultant de la combinaison des informations du Résumé Clinique Minimum, qui lui sont transmises pour chaque exercice par le Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement et dans le délai et selon les modalités fixés par le Roi et des fichiers de facturation validés auprès des organismes assureurs, qui lui sont transmis pour chaque exercice par l'Institut national d'assurance maladie-invalidité dans le délai et selon les modalités fixés par le Roi. Les données communiquées au centre d'expertise ne comportent pas d'identification des personnes physiques.

Le Roi peut étendre cette mission à d'autres formes de données relatives aux hôpitaux qui n'identifient pas une personne physique.

Le Roi fixe les modalités selon lesquelles et le délai dans lequel les hôpitaux et les organismes assureurs

lingen aan het Kenniscentrum de noodzakelijke informatie voor de samenvoeging van de minimale klinische en financiële gegevens mededelen.

§ 3. Het Kenniscentrum zal enkel anonieme gegevens ter beschikking stellen behoudens de hierna vermelde uitzonderingen.

De Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid Voedselketen en Leefmilieu, de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid en het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering hebben rechtstreeks toegang tot de door het Kenniscentrum anoniem gemaakte gegevens. De Koning bepaalt, na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, onder welke voorwaarden aan de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid Voedselketen en Leefmilieu, de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid en het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering gegevens kunnen worden meegedeeld door het Kenniscentrum waarbij de rechtspersoon of de zorgverlener, natuurlijke persoon, is of kan worden geïdentificeerd. Deze mededeling moet noodzakelijk zijn voor de uitvoering van de wettelijke opdrachten van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid Voedselketen en Leefmilieu, de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid en het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering.

De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, op welke wijze en onder welke voorwaarden anonieme gegevens of gegevens waarbij de rechtspersoon is of kan worden geïdentificeerd verzameld door het Kenniscentrum, aan andere personen dan die vermeld in het tweede lid kunnen worden ter beschikking gesteld, rekening houdende met de aard en de doelstelling van de aanvraag van de gegevens. In geen geval mogen aan die personen gegevens waarbij een natuurlijke persoon is of kan worden geïdentificeerd worden meegedeeld.

§ 4. De Koning kan na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, nadere regelen bepalen voor het verzamelen, het koppelen en het analyseren van andere vormen van gecodeerde gegevens, met het oog op het uitvoeren van opdrachten bedoeld in de artikelen 64 en 65.

Art. 67

Onverminderd de overige bevoegdheden die krachtens deze wet worden verleend, kan het Kenniscentrum meewerken aan de ondersteuning van de opdrachten van het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering, van de Federale Overheidsdienst Volksge-

transmettent au centre d'expertise les informations nécessaires à la fusion des résumés cliniques et financiers minimums.

§ 3. Le centre d'expertise ne mettra à disposition que des données anonymes, sauf les exceptions mentionnées ci-après.

Le Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, le Service public fédéral Sécurité sociale et l'Institut national d'assurance maladie-invalidité ont directement accès aux données anonymisées par le centre d'expertise. Le Roi fixe, après avoir recueilli l'avis de la Commission de la protection de la vie privée, les conditions dans lesquelles le centre d'expertise peut communiquer au Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, au Service public fédéral Sécurité sociale et à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité des données par lesquelles la personne morale ou le dispensateur de soins, personne physique, est ou peut être identifié. Cette communication doit s'avérer indispensable à l'exécution des missions légales du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, du Service public fédéral Sécurité sociale et de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les modalités et conditions selon lesquelles des données anonymes ou des données par lesquelles la personne morale est ou peut être identifiée, collectées par le centre d'expertise, peuvent être mises à la disposition de personnes autres que celles mentionnées à l'alinéa 2, compte tenu de la nature et de l'objectif de la demande de données. En aucun cas, des données par lesquelles une personne physique est ou peut être identifiée, ne peuvent être communiquées à ces personnes.

§ 4. Le Roi peut, après avis de la Commission sur la protection de la vie privée déterminer les modalités pour la collecte, le couplage et l'analyse d'autres formes de données codées en vue de l'exécution des missions visées aux articles 64 et 65.

Art. 67

Sans préjudice des autres compétences qui sont accordées en vertu de la présente loi, le centre d'expertise peut collaborer au soutien au missions de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, du SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environne-

zondheid, Veiligheid Voedselketen en Leefmilieu en van de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid, met inbegrip van hun advies-, overleg- en beleidsorganen en van de beleidsvoorbereidende cellen van de ministers, op de afzonderlijke en gemeenschappelijke beleidsdomeinen.

Art. 68

Het Kenniscentrum kan samenwerken met het intermutualistisch agentschap bedoeld in artikel 81 van de wet van xx/xx/xxxx. De Koning bepaalt de modaliteiten van deze samenwerking, inclusief de terbeschikkingstelling van de gegevens verzameld en verwerkt door het kenniscentrum.

Afdeling 6*Financiering*

Art. 69

Het Kenniscentrum wordt gefinancierd door :

1° een jaarlijkse dotatie ingeschreven in de begroting van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid Voedselketen en Leefmilieu en/of de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid;

2° een jaarlijks bedrag ten laste van de administratiekosten van het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering vastgelegd door de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad;

3° schenkingen en legaten;

4° mits het akkoord van de minister bevoegd voor Financiën, de opbrengst van de plaatsing van financiële reserves;

5° de inkomsten uit opdrachten aan het Kenniscentrum toevertrouwd;

6° toevallige inkomsten.

ment et du SPF Sécurité sociale, y compris de leurs organes de consultation, de concertation et d'orientation et des cellules stratégiques des ministres, dans les domaines politiques distincts et communs.

Art. 68

Le Centre d'expertise a la possibilité de collaborer avec l'agence intermutualiste visée dans l'article 81 de la loi du xx/xx/xxxx. Le Roi détermine les modalités de cette collaboration, y compris la mise à disposition des données collectées et traitées par le centre d'expertise.

Section 6*Financement*

Art. 69

Le centre d'expertise est financé par :

1° une dotation annuelle inscrite au budget du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement et/ou du Service public fédéral Sécurité sociale;

2° un montant annuel à charge des frais d'administration de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité fixé par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres;

3° des dons et legs;

4° moyennant l'accord du ministre compétent pour les Finances, le produit du placement des réserves financières;

5° les recettes provenant des tâches confiées au centre d'expertise;

6° revenus occasionelles.

Afdeling 7*Bestuur van het Kenniscentrum*

Art. 70

§ 1. Het Kenniscentrum wordt bestuurd door een Raad van Bestuur die bestaat uit een voorzitter en vierentwintig leden die door de Koning, op voordracht van de ministers worden benoemd en ontslagen, waarvan :

a) drie leden gekozen onder de leden van de beleidsraad of van de beleidsvoorbereidende cel van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid Voedselketen en Leefmilieu door de minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft;

b) drie leden gekozen onder de leden van de beleidsraad of van de beleidsvoorbereidende cel van de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid door de minister die de Sociale Zaken onder zijn bevoegdheid heeft;

c) een lid gekozen onder de ambtenaren van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid Voedselketen en Leefmilieu die belast zijn met taken op het vlak van de gezondheidszorgen of die terzake ervaring hebben en de leidend ambtenaar van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid Voedselketen en Leefmilieu of zijn vertegenwoordiger;

d) een lid gekozen onder de ambtenaren van het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering die belast zijn met taken op het vlak van de gezondheidszorgen of die terzake ervaring hebben en de leidend ambtenaar van het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering of zijn vertegenwoordiger;

e) drie leden voorgedragen door het intermutualistisch agentschap, bedoeld in het artikel 81 van deze wet;

f) vier leden voorgesteld door de Ministerraad;

g) twee leden die de ziekenhuisorganisaties vertegenwoordigen;

h) twee leden voorgedragen door de representatieve beroepsorganisaties van geneesheren;

i) twee leden voorgedragen door de sociale partners op voorstel van het beheerscomité van de Sociale Zekerheid;

Section 7*De l'administration du centre d'expertise*

Art. 70

§ 1^{er}. Le centre d'expertise est administré par un conseil d'administration composé d'un président et de vingt quatre membres qui, sur présentation des ministres, sont nommés et révoqués par le Roi, dont :

a) trois membres choisis parmi les membres du conseil stratégique ou de la cellule stratégique du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement par le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions;

b) trois membres choisis parmi les membres du conseil stratégique ou de la cellule stratégique du Service public fédéral Sécurité sociale par le ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions;

c) un membre choisis parmi les fonctionnaires du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement qui sont chargés de tâches sur le plan des soins de santé ou qui ont de l'expérience en la matière et le fonctionnaire dirigeant du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement ou son représentant;

d) un membre choisis parmi les fonctionnaires de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité qui sont chargés de tâches sur le plan des soins de santé ou qui ont de l'expérience en la matière et le fonctionnaire dirigeant de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité ou son représentant;

e) trois membres proposés par l'agence intermutualiste, visée dans l'article 81 de cette loi;

f) quatre membres proposés par le Conseil des ministres;

g) deux membres représentant confédérations des hôpitaux;

h) deux membres proposés par les organisations professionnelles représentatives des médecins;

i) deux membres proposés par les partenaires sociaux à l'intervention du comité de gestion de la Sécurité sociale;

j) één vertegenwoordiger van de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

Het is mogelijk om experten uit te nodigen in de Raad van Bestuur.

De voorzitter en de leden worden voor een hernieuwbare periode van zes jaar benoemd.

Onder dezelfde voorwaarden benoemt de Koning eveneens plaatsvervangers voor de leden van de Raad van Bestuur.

De voorzitter behoort noch tot het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering, noch tot de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid Voedselketen en Leefmilieu en noch tot de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid. De voorzitter wordt bijgestaan door twee ondervoorzitters, respectievelijk de leidende ambtenaar van het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering of zijn vertegenwoordiger en de leidende ambtenaar van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid Voedselketen en Leefmilieu of zijn vertegenwoordiger.

De leden bedoeld in a), b), c), en d), zijn allen stemgerechtigd. De leden bedoeld in e), f), g) en h) zijn enkel stemgerechtigd voor de vaststelling en de aanpassing van het jaarprogramma, inclusief de modaliteiten van eventuele uitbesteding, de vaststelling van het benodigde budget en voor de goedkeuring van de finale validatie en de kwaliteitscontrole van de rapporten.

De vertegenwoordigers van de sociale partners en de vertegenwoordiger van de Kamer van Volksvertegenwoordigers zetelen met raadgevende stem.

De voorzitter is een stemgerechtigde persoon. Bij staking van stemmen tussen de leden van a), b), c) en d), onthoudt de Voorzitter zich. In een tweede stemming kan hij enkel zijn stem uitbrengen mits akkoord van de ministers en is in dit geval zijn stem doorslaggevend.

Bij staking van stemmen is de stem van de Voorzitter doorslaggevend.

§ 2. De Koning regelt het administratief en geldelijk statuut van de voorzitter en stelt de vergoedingen en het presentiegeld van de leden van de Raad van Bestuur, alsook de vergoedingen en het presentiegeld van de experten die zetelen in de Raad van Bestuur van het Kenniscentrum vast.

§ 3. De Raad van Bestuur van het Kenniscentrum stelt zijn huishoudelijk reglement op en legt het ter goedkeuring aan de ministers voor.

j) un représentant de la Chambre des Représentants.

Il est possible d'inviter des experts au conseil d'administration.

Le président et les membres sont nommés pour une période renouvelable de six ans.

Sous les mêmes conditions, le Roi nomme également des suppléants pour les membres du conseil d'administration.

Le président n'appartient ni à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, ni au Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, ni au Service public fédéral Sécurité sociale. Le président est assisté par deux vice-présidents, respectivement le fonctionnaire dirigeant de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité ou son représentant et le fonctionnaire dirigeant du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement ou son représentant.

Les membres visés à a), b), c), et d) ont toutes voix délibérative. Les membres visés à e), f), g) et h), ont voix délibérative uniquement pour la fixation et l'adaptation du programme annuel, y compris les modalités de la sous-traitance éventuelle, la fixation du budget requis et pour l'approbation de la validation finale et le contrôle de la qualité des rapports.

Les représentants des partenaires sociaux et le représentant de la Chambre des Représentants siègent avec voix consultative.

Le président a voix délibérative. En cas de partage des voix entre les membres visés à a), b), c) et d), le président s'abstient. Au second tour, il ne peut voter qu'avec l'accord des ministres et dans ce cas, sa voix est prépondérante.

En cas de partage des voix, le président a voix prépondérante.

§ 2. Le Roi règle le statut administratif et pécuniaire du président et fixe les indemnités et jetons de présence des membres du conseil d'administration, ainsi que les indemnités et jetons de présence des experts qui siègent au conseil d'administration du centre d'expertise.

§ 3. Le conseil d'administration du centre d'expertise établit son règlement d'ordre intérieur et le soumet à l'approbation des ministres.

§ 4. Binnen het kader van de toepasselijke wettelijke en reglementaire bepalingen is de Raad van Bestuur bevoegd om alle beschikkende en administratieve handelingen te verrichten die nodig zijn om het doel, zoals omschreven in artikel 63, evenals om de opdrachten, zoals omschreven in de artikelen 64 tot en met 67, te vervullen.

Tot de taken van algemeen bestuur van de Raad van Bestuur behoren alle personeelsaangelegenheden, de aanduiding en ontslag van de algemeen directeur en de adjunct algemeen directeur. De Raad van Bestuur heeft tevens tot taak het ontwerp van begroting op te maken en toezicht te houden op de uitvoering van de begroting, de jaarrekening van ontvangsten en uitgaven op te maken en jaarlijks op 31 december de actieve en passieve toestand van het Kenniscentrum op te maken.

De Raad van Bestuur heeft, naast de taken van algemeen bestuur, tot opdracht de keuze van de onderwerpen in het kader van de in artikelen 64 tot en met 67 bedoelde aangelegenheden te maken en in voorkomend geval wijzigingen aan te brengen aan het jaarprogramma, de modaliteiten ervan, zoals eventuele uitbestedingen van de opdrachten te bekrachtigen, de vaststelling van het benodigde budget en de finale validatie en de kwaliteitscontrole van de rapporten goed te keuren.

§ 5. De Raad van Bestuur kan een beroep doen op de medewerking van personen, van inrichtingen of diensten, die, opgericht door openbare besturen, hetzij op privé-initiatief in staat zijn de middelen aan te wenden om het doel en de opdrachten van het Kenniscentrum te verwezenlijken.

Afdeling 8

Personeel

Art. 71

§ 1. De leiding van het Kenniscentrum wordt bij arbeidsovereenkomst toevertrouwd aan een algemeen directeur, die voor een vernieuwbare termijn van zes jaar, door de Ministerraad op voorstel van de beide ministers, wordt aangewezen. De algemeen directeur wordt bijgestaan door een adjunct algemeen directeur, die voor een vernieuwbare termijn van zes jaar, door de Ministerraad op voorstel van de beide ministers, wordt aangewezen. De algemeen directeur en de adjunct algemeen directeur kunnen alleen worden ontslagen door de Ministerraad op voorstel van de beide ministers, na advies van de Raad van Bestuur.

§ 4. Dans le cadre des dispositions légales et réglementaires applicables, le conseil d'administration est compétent pour accomplir tous actes de disposition et d'administration nécessaires pour la réalisation de l'objectif tel que défini à l'article 63, ainsi que pour l'accomplissement des missions telles que définies aux articles 64 à 67 inclus.

Les tâches d'administration générale du conseil d'administration comprennent toutes les affaires concernant le personnel, la désignation et la révocation du directeur général et du directeur général adjoint. Le conseil d'administration a également pour tâche d'établir le projet de budget et de suivre l'exécution du budget, de dresser le compte annuel des recettes et des dépenses et d'arrêter annuellement, au 31 décembre, la situation active et passive du centre d'expertise.

Le conseil d'administration a, outre les tâches d'administration générale, pour mission de procéder au choix des sujets dans le cadre des questions visées dans les articles 64 à 67 et, le cas échéant, d'apporter des modifications au programme annuel, d'entériner leurs modalités, comme d'éventuelles sous-traitances des missions, et d'approuver l'établissement du budget requis et la validation finale et le contrôle de qualité des rapports.

§ 5. Le conseil d'administration peut faire appel à la collaboration de personnes, d'institutions ou de services qui, créés par des administrations publiques ou sur initiative privée, sont en mesure d'utiliser les moyens pour réaliser l'objectif et les missions du centre d'expertise.

Section 8

Du personnel

Art. 71

§ 1^{er}. La direction du Centre d'expertise est confiée par contrat de travail à un directeur général, qui est désigné pour un terme renouvelable de six ans par le Conseil des ministres, sur la proposition des deux ministres. Le directeur général est assisté par un directeur général adjoint, qui est désigné pour un terme renouvelable de six ans par le Conseil des ministres, sur la proposition des deux ministres. Le directeur général et le directeur général adjoint ne peuvent être démissionnés par le Conseil des ministres, sur la proposition des deux ministres, après avis du conseil d'administration.

De algemeen directeur en de adjunct algemeen directeur behoren tot een verschillende taalrol.

§ 2. De Koning bepaalt bij in Ministerraad overlegd besluit de wijze van kandidaatstelling, de voorwaarden van aanwijzing in en deze van uitoefening van de functie, evenals de contractuele voorwaarden en het geldelijk statuut waaraan de algemeen directeur en de adjunct algemeen directeur zullen zijn onderworpen.

§ 3. De algemeen directeur en de adjunct algemeen directeur worden door de Ministerraad op voorstel van de beide ministers aangesteld, overeenkomstig de procedure van toepassing bij de aanstelling van de voorzitter van het directiecomité van een federale overheidsdienst.

§ 4. Het dagelijks bestuur wordt toevertrouwd aan de algemeen directeur en de adjunct algemeen directeur volgens de modaliteiten vastgelegd door de Koning, bij in Ministerraad overlegd besluit. Het dagelijks bestuur omvat onder meer de hiërarchische bevoegdheden over de personeelsleden van het Kenniscentrum, het aanstellen van de experten en het toewijzen van expertiseopdrachten.

Art. 72

De Koning legt bij een in Ministerraad overlegd besluit de personeelsformatie van het statutair personeel van het kenniscentrum vast.

Art. 73

De Koning, in de betrekkingen van niveau 1, en de ministers, in de betrekkingen van de andere niveaus, kunnen gedurende een periode van een jaar, ingaande op de datum van de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van de personeelsformatie van het Kenniscentrum, eerste benoemingen doen, door een beroep te doen op statutaire en contractuele personeelsleden van de openbare diensten.

Voor deze benoemingen gelden geen voorrangregelingen. Ze geschieden via een oproep tot de kandidaten door middel van een bericht in het *Belgisch Staatsblad* waarin meer bepaald de vacante betrekkingen, de toelatingsvoorwaarden alsook de termijn en de regels voor het indienen van de kandidaturen worden vermeld.

De in uitvoering van dit artikel bij het Kenniscentrum benoemde personen behouden het voordeel van hun administratieve en geldelijke anciënniteit.

Le directeur général et le directeur général adjoint sont de rôle linguistique différent.

§ 2. Le Roi détermine par arrêté délibéré en Conseil des ministres le mode de candidature, les conditions de désignation à cette fonction et celles de l'exercice de cette fonction, ainsi que les conditions contractuelles et le statut pécuniaire auxquels le directeur général et le directeur général adjoint seront soumis.

§ 3. Le directeur général et le directeur général adjoint sont sélectionnés par le Conseil des ministres sur la proposition des deux ministres, conformément à la procédure applicable au président du Comité de direction d'un service public fédéral.

§ 4. La gestion journalière est confiée au directeur général et au directeur général adjoint selon les modalités fixées par le Roi, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres. La gestion journalière comprend notamment les compétences hiérarchiques concernant les membres du personnel du Centre d'expertise, la désignation d'experts et l'attribution de missions d'expertise.

Art. 72

Le Roi fixe par arrêté délibéré en Conseil des ministres le cadre organique du personnel du Centre d'expertise.

Art. 73

Le Roi, pour les postes de niveau 1, et les ministres, pour les postes des autres niveaux, peuvent, pendant une période de un an à dater de la publication au *Moniteur belge* du cadre organique du centre d'expertise, procéder à des primo-nominations en faisant appel aux membres du personnel statutaire et contractuel des services publics.

Des dispositions prioritaires ne sont pas applicables à ces nominations. Elles se font par appel aux candidats au moyen d'un avis dans le *Moniteur belge*, qui mentionne plus particulièrement les postes vacants, les conditions d'admission, ainsi que le délai et les règles de dépôt des candidatures.

Les personnes nommées auprès du centre d'expertise en exécution du présent article conservent l'avantage de leur ancienneté administrative et pécuniaire.

Art. 74

De personeelsleden die de bevoegdheden uitoefenen zoals bedoeld in artikel 64, worden bij arbeidsovereenkomst aangeworven.

Art. 75

In afwijking tot het vorige artikel, worden de door de Koning op advies van de Raad van Bestuur van het Kenniscentrum aangeduide personen onder de personeelsleden tewerkgesteld bij de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid Voedselketen en Leefmilieu, de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid, bij het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering of bij een andere openbare dienst, overgeplaatst naar het Kenniscentrum in de graad die zij in voornoemde dienst bekleden of in een gelijkwaardige graad. Zij behouden het voordeel van hun administratief statuut en van hun geldelijk statuut. Die personen kunnen door de Koning naar het Kenniscentrum ook overgeplaatst worden voor een bepaalde termijn en ook in een andere graad dan die welke zij in voornoemde diensten bekleden; in dat geval wordt rekening gehouden met hun administratieve en geldelijke anciënniteit.

Art. 76

De Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer wijst een lid of een vertegenwoordiger aan die het Kenniscentrum bijstaat in het uitoefenen van haar opdrachten. Deze vertegenwoordiger kan desgevallend als expert optreden in de raad van bestuur.

Art. 77

Het Kenniscentrum wijst, al dan niet onder haar personeel, een veiligheidsconsulent aan.

De veiligheidsconsulent staat, met het oog op de veiligheid van de gegevens die door het Kenniscentrum worden verwerkt of uitgewisseld, in voor :

1. het verstrekken van deskundige adviezen aan de persoon belast met het dagelijks bestuur;

2. het uitvoeren van opdrachten die hem door de persoon belast met het dagelijks bestuur worden toevertrouwd.

De Koning kan de regels bepalen volgens dewelke de veiligheidsconsulent zijn opdrachten uitvoert.

Art. 74

Les membres du personnel qui remplissent les missions visées à l'article 64, sont engagés par un contrat de travail.

Art. 75

Par dérogation à l'article précédent, les personnes désignées par le Roi sur avis du conseil d'administration du centre d'expertise parmi les membres du personnel occupé auprès du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, du Service public fédéral Sécurité sociale ou auprès de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité sont transférées au centre d'expertise avec le grade qu'elles revêtaient dans le service précité ou avec un grade équivalent; l'avantage de leur statut administratif et de leur statut pécuniaire. Ces personnes peuvent également être transférées par le Roi au centre d'expertise et également avec un autre grade que celui qu'elles revêtaient dans les services précités; dans ce cas, il est tenu compte de leur ancienneté administrative et pécuniaire.

Art. 76

La Commission de la protection de la vie privée désigne un membre ou un représentant qui assiste le centre d'expertise dans l'exécution de ses missions. Ce représentant peut, le cas échéant, agir comme expert au sein du conseil d'administration.

Art. 77

Le centre d'expertise désigne, parmi son personnel ou non, un conseiller en sécurité.

Le conseiller en sécurité assure, en vue de la protection des données qui sont traitées ou échangées par le centre d'expertise :

1. la fourniture d'avis d'expert à la personne chargée de la gestion journalière;

2. l'exécution de missions qui lui sont confiées par la personne chargée de la gestion journalière.

Le Roi peut déterminer les règles selon lesquelles le conseiller en sécurité exécute ses missions.

Art. 78

Artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken van 18 juli 1966 is van toepassing op het statutair personeel van het Kenniscentrum.

Art. 79

Hij die uit hoofde van zijn functie betrokken is bij de inzameling, de verwerking of de mededeling van gegevens of kennis heeft van dergelijke gegevens is ertoe gehouden het vertrouwelijk karakter ervan te eerbiedigen, behoudens wanneer een wet hem van deze plicht ontslaat of hem verplicht bekend te maken wat hij weet.

Afdeling 9*Toezicht*

Art. 80

In afwijking van artikel 9 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut wordt het in dit artikel bedoelde toezicht uitgeoefend door de in artikel 70, § 1, bedoelde leden gekozen onder de leden van de beleidsraad of van de beleidsvoorbereidende cel van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid Voedselketen en Leefmilieu door de minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft en de leden gekozen onder de leden van de beleidsraad of van de beleidsvoorbereidende cel van de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid door de minister die de Sociale Zaken onder zijn bevoegdheid. Onverminderd artikel 9 van voornoemde wet van 16 maart 1954 wordt het toezicht inzake alle beslissingen met een budgettaire of financiële terugslag uitgeoefend door bemiddeling van een regeringscommissaris, door de Koning, op voordracht van de minister van Begroting, benoemd.

HOOFDSTUK 4

Intermutualistisch Agentschap

Art. 81

De Hulpkas voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering en de Kas der Geneeskundige Verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen kunnen toetreden tot een vereniging van landsbonden van ziekenfondsen, hierbij Intermutualistisch Agentschap ge-

Art. 78

L'article 43 des lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative s'applique au personnel statutaire du centre d'expertise.

Art. 79

Quiconque est intéressé par sa fonction à la collecte, au traitement ou à la communication de données ou a connaissance de telles données est tenu d'en respecter le caractère confidentiel, sauf lorsqu'une loi le libère de cette obligation ou l'oblige à communiquer ce qu'il sait.

Section 9*Du contrôle*

Art. 80

Par dérogation à l'article 9 de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, le contrôle visé dans le présent article est exercé par les membres, visés à l'article 70, § 1^{er}, choisis parmi les membres du conseil stratégique ou de la cellule stratégique du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement par le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions et les membres choisis parmi les membres du conseil stratégique ou de la cellule stratégique du Service public fédéral Sécurité sociale par le ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions. Nonobstant l'article 9 de la loi précitée du 16 mars 1954, le contrôle de toutes les décisions ayant une incidence budgétaire ou financière est exercé par l'intermédiaire d'un commissaire du gouvernement nommé par le Roi, sur présentation du ministre des Budget.

CHAPITRE 4

Agence intermutualiste

Art. 81

La Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité et la Caisse des soins de santé de la Société nationale des chemins de fer belges peuvent adhérer à une association d'unions nationales de mutualités, appelée ci-après Agence intermutualiste, qui a pour but la collecte,

noemd, die als doel gegevensverzameling, -verwerking, -analyse en informatieverstrekking heeft. Het Kenniscentrum, het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering, de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid Voedselketen en Leefmilieu en de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid zijn in de raad van bestuur van het Intermutualistisch Agentschap vertegenwoordigd.

Deze vereniging kan slechts de vorm aannemen van een vereniging zonder winstoogmerk als bedoeld in de wet van 27 juni 1921 waarbij aan de verenigingen zonder winstgevend doel en aan de instellingen van openbaar nut rechtspersoonlijkheid wordt verleend.

De in het eerste lid bedoelde werkzaamheden kunnen worden uitgevoerd :

1° op initiatief van het Intermutualistisch Agentschap met kennisgeving aan het Kenniscentrum of;

2° op vraag van het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering, de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid Voedselketen en Leefmilieu of de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid met kennisgeving aan het Kenniscentrum en waarbij de overheid via het Kenniscentrum kan beslissen dat de opdracht, uitgevoerd door het Intermutualistisch Agentschap, al dan niet onder coördinatie van het Kenniscentrum plaatsvindt of;

3° op verzoek van de minister of de ministers die de Volksgezondheid en of de Sociale zaken onder zijn/hun bevoegdheid heeft/hebben, onder coördinatie van het Kenniscentrum.

De Raad van Bestuur van het Intermutualistisch Agentschap, stelt jaarlijks een programma op van de geplande opdrachten en initiatieven, en in voorkomend geval, de voorgenomen informatieverstrekking. De Raad van Bestuur maakt dit voor 1 september van elk jaar over aan de overheid via het Kenniscentrum. regering heeft via het Kenniscentrum inzage in de resultaten van de uitgevoerde werkzaamheden.

De vereniging wordt beschouwd als onderaannemer van de in het eerste lid bedoelde instellingen met betrekking tot de onderlinge mededeling van sociale gegevens van persoonlijke aard zoals bedoeld in artikel 2, eerste lid, 6° van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid.

De Koning bepaalt bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, nadere regels voor de kosten-

le traitement et l'analyse de données et l'information. Le Centre d'expertise, l'Institut national d'assurance maladie-invalidité et le Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement et le Service public fédéral Sécurité sociale sont représentés au conseil d'administration de l'Agence intermutualiste.

Cette association peut uniquement prendre la forme d'une association sans but lucratif telle que visée dans la loi du 27 juin 1921 accordant la personnalité civile aux associations sans but lucratif et aux établissements d'utilité publique.

Les travaux visés à l'alinéa premier peuvent être effectués :

1° à l'initiative de l'Agence intermutualiste avec notification au Centre d'expertise ou;

2° à la demande de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement ou du Service public fédéral Sécurité sociale avec notification au Centre d'expertise, l'autorité pouvant décider par l'intermédiaire du Centre d'expertise que la mission effectuée par l'Agence intermutualiste a lieu ou non sous la coordination du Centre d'expertise ou;

3° à la demande du ministre ou les ministres qui ont la Santé publique et ou les Affaires sociales dans son/leurs attributions sous la coordination du Centre d'expertise.

Le conseil d'administration de l'Agence intermutualiste fixe annuellement un programme des missions et initiatives prévues, et, le cas échéant, l'information prévue. Le conseil d'administration transmet ce programme avant le 1^{er} septembre de chaque année à l'autorité par l'intermédiaire du Centre d'expertise. Le gouvernement obtient communication, par l'intermédiaire du Centre d'expertise, des résultats des travaux effectués.

L'association est considérée comme le sous-traitant des établissements visés à l'alinéa premier concernant la communication mutuelle des données sociales à caractère personnel aux termes de l'article 2, alinéa premier, 6°, de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une banque-carrefour de la sécurité sociale.

Le Roi détermine par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les modalités de remboursement des frais des

vergoeding voor opdrachten vanwege de overheid of onder de coördinatie van het Kenniscentrum, aan het Intermutualistisch Agentschap.

TITEL IV

*Opheffings-, overgangs-, slotbepalingen
en inwerkingtreding***Afdeling 1***Opheffingsbepalingen*

Art. 82

De artikelen 141 en 142 van de wet van 29 april 1996 houdende sociale bepalingen worden opgeheven.

Art. 83

De artikelen 155 tot en met 158 van de wet van 29 april 1996 houdende sociale bepalingen worden opgeheven.

Afdeling 2*Overgangsbepalingen*

Art. 84

In afwachting dat de beleidsraad en de beleidsvoorbereidende cel van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid Voedselketen en Leefmilieu bestaan, worden de twee leden bedoeld in artikel 70, § 1, van deze wet gekozen door de minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft. In afwachting dat de beleidsraad en de beleidsvoorbereidende cel van de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid bestaan, worden de twee leden bedoeld in artikel 70, § 1 van deze wet gekozen door de minister die de Sociale Zaken onder zijn bevoegdheid heeft.

missions confiées par l'autorité ou sous la coordination du Centre d'expertise, à l'Agence intermutualiste.

TITRE IV

*Dispositions abrogatoires, transitoires, finales
et entrée en vigueur***Section 1^{re}***Dispositions abrogatoires*

Art. 82

Les articles 141 et 142 de la loi du 29 avril 1996 portant des dispositions sociales sont abrogés.

Art. 83

Les articles 155 à 158 de la loi du 29 avril 1996 portant des dispositions sociales sont abrogés.

Section 2*Dispositions transitoires*

Art. 84

En attendant l'existence du conseil stratégique et la cellule stratégique du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, les deux membres visés à l'article 70, § 1^{er}, sont choisis par le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions. En attendant l'existence du conseil stratégique et la cellule stratégique du Service public fédéral Sécurité sociale, les deux membres visés à l'article 70, § 1^{er} sont choisis par le ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions.

Afdeling 3

Slotbepalingen

Art. 85

De Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid Voedselketen en Leefmilieu en de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid zijn verplicht het Kenniscentrum, binnen de termijn bepaald door de Koning, alle inlichtingen te verschaffen en gegevens ter beschikking te stellen, die het nodig heeft bij het uitoefenen van de opdrachten die krachtens deze wet en haar uitvoeringsbesluiten aan het Kenniscentrum worden toevertrouwd.

Art. 86

In artikel 206 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, gewijzigd bij de wet van 20 december 1995 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 2 worden de woorden « de technische cel bedoeld in artikel 155 van de wet van 29 april 1996 houdende sociale bepalingen » vervangen door « het Federaal kenniscentrum voor de Gezondheidszorg bedoeld in de wet van xx/xx/xxxx »;

2° het artikel wordt aangevuld met een § 6 luidend als volgt :

« § 6. Het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering is verplicht het Kenniscentrum, binnen de termijn en de modaliteiten bepaald door de Koning, alle inlichtingen te verschaffen en gegevens ter beschikking te stellen, die het nodig heeft bij het uitoefenen van de opdrachten die krachtens de wet van xx/xx/xxxx en haar uitvoeringsbesluiten aan het Kenniscentrum worden toevertrouwd. ».

Art. 87

Het intermutualistisch agentschap evenals de individuele verzekeringsinstellingen zijn verplicht het Kenniscentrum, binnen de termijn bepaald door de Koning, alle inlichtingen te verschaffen en gegevens ter beschikking te stellen die het nodig heeft bij het uitoefenen van de opdrachten die krachtens deze wet en haar uitvoeringsbesluiten aan het Kenniscentrum worden toevertrouwd.

Section 3

Dispositions finales

Art. 85

Le Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement et le Service public fédéral Sécurité sociale sont tenus de fournir au centre d'expertise, dans le délai fixé par le Roi, toutes les informations et de mettre à disposition toutes les données dont celui-ci a besoin dans l'exercice des missions qui, en vertu de la présente loi, sont confiées au centre d'expertise.

Art. 86

À l'article 206 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, modifiée par la loi du 20 décembre 1995, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 2, les mots « à la cellule technique visée à l'article 155 de la loi du 29 avril 1996 portant des dispositions sociales » sont remplacés par « au Centre fédéral d'expertise des soins de santé visé dans la loi du xx/xx/xxxx »;

2° l'article est complété par un § 6, libellé comme suit :

« § 6. L'Institut national d'assurance maladie-invalidité est tenu de fournir au centre d'expertise, dans le délai et selon les modalités fixés par le Roi, toutes les informations et de mettre à sa disposition les données dont il a besoin dans l'exécution des missions qui, en vertu de la loi du xx/xx/xxxx et de ses arrêtés d'exécution, sont confiées au centre d'expertise. ».

Art. 87

L'agence intermutualiste ainsi que les organismes assureurs individuels sont tenus, dans le délai fixé par le Roi, de fournir au centre d'expertise toutes les informations et de mettre à sa disposition toutes les données dont il a besoin dans l'exécution des missions qui, en vertu de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution, sont confiées au centre d'expertise.

Art. 88

Artikel 17 *bis*, § 1, eerste alinea van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid, wordt als volgt gewijzigd :

« De instellingen van sociale zekerheid bedoeld in artikel 2, eerste lid, 2°, a) en c), de Kruispuntbank en het Federaal Kenniscentrum voor de gezondheidszorg bedoeld in de wet van XX/XX/XXXX, kunnen zich verenigen in één of meerdere verenigingen voor wat hun werkzaamheden inzake informatiebeheer betreft. ».

Art. 89

In de wet van 29 april 1996 houdende sociale bepalingen worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in artikel 154, 1° en in artikel 154, 4°, worden de woorden « de in artikel 155 van deze wet bedoelde technische cel » vervangen door « het in de wet van XX/XX/XXXX bedoelde Federaal kenniscentrum voor de Gezondheidszorg »;

2° in artikel 154, 3°, worden de woorden « de technische cel bedoeld in artikel 155 van deze wet » vervangen door « het Federaal kenniscentrum voor de Gezondheidszorg bedoeld in de wet van XX/XX/XXXX ».

Art. 90

De Koning kan bestaande wetsbepalingen wijzigen, zonder de inhoud ervan te wijzigen of aan de daarin vervatte beginselen te raken, om ze aan te passen aan de bepalingen van deze wet.

Art. 91

Vanaf de datum en overeenkomstig de modaliteiten bepaald door de Koning, neemt het Kenniscentrum de rechten en plichten over die voortvloeien uit de maatregelen getroffen voor de oprichting, ter voorbereiding en verwezenlijking van zijn ontwikkeling en installatie.

Art. 88

L'article 17 *bis*, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une banque-carrefour de la sécurité sociale est modifié comme suit :

« Les institutions de sécurité sociale visées à l'article 2, alinéa 1^{er}, 2°, a) et c), la Banque-Carrefour et le Centre fédéral d'expertise des soins de santé visé dans la loi du xx/xx/xxxx peuvent s'associer en une ou plusieurs associations pour ce qui concerne leurs travaux en matière de gestion de l'information. ».

Art. 89

À la loi du 29 avril 1996 portant des dispositions sociales, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'article 154, 1°, et dans l'article 154, 4°, les mots « la cellule technique visée dans l'article 155 de la présente loi » sont remplacés par « le Centre fédéral d'expertise des soins de santé visé dans la loi du xx/xx/xxxx »;

2° dans l'article 154, 3°, les mots « la cellule technique visée dans l'article 155 de la présente loi » sont remplacés par « le Centre fédéral d'expertise des soins de santé visé dans la loi du xx/xx/xxxx ».

Art. 90

Le Roi peut modifier les dispositions de loi existantes, sans en modifier le contenu ou toucher aux principes y figurant, afin de les adapter aux dispositions de la présente loi.

Art. 91

À compter de la date et conformément aux modalités définies par le Roi, le centre d'expertise reprend les droits et obligations qui découlent des mesures prises pour la création, en vue de préparer et de réaliser son développement et son installation.

Afdeling 4*Inwerkingtreding*

Art. 92

Deze wet treedt in werking op de dag waarop deze wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*, met uitzondering van :

- artikel 4 dat in werking treedt op 1 september 2002;
- de artikelen 20 en 38 die uitwerking hebben met ingang van 1 januari 2002;
- artikel 47 dat uitwerking heeft met ingang van 22 februari 2002;
- de artikelen 26, 82 en 83, die in werking treden op een door de Koning bepaalde datum.

Gegeven te ...

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

De minister van Volksgezondheid,

Magda AELVOET

De minister van Ambtenarenzaken,

Luc VAN DEN BOSSCHE

De minister van Sociale Zaken,

Frank VANDENBROUCKE

Section 4*Entrée en vigueur*

Art. 92

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception de :

- l'article 4, qui entre en vigueur le 1^{er} septembre 2002;
- les articles 20 et 38 qui produisent leur effet le 1^{er} janvier 2002.
- l'article 47 qui produit ses effets le 22 février 2002;
- les articles 26, 82 et 83, qui entrent en vigueur à une date fixée par le Roi.

Donné à ... , le

ALBERT

PAR LE ROI :

La ministre de la Santé publique,

Magda AELVOET

Le ministre de la Fonction publique,

Luc VAN DEN BOSSCHE

Le ministre des Affaires sociales,

Frank VANDENBROUCKE

BIJLAGE 3
(Advies n° 33/2002 van 22 augustus 2002)

BETREFT

**Ontwerp van wet houdende oprichting van
het Federaal Kenniscentrum voor de
Gezondheidszorg**

De Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer;

Gelet op de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, inzonderheid op artikel 29;

Gelet op het verzoek om advies van de ministers van Volksgezondheid en Sociale Zaken d.d. 2 juli 2002, ontvangen door de commissie op 3 juli;

Gelet op het verslag van de heer Yves Poulet;

brengt op 22 augustus 2002 volgend advies uit :

I. ONDERWERP VAN DE ADVIESAANVRAAG

1. Binnen het raam van de modernisering van de overheidsadministratie wenst de regering te beschikken over een modern instrument om de gegevens van de gezondheidszorg te analyseren en te onderzoeken, wat een grotere coherentie zou toelaten tussen, enerzijds, de organisatie van een beleid inzake gezondheidszorg en, anderzijds, de financiering van de gezondheidszorg. Het gaat onder meer erom de onverklaarbare verschillen in de medische praktijk weg te werken en de financieringswijzen en -technieken aan te passen op grond van exactere medische gegevens.

In de memorie van toelichting wordt gesteld : « *de spanning tussen enerzijds een groeiende vraag naar gezondheidszorg (nieuwe medische ontwikkelingen, demografische evoluties) en anderzijds begrensde publieke financieringsmogelijkheden maakt het maken van keuzes noodzakelijk, zowel op het micro-niveau (individuele verstrekker of instelling) als op het macro-niveau (terugbetaalde pakket) ».*

De oprichting van het « Federaal Kenniscentrum voor de Gezondheidszorg » beantwoordt aan deze zorg. Het voorontwerp definieert het statuut ervan als parastatale van het type B (artikel 2) en beschrijft de opdrachten

ANNEXE 3
(Avis n° 33/2002 du 22 août 2002)

OBJET

**Projet de loi relatif à la création du centre fédéral
d'expertise des soins de santé**

La Commission de la protection de la vie privée;

Vu la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, en particulier l'article 29;

Vu la demande d'avis des ministres de la santé publique et des Affaires sociales, datée du 2 juillet 2002 et reçue par la commission le 3 juillet;

Vu le rapport de M. Yves Poulet;

Emet, le 22 août 2002, l'avis suivant :

I. OBJET DE LA DEMANDE D'AVIS

1. Dans le cadre de ses projets de modernisation de l'administration publique, le gouvernement souhaite se doter d'un instrument moderne d'analyse et d'expertise des informations du secteur des soins de santé permettant une plus grande cohérence entre, d'une part, l'organisation et la politique des soins de santé et, d'autre part, le financement de ceux-ci. Il s'agit entre autres de supprimer les écarts de pratique inexplicables et d'adapter les modes et techniques de financement sur la base de données plus exactes de la pratique médicale.

Comme le note l'exposé des motifs, « *la tension croissante entre d'un côté une demande croissante de soins de santé (nouveaux développements médicaux, évolutions démographiques) et de l'autre des possibilités de financement public limitées impose des choix, tant au microniveau (dispensateur individuel ou établissement) qu'au macroniveau (prestations remboursées) ».*

La création du « Centre fédéral d'expertise des soins de santé » répond à cette préoccupation. L'avant projet de loi en question en définit le statut comme parastatal de type B (article 2) et en décrit les missions (articles 7

van dit kenniscentrum (artikelen 7 en 8) : « verzamelen en verschaffen van objectieve elementen vanuit de verwerking van geregistreerde gegevens, van gezondheidseconomische analyses en alle andere informatiebronnen om kwalitatief de realisatie van de beste gezondheidszorgen te ondersteunen en om een zo efficiënt en zo transparant mogelijke allocatie en aanwending van de beschikbare middelen van de verzekering geneeskundige verzorging door de bevoegde instanties toe te laten en dit rekening houdend met de toegankelijkheid van de zorgen voor de patiënt en met de doelstellingen van het volksgezondheidsbeleid en van de verzekering geneeskundige verzorging ».

De uitvoering van deze opdrachten onderstelt de verzameling van talrijke gegevens bij verschillende actoren van de volksgezondheid of de financiering van de gezondheidszorg (artikelen 5 en 6) om de in een jaarprogramma vastgestelde studies en rapporten (artikel 9) te maken. Zulks impliceert de koppeling van talrijke gegevens, in het bijzonder van klinische en financiële gegevens (artikel 10). De mededeling van de resultaten van de verwerkingen uitgevoerd door het Centrum of door medewerkers en/of door onderaannemers, in het bijzonder het Intermutualistisch Agentschap (artikel 25 en volgende), kan de overdracht van gegevens aan bepaalde derden, besturen of overheden inhouden (artikelen 10, §§ 3 en 4, en 11).

Met betrekking tot de overige bepalingen van het voorontwerp van wet waarop dit advies betrekking heeft, wordt ingegaan op de artikelen 20 en 21. Het eerste voorziet in de aanwijzing door de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer van een lid of vertegenwoordiger die aanbevelingen formuleert voor het Kenniscentrum, terwijl het tweede voorziet in de benoeming van een veiligheidsconsulent onder het personeel.

II. WETTELIJK KADER, ANTECEDENTEN EN RECHTSPRAAK VAN DE COMMISSIE

2. Dit ontwerp van wet vormde hoofdstuk III van een uitgebreid voorontwerp van wet houdende maatregelen inzake gezondheidszorg. Het werd niet ter advies aan de commissie voorgelegd, hoewel de commissie van oordeel was dat sommige bepalingen door haar moesten worden onderzocht. Dit wetsontwerp, dat in de Kamer ⁽¹⁾ werd ingediend, werd goedgekeurd door de Kamer van volksvertegenwoordigers op 12 juli en door de Senaat op 18 juli. De intrekking van hoofdstuk III dat

⁽¹⁾ Ingediend in de Kamer op 3 juli 2002, onder n° DOC 50 1905/001.

et 8) : « collecter et fournir des éléments objectifs issus du traitement de données enregistrées, d'analyses en matière d'économie de la santé et de toutes autres sources d'informations afin de soutenir de manière qualitative la réalisation des meilleurs soins de santé et de permettre une allocation et une utilisation aussi efficaces et transparentes que possible des moyens disponibles de l'assurance soins de santé par les organes compétents et ce compte tenu de l'accessibilité des soins pour le patient et des objectifs de la politique de santé et de l'assurance soins de santé ».

La réalisation de ces missions implique la collecte de nombre de données auprès des divers acteurs de la santé ou du financement des soins de santé (articles 5 et 6) afin de réaliser les études et les rapports prévus par un programme annuel (article 9), ce qui impliquera le couplage de nombre de ces données, en particulier de données cliniques et financières (article 10). La transmission des résultats des traitements opérés par le Centre ou par des collaborateurs et/ou sous traitants, en particulier l'Agence intermutualiste (article 25 et suivant) peut impliquer la transmission des données à certains tiers, administrations ou autorités (articles 10, §§ 3 et 4, et 11).

Parmi les autres dispositions de l'avant projet de loi objet du présent avis, on relève les dispositions des articles 20 et 21 qui prévoient, le premier, la désignation par la Commission de protection de la vie privée d'un membre ou d'un représentant formulant au centre des recommandations et le, second, la nomination au sein du personnel d'un conseiller en sécurité.

II. CADRE LÉGAL, ANTÉCÉDENTS ET JURISPRUDENCE DE LA COMMISSION

2. Le présent projet de loi constituait le chapitre III d'un vaste avant projet de loi « portant des mesures en matière de soins de santé » non soumis à l'avis de la commission même si de l'avis de la commission certaines dispositions eussent mérité son examen. Ce projet de loi déposé à la Chambre ⁽¹⁾ a été voté par la Chambre des représentants le 12 juillet et par le Sénat le 18 juillet. Le retrait du chapitre III qui n'a point été modifié dans son contenu, s'explique par la remarque du Con-

⁽¹⁾ Déposé à la Chambre le 3 juillet 2002, sous le n° DOC 50 1905/001.

qua inhoud niet gewijzigd werd, vindt zijn verklaring in de opmerking van de Raad van State : « *Dit hoofdstuk voorziet in de oprichting van een instelling van openbaar nut, wier taak er inzonderheid in zal bestaan om gegevens afkomstig van verschillende bronnen, waaronder medische gegevens, aan elkaar te koppelen. Omdat het vanzelf spreekt dat een dergelijke regeling risico's inhoudt voor de persoonlijke levenssfeer, zou het van een goede wetgevingsprocedure getuigen indien de stellers van het ontwerp hierover het advies zouden inwinnen van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. Gelet op het technisch karakter van de materie, is de commissie immers beter geplaatst dan de Raad van State om de ontworpen regeling te toetsen aan de beginselen inzake de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.* » ⁽¹⁾. De commissie neemt akte van dit advies dat het belang onderstreept van haar opdracht in een bijzonder gevoelige sector, zoals het Europese Hof voor de Rechten van de Mens onlangs benadrukte ⁽²⁾ : « *La protection des données à caractère personnel revêt une importance fondamentale pour l'exercice du droit au respect de la vie privée et familiale garanti par l'article 8 de la Convention. Il est capital non seulement pour protéger la vie privée des malades mais également pour préserver leur confiance dans le corps médical et les services de santé en général.* ».

De regering heeft positief gereageerd op het voorstel van de Raad van State door de zaak bij de commissie aanhangig te maken bij brief van 2 juli.

3. Het ter advies aan de commissie voorgelegde wetsontwerp wijzigt sommige bepalingen van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen gecoördineerd op 14 juli 1994, gewijzigd door de wet van 20 december 1995. In het bijzonder wordt de « technische cel » die opgericht werd door de wet van 29 april 1996 houdende sociale bepalingen, vervangen door het Federale Kenniscentrum, waarbij de werkwijze van deze instelling wordt omschreven, de opdracht ervan in aanzienlijke mate wordt verruimd en het statuut ervan wordt gewijzigd. De oprichting en de werkwijze van de technische cel, in het bijzonder de overdracht van gegevens door deze cel aan derden, zijn reeds besproken in vorige adviezen. In dit advies zal hiernaar worden verwezen. Zo kan in het bijzonder worden verwezen naar advies n° 25/98 van 26 augustus 1998 betreffende het ontwerp van koninklijk besluit houdende uitvoering van artikel 156, lid 5, van de wet van 29 april 1996

⁽¹⁾ Advies uitgevaardigd op 23 mei 2002 en gepubliceerd als bijlage bij het wetsontwerp dat in de Kamer werd ingediend, blz. 77 en volgende (blz. 92 voor de aangehaalde tekst).

⁽²⁾ Zaak M.S. versus Zweden, Rec. des arrêts et décisions, 1997, IV, blz. 1437 en volgende.

seil d'État : « *Ce chapitre prévoit la création d'un organisme d'intérêt public, dont la tâche consistera notamment à faire les corrélations entre les données provenant de diverses sources médicales. Dès lors qu'il est évident que pareille règle risque de porter atteinte à la vie privée, il conviendrait, dans le souci d'une bonne procédure législative, que les auteurs du projet recueillent à ce propos l'avis de la Commission de protection de la vie privée. Vu le caractère technique de la matière, la commission est en effet mieux placée que le Conseil d'État, pour examiner la règle à la lumière des principes relatifs à la protection de la vie privée* » ⁽¹⁾. La commission prend acte de cet avis qui souligne l'importance de sa mission dans un secteur particulièrement sensible comme l'a souligné récemment la Cour européenne des droits de l'homme ⁽²⁾ : « *La protection des données à caractère personnel revêt une importance fondamentale pour l'exercice du droit au respect de la vie privée et familiale garanti par l'article 8 de la Convention. Il est capital non seulement pour protéger la vie privée des malades mais également pour préserver leur confiance dans le corps médical et les services de santé en général.* ».

Le gouvernement a répondu positivement à la suggestion du Conseil d'État en saisissant la commission par lettre du 2 juillet.

3. L'avant projet de loi soumis à l'avis de la commission modifie certaines dispositions de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, modifiée par la loi du 20 décembre 1995, en particulier il substitue à la « cellule technique », créée par la loi du 29 avril 1996 portant des dispositions sociales, le Centre fédéral d'expertise. Ce faisant, elle précise les modalités de fonctionnement de cette institution, amplifie sa mission dans une mesure importante et en modifie le statut. La création de cette cellule technique et les conditions de son fonctionnement, en particulier la transmission des données par cette cellule à des tiers ont fait l'objet de précédents avis auxquels le présent avis se référera. Ainsi, en particulier, on cite les avis n° 25/98 du 26 août 1998 relatif au projet d'arrêté royal portant exécution de l'article 156, alinéa 5, de la loi du 29 avril 1996 portant des dispositions sociales, en ce qui concerne les modalités selon laquelle les hôpitaux sont

⁽¹⁾ Avis émis le 23 mai 2002 et publié en annexe du projet de loi déposé à la Chambre, p.77 et suivantes (p. 92 pour le passage cité).

⁽²⁾ Affaire M.S. contre Suède, Rec. des arrêts et décisions, 1997, IV, p. 1437 et suivantes.

houdende sociale bepalingen, met betrekking tot de wijze waarop de ziekenhuizen aan de technische cel de noodzakelijke informatie meedelen voor de samenvoeging van de anonieme minimale klinische en financiële gegevens, evenals naar advies n° 12/2000 van 8 mei 2000 betreffende het ontwerp van koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 maart 1999 houdende uitvoering van het artikel 156, lid 5, van de wet van 29 april 1996 houdende sociale bepalingen, met betrekking tot de wijze waarop de algemene niet-psychiatrische ziekenhuizen en de verzekeringsinstellingen aan de technische cel de noodzakelijke informatie meedelen voor de samenvoeging van de anonieme minimale klinische en financiële gegevens van de jaren 1995 en 1997, en de adviezen n° 02/2000 van 10 januari 2000, n° 23/2000 van 10 juli 2000 en n° 02/2001 van 11 januari 2001 betreffende het ontwerp van koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 156, § 3, van de wet van 29 april 1996 houdende sociale bepalingen. Naast voorgaande adviezen betreffende de technische cel moet gewag worden gemaakt van advies n° 12/2002 van 21 maart 2002 betreffende het ontwerp van koninklijk besluit houdende bepaling van de regels volgens welke bepaalde minimale psychiatrische statistische gegevens moeten worden meegedeeld aan de minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft, aangezien de doelstellingen van de mededeling samenvallen met de doelstellingen beoogd in het voorontwerp van wet en hoegenaamd niets belet dat MPG-gegevens voortaan ook door het Centrum kunnen worden verwerkt.

III. HERHALING VAN DE BASISBEGINSELEN VAN DE WET OP DE BESCHERMING VAN DE PERSOONLIJKE LEVENSSFEER

4. Binnen de gezondheidssector in de ruime zin, dat wil zeggen daaronder begrepen alle actoren betrokken bij de financiering en de betaling van de gezondheidszorg roept het ontwerp een uitgebreid informatiecentrum in het leven dat in staat is gegevens te verzamelen afkomstig van de verschillende actoren uit de sector, deze gegevens te verwerken en het resultaat van deze verwerking mee te delen aan de overheid, de instellingen en de besturen die met deze en eventueel andere sectoren belast zijn. Gezien de aard van de verzamelde informatie, de risico's verbonden aan de hoeveelheid gegevens die in aanmerking komt voor verwerking en de gevolgen van de resultaten van de verwerkingen en van de studies betreffende de toegankelijkheid van de gezondheidszorg voor de burgers, evenals de omvang van het netwerk dat het Centrum zal tot stand brengen, vormt dit centrum een verwerkingspunt dat bijzondere risico's inhoudt voor de rechten en vrijheden van de betrokken personen. Deze verwerkingen worden omschreven in artikel 20 van de Europese richtlijn 95/46. De commis-

tenus de transmettre à la cellule technique les informations nécessaires à la fusion des données cliniques et financières anonymes et n° 12/2000 à propos du projet d'arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 22 mars 1999 portant exécution de l'article 156, alinéa 5, de la loi du 29 avril 1996 portant des dispositions sociales en ce qui concerne les modalités selon lesquelles les hôpitaux généraux non psychiatriques et les organismes assureurs sont tenus de transmettre à la cellule technique les informations nécessaires à la fusion des données cliniques minimum et financières des années 1995 et 1997 et les avis n° 02/2000 du 10 janvier 2000, n° 23/2000 du 10 juillet 2000 et n° 02/2001 du 11 janvier 2001 concernant le projet d'arrêté royal portant exécution de l'article 156, § 3, de la loi du 29 avril 1996 « portant des dispositions sociales ». On rapprochera de ces précédents avis relatives à la cellule technique, l'avis n° 12/2002 du 21 mars 2002 concernant le projet d'arrêté royal fixant les règles suivant lesquelles certaines données psychiatriques doivent être communiquées au ministre qui a la Santé publique dans ses attributions dans la mesure où les finalités de la transmission rejoignent celles visées par l'avant projet de loi et que rien n'exclut bien au contraire que les données du RPM puissent également dorénavant être traitées par le Centre.

III. RAPPEL DES PRINCIPES DE BASE DE LA LOI VIE PRIVÉE

4. Le projet crée au sein du secteur de la santé pris au sens le plus large, c'est à dire couvrant également l'ensemble des acteurs du financement et du paiement des prestations de la santé, un vaste centre d'informations capable de rassembler des données venant des différents acteurs de ce secteur, de les traiter et de communiquer le résultat de ses traitements aux autorités, organismes et administrations en charge de ce secteur et le cas échéant de tiers. Vu la nature des données collectées, les risques créés par l'ampleur des données susceptibles d'être traitées et les conséquences des résultats des traitements et études sur l'accessibilité des citoyens aux soins de santé, vu l'ampleur du réseau que pourra tisser ce Centre, ce dernier est un lieu de traitements « présentant des risques particuliers au regard des droits et libertés des personnes concernées ». Ces traitements sont visés par l'article 20 de la directive européenne 95/46. La commission attire ainsi l'attention du gouvernement sur le fait que sur base de ce prescrit européen directement applicable dans notre droit natio-

sie vestigt zo de aandacht van de regering erop dat, op grond van deze Europese bepaling die onmiddellijk toepasbaar is in het Belgische recht, de wet die de oprichting van een dergelijk centrum mogelijk maakt, in mechanismen moet voorzien voor de permanente uitvoering van een voorafgaand onderzoek naar de eerbiediging van de beginselen van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens (hierna WPL) teneinde deze risico's te voorkomen.

Zo bepaalt artikel 20, § 2, van de richtlijn dat « deze voorafgaande onderzoeken worden uitgevoerd door de toezichthoudende autoriteit na ontvangst van een aanmelding van de voor de verwerking verantwoordelijke, of door de functionaris voor de gegevensbescherming, die in twijfelgevallen de toezichthoudende autoriteit moet raadplegen » (daaronder moet worden verstaan de commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer). Later zal worden teruggekomen op de gevolgen die de commissie getrokken heeft uit deze door het Europees recht opgelegde verplichting (infra, n° 14 betreffende het jaarprogramma en n° 21 betreffende de rol van de functionaris of, overeenkomstig de terminologie van de Belgische wet, van de aangestelde voor de gegevensbescherming).

5. Het is zeer belangrijk dat, ingeval het Centrum overgaat tot de uitvoering van een programma voor gegevensanalyse dat het verzamelen van gegevens inhoudt, tot koppeling van deze gegevens en/of tot mededeling ervan, met het oog op een bijzondere doelstelling, dus bij elke nieuwe verwerking, de voor de verwerking verantwoordelijke onder het in punt 3 bepaalde toezicht nagaat of de wetsbepalingen worden nageleefd. In het bijzonder stelt artikel 4 WPL dat de verwerking gerechtvaardigd moet zijn. Zulks houdt in dat de verwerking strikt noodzakelijk is voor het bereiken van de uitdrukkelijk omschreven doelstellingen (bij voorbeeld volgens artikel 7, § 2, e), dat stelt dat het verbod gezondheidsgegevens te verwerken niet van toepassing is wanneer de verwerking om redenen van zwaarwegend algemeen belang verplicht wordt door of krachtens een wet). Hoewel de commissie derhalve, zoals zij eraan heeft herinnerd in haar advies n° 12/2002 van 21 maart 2002 betreffende het ontwerp van koninklijk besluit houdende bepaling van de regels volgens welke bepaalde minimale psychiatrische statistische gegevens moeten worden meegedeeld aan de minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft, van oordeel is dat hoewel weliswaar « *voornoemde doeleinde (controle en beheersing van de uitgaven van de ziekteverzekering inzake gezondheidszorg) een wettig doeleinde is dat de*

nal, la loi permettant la création d'un tel centre doit prévoir des mécanismes permanents d'examen préalable du respect des principes de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel (ci-après LVP) afin de prévenir ces risques.

La directive en son article 20, § 2, prévoit ainsi que « de tel examens préalables sont effectués par l'autorité de contrôle après réception de la notification du responsable du traitement ou par le détaché à la protection des données, qui, en cas de doute, doit consulter l'autorité de contrôle (entendre la commission de protection de la vie privée) ». Nous reviendrons sur les conséquences que la commission tire de cette obligation imposée par le droit européen (infra n° 14 à propos du programme annuel et n° 21 à propos du rôle du détaché ou selon la terminologie de la loi nationale du préposé à la protection des données).

5. Il importe en particulier que lorsqu'un programme d'analyse des données impliquant une collecte de données, un couplage de celles-ci et/ou une transmission de données sont décidés par le Centre et ce en vue d'un objectif particulier, bref lors de tout nouveau traitement, le responsable du traitement vérifie sous le contrôle prévu au point 3 le respect des dispositions de la loi. En particulier, l'article 4 de la loi LVP exige que le traitement soit légitime, ce qui implique que le traitement soit strictement nécessaire aux finalités précises poursuivies (par exemple, suivant l'article 7, § 2, e), qui prévoit que l'interdiction de traiter des données relatives à la santé peut être levée « lorsque le traitement est rendu obligatoire par ou en vertu d'une loi, pour des motifs d'intérêts publics importants ». Ainsi, si la commission, comme elle l'a rappelé dans son avis n° 12/2002 du 21 mars 2002 relatif au projet d'arrêté royal fixant des règles suivant lesquelles certaines données statistiques minimales doivent être communiquées au ministre qui a la santé publique dans ses attributions, estime que si certes « *une telle finalité : contrôle et maîtrise des dépenses d'assurance maladie en matière de soins de santé, est une finalité légitime justifiant la transmission de (certaines données cliniques)* », ... *il importe que « la mesure doive être proportionnée au but légitime poursuivi . En d'autres termes, il importe que le but légitime*

overzending » van (bepaalde klinische gegevens) moet de maatregel in verhouding staan « tot het wettige nagestreefde doel. Het is met andere woorden belangrijk dat het wettig doel niet kan worden bereikt met middelen die de persoonlijke levenssfeer minder aantasten ».

De verwerkte gegevens moeten ook toereikend zijn, dus strikt proportioneel in verhouding tot de verwezenlijking van het « *zwaarwegend algemeen belang* », en mogen enkel verwerkt worden gedurende de tijd die nodig is om dit doel te verwezenlijken.

Dit dubbel evenredigheidsonderzoek moet voor elke verwerking worden uitgevoerd, dit wil zeggen bij elke handeling met betrekking tot (klinische en/of financiële) gezondheidsgegevens die een duidelijk doeleinde nastreeft (bijvoorbeeld het kostenpatroon van behandelingen voor diabetici; de ontwikkeling van de duur van de lange verblijven in ziekenhuizen; de praktijken van de kinesisten; ...) en die in het Centrum wordt uitgevoerd, en mag dus niet op globale wijze in het kader van een studieprogramma plaatsvinden.

IV. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

HOOFDSTUK I

Art. 2

6. De oprichting van het Centrum onder de vorm van een autonome instelling met rechtspersoonlijkheid impliceert dat de organen van het Centrum, in het bijzonder de Raad van Bestuur, verantwoordelijk worden gemaakt voor de verwerkingen die door het centrum of, op zijn vraag, door derden, onderaannemers, worden uitgevoerd. Hieraan moet met betrekking tot de verwerking van gezondheidsgegevens worden toegevoegd dat volgens artikel 7, § 4, WPL dergelijke gegevens enkel verwerkt mogen worden « onder de verantwoordelijkheid van een beroepsbeoefenaar in de gezondheidszorg ». Het zou dan ook nuttig zijn dat expliciet wordt voorzien in de procedure voor een dergelijke benoeming.

Art. 4

7. Het voorontwerp van wet verwijst naar de begrippen anonieme gegevens en gecodeerde gegevens zoals omschreven door het koninklijk besluit van 13 februari 2001 ter uitvoering van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens

ne puisse être atteint par des moyens moins attentatoires à la vie privée. ».

Par ailleurs, on veillera à ce que les données traitées soient adéquates, c'est à dire strictement proportionnées à la réalisation du « *motif d'intérêt public important* » poursuivi et ne soient traitées que pour la durée nécessaire à la réalisation de ce but.

Ce double examen de proportionnalité doit être opéré pour chaque traitement, c'est à dire lors de toute opération relative à des données de santé (cliniques et/ou financières) répondant à une finalité précise (par exemple : le profilage des coûts de traitement des diabétiques; l'évolution de la durée des séjours prolongés en institutions hospitalières; les pratiques des kinésithérapeutes; ...) réalisé au sein du Centre et non globalement pour un programme d'études.

IV. EXAMEN DES DISPOSITIONS ARTICLE PAR ARTICLE

CHAPITRE I

Art. 2

6. La création du Centre comme entité juridique autonome implique que les organes du Centre, en particulier le Conseil d'administration, soit considéré comme responsable des traitements qui sont opérés par ce Centre ou à sa demande par des tiers, sous-traitants. On ajoutera à propos des traitements des données relatives à la santé, que selon l'article 7, § 4, de la loi LVP, en outre le traitement de telles données doit être effectué « sous la responsabilité d'un professionnel des soins de santé ». Il sera donc utile que la procédure prévoyant une telle nomination soit explicitement prévue.

Art. 4

7. L'avant projet de loi se réfère aux notions de données anonymes et de données codées telles que définies par l'arrêté royal du 13 février 2001 portant exécution de certaines dispositions de la loi 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel (ci-après l'ar-

(hierna koninklijk besluit genoemd). De commissie kan een dergelijke verwijzing alleen maar goedkeuren. Zij stelt echter vast dat artikel 10, § 2, tweede en derde lid, verwijst naar een verschillend begrip : « gegevens waar- bij geen natuurlijk persoon is geïdentificeerd » zonder te verduidelijken dat het gaat om gegevens op grond waar- van de natuurlijke persoon niet rechtstreeks kan wor- den geïdentificeerd, om gecodeerde gegevens of zelfs om anonieme gegevens. De commissie wenst dan ook dat artikel 10 verduidelijkt dat enkel de gecodeerde ge- gegevens in de zin van dit voorontwerp en van het konink- lijk besluit worden beoogd. De commissie vestigt even- eens de aandacht erop dat de verschillen tussen geco- deerde en niet-gecodeerde persoonsgegevens en ano- nieme gegevens niet zo voor de hand liggen als het ge- bruik van de termen laat veronderstellen. Zo kan een gecodeerd gegeven in geval van koppeling met een an- der gegeven gedecodeerd worden; via gegevens die a priori anoniem zijn, kan in de context van de bestude- ring van een zeer nauwkeurig probleem of door zeer nauwkeurige vergelijkingen de zorgverlener of de pa- tiënt die achter deze gegevens schuilgaat, worden geï- dentificeerd.

Het begrip zorgverlener, eveneens omschreven in arti- kel 4, zou nader omschreven moeten worden. Arti- kel 2, n) van de wet betreffende de verplichte verzeke- ring voor geneeskundige verzorging en uitkeringen geco- òrdineerd op 14 juli 1994, waarnaar het ontwerp ver- wijst, omschrijft dit begrip immers op ruime en onnauw- keurige wijze, wat problemen schept op het stuk van de gegevensbescherming aangezien de onnauwkeurigheid van het begrip het voor de betrokken personen moeilijk maakt te weten of de in het ontwerp bedoelde verwer- kingen al dan niet op hen van toepassing zijn. Zo wor- den naast de beoefenaars van de geneeskunde alle pa- ramedische medewerkers (maken logopedisten, het per- soneel van Kind en Gezin en medische secretaresses deel uit van deze groep ?) en de « andere diensten en instellingen » bedoeld, maar dit begrip wordt niet om- schreven. Uit het vervolg van de tekst blijkt onmisken- baar dat de regering het aantal personen waarop de door de technische cel uitgevoerde koppelingen thans betrek- king heeft, wenst op te trekken (cf. in het bijzonder arti- kel 10 in verband met de ambulante zorgverlening), maar de onnauwkeurigheid van de termen is verontrustend. Met betrekking tot de zorgverleners bepaalt artikel 10, § 3, van het ontwerp dat het Centrum aan het RIZIV, de federale overheidsdienst Volksgezondheid en de sociale diensten gegevens kan meedelen op grond waarvan de zorgverlener kan worden geïdentificeerd, zelfs indien het om een natuurlijke persoon gaat, hetgeen bij patiënten niet mogelijk is.

rêté royal). La commission ne peut qu'approuver une telle référence. Elle note cependant que l'article 10, § 2, alinéas 2 et 3 se réfère à une notion différente : « don- nées qui n'identifient pas une personne physique » sans préciser s'il s'agit là de données n'identifiant pas direc- tement la personne physique, de données codées voire de données anonymes. La commission souhaiterait donc qu'à l'article 10 soit précisé et visé uniquement les don- nées codées au sens du présent avant projet et de l'ar- rêté royal. Par ailleurs, la commission attire l'attention sur le fait que les distinctions entre données à caractère personnel, codées ou non codées et données anony- mes n'est pas aussi tranchées que l'utilisation des ter- mes ne le laisse entendre. Ainsi, une donnée codée peut, le temps de son couplage avec une autre donnée, être décodée; des données a priori anonymes peuvent, dans le cadre de l'étude d'une question très précise ou par des recoupements extrêmement fins, permettre d'iden- tifier le dispensateur de soins ou le patient visés par ces données.

La notion de dispensateur de soins, autre notion définie par l'article 4, mériterait d'être précisée. L'article 2, n), de la loi à l'assurance obligatoire relative aux soins de santé coordonnée et indemnités le 14 juillet 1994 auquel le projet fait référence la définit en effet de manière large et imprécise ce qui soulève en matière de protection des données difficulté dans la mesure où l'imprécision du terme rend difficile la prévisibilité pour les personnes concernées de savoir si elles sont ou non concernées par les traitements visés par le projet. Ainsi, outre les praticiens de l'art de guérir, on entend tous les auxiliai- res paramédicaux (les secrétaires médicales sont-elles concernées outre les logopédes, personnel de l'ONE, etc. ?) et les « autres services et institutions » sans que cette notion ne soit définie. La suite du texte traduit la volonté indéniable du gouvernement d'élargir le cercle des personnes visées actuellement par les couplages opérés par la cellule technique (cf. en particulier l'arti- cle 10 qui vise les soins ambulatoires) mais on s'inquiète de l'imprécision des termes. Il est à noter qu' à propos des dispensateurs de soins, le projet prévoit en son arti- cle 10, § 3, la possibilité pour le Centre de communi- quer à l'Inami, aux services publics fédéraux de la Santé et aux services sociaux des données qui peuvent iden- tifier le dispensateur de soins, même s'il s'agit d'une personne physique, ce qui n'est pas possible à l'égard des patients.

Art. 5

8. De verschillende verwerkingen (en niet de verwerking, waardoor de indruk zou kunnen ontstaan dat het geheel van de door het Centrum verrichte handelingen eenzelfde verwerking uitmaakt, wat tegenstrijdig zou zijn met het beginsel van welbepaald, uitdrukkelijk omschreven doeleinde, basisbeginsel van artikel 4 van de WPL) worden beschouwd als zijnde verenigbaar met de doeleinden waarvoor deze gegevens oorspronkelijk verkregen werden. Zoals in de memorie van toelichting wordt gesteld, strekt deze bepaling ertoe te voorkomen dat de verwerkingen van het Centrum ressorteren onder het koninklijk besluit en in het bijzonder te ontsnappen aan de artikels 10 en 11 van datzelfde koninklijk besluit waarin wordt voorzien in de verplichting voor de codering een beroep te doen op een intermediaire organisatie ingeval de persoonsgegevens van verschillende bronnen afkomstig zijn. De commissie is het niet eens met deze redenering om twee redenen. Ten eerste wordt de verenigbaarheid volgens het bepaalde in artikel 4, § 1, van de WPL onderzocht voor elke verwerking en niet voor een geheel van verwerkingen, en wel rekening houdend met alle relevante factoren, inzonderheid met de redelijke verwachtingen van de betrokkene en met de toepasselijke wetsbepalingen en regelgeving. Ten tweede, omdat de nationale wetgeving, zoals de Raad van State opmerkt, niet mag afwijken van een Europese rechtsregel die aan de grondslag ligt van de bepalingen van het koninklijk besluit waarvan dit ontwerp wenst af te wijken. Hoewel de commissie niet kan ingaan tegen de wetgevende wens om van deze bepalingen af te wijken, moet zij evenwel wijzen op de Europese regel waaraan de wet zich niet kan onttrekken en die erin bestaat voor elke latere verwerking specifieke en passende waarborgen te bieden.

9. Het voorontwerp dat ter onderzoek voorligt, blijft op dit punt echter in gebreke. Het biedt weliswaar enkele algemene waarborgen. In de memorie van toelichting worden ze opgesomd : de principiële terbeschikkingstelling van enkel anonieme gegevens, de aanwezigheid van een vertegenwoordiger van de commissie, de aanwezigheid van een veiligheidsconsulent en het gegeven dat de leden van het Centrum gebonden zijn aan het beroepsgeheim. Sommige van deze waarborgen zullen hieronder worden besproken. De commissie is overigens van oordeel dat, overeenkomstig het bepaalde in de WPL, er moet worden voorzien in extra waarborgen voor het beslissingsproces omtrent elke verwerking die in het Centrum wordt uitgevoerd (cf. *infra*, n^{os} 14 en 21). Ten slotte had de commissie in haar advies n^o 23/2000 van 10 juli 2000 erop aangedrongen voor de verwerkingen specifieke waarborgen te bepalen, zoals de bewaarduur van de gegevens en de procedures tot vernietiging ervan.

Art. 5

8. Les divers traitements (et non le traitement, ce qui pourrait donner à penser que l'ensemble des opérations effectués par le Centre constituent un seul et même traitement, ce qui serait contraire au principe de finalité déterminée et explicite, principe central de l'article 4 de la loi LVP) sont considérés comme compatibles avec les objectifs pour lesquels ces données ont été obtenues à l'origine. La disposition a pour but, comme le note l'exposé des motifs, de ne pas faire tomber les traitements du Centre sous l'empire de l'arrêté royal, en particulier d'échapper aux articles 10 et 11 de l'arrêté royal qui prévoit l'obligation de passer par une organisation intermédiaire assurant le codage lorsque les données à caractère personnel proviennent de diverses sources. La commission ne peut suivre ce raisonnement pour deux raisons. Premièrement, la compatibilité s'apprécie suivant la disposition de l'article 4, § 1, de la loi LVP pour chaque traitement et non pour un ensemble de traitements et ce compte tenu de tous les facteurs pertinents, notamment des prévisions raisonnables de l'intéressé et des dispositions légales et réglementaires applicables. Secondement, parce que la loi nationale ne peut déroger comme le note le Conseil d'État, à un prescrit européen qui est à la base des dispositions de l'arrêté royal auxquels le présent projet entend précisément déroger. Si la commission ne peut s'opposer à la volonté législative de déroger à ces dispositions, elle se doit cependant de rappeler l'exigence européenne à laquelle la loi ne peut se dérober d'avoir pour chaque traitement ultérieur des garanties spécifiques et appropriées.

9. Or sur ce point, l'avant projet en examen est déficient. Il présente certes certaines garanties générales. L'exposé des motifs énoncent ces garanties : la mise à disposition en principe de seules données anonymes, la présence d'un représentant de la commission, la présence d'un conseiller en sécurité et la soumission des membres du Centre au secret professionnel. Si l'objet de certaines de ces garanties feront l'objet de réflexions ci après, la commission estime en outre que d'autres garanties doivent entourer, conformément aux exigences de la loi LVP, le processus de décision relative à chaque traitement opéré au sein du Centre (cf. *infra*, n^{os} 14 et 21). Enfin, dans son avis n^o 23/2000 du 10 juillet 2000, la commission avait insisté sur l'importance que soient précisées pour les traitements, des garanties spécifiques, telles la durée de conservation des données et les procédures de destruction de celles-ci.

De commissie ⁽¹⁾ onderstreept daarnaast ook, zoals de Raad van State reeds heeft opgemerkt, dat de verenigbaarheid vooral beoordeeld moet worden binnen het raam van elke verwerking en rekening moet houden met specifieke waarborgen *die aan elke verwerking zijn aangepast* om te voorkomen dat carte blanche wordt verleend aan een orgaan met betrekking tot het gebruik van gegevens die oorspronkelijk voor andere doeleinden waren verzameld. In dit opzicht stellen de in de wet verstrekte algemene waarborgen niet vrij van onderzoek in casu bij de beslissing betreffende elke verwerking die in toepassing van de wet wordt uitgevoerd.

10. Zelfs indien het conform de hiërarchie van de constitutionele normen is dat het wetsontwerp afwijkt van een aantal bepalingen van het koninklijk besluit van 13 februari 2001, in het bijzonder van de twee in de memorie van toelichting aangehaalde bepalingen, is de commissie evenwel van oordeel dat andere in het koninklijk besluit vermelde bepalingen hier ook van toepassing zouden moeten zijn, in het bijzonder de algemene beginselen betreffende het gebruik van anonieme gegevens behalve indien anonieme gegevens niet volstaan voor de uitvoering van de opdracht, beginsel van artikel 3 van het koninklijk besluit; in dergelijke gevallen is het gebruik van de codering van de gegevens voorafgaand aan elke latere verwerking van de gegevens ⁽²⁾, beginsel van artikel 7 van het koninklijk besluit, zoals het zeer uitzonderlijke gebruik, in zeer beperkte gevallen die door dit koninklijk besluit worden opgesomd, van nominatieve gegevens met de verplichting, behalve in sommige zeldzame gevallen, de betrokken persoon in te lichten.

Art. 6

11. De Koning bepaalt, na advies van de commissie, de wijze waarop de gecodeerde gegevens met betrekking tot de zorgverleners worden verzameld en verwerkt. De commissie stelt zich vragen bij de beperkte draagwijdte van een dergelijk artikel dat uitsluitend betrekking heeft op de gegevens betreffende de zorgverleners en niet op de gegevens betreffende de patiënten, voor wie de wijze van verzameling en verwerking eveneens bepaald zouden moeten worden ⁽³⁾. Wat betekent boven-

⁽¹⁾ De Commissie had op dit punt aangedrongen in het kader van advies nr. 23/2000 van 10 juli 2000. Het ging op dat ogenblik erom de waarborgen enkel met betrekking tot de mededelingen van het Centrum, toen de technische cel, te vermelden.

⁽²⁾ Zulks houdt in dat de codering uitgevoerd wordt door de instelling die de gegevens verzendt en niet door het Centrum.

⁽³⁾ Artikel 10 regelt bepaalde wijzen van verzameling met betrekking tot sommige gegevens, maar heeft geenszins betrekking op alle gevallen.

Mais au delà de ces garanties générales, la commission ⁽¹⁾ souligne, comme le Conseil d'État l'avait déjà fait remarquer que la compatibilité doit surtout s'apprécier au regard de chaque traitement et tenir compte de garanties spécifiques *appropriées à chaque traitement* sous peine de donner un blanc seing à un organe dans l'utilisation des données collectées à l'origine pour d'autres finalités. À cet égard, les garanties générales offertes par la loi ne dispensent pas d'examen in casu lors de la décision relative à chaque traitement mis en œuvre en application de la loi.

10. Par ailleurs, même s'il est conforme à la hiérarchie des normes constitutionnelles, que la loi en projet écarte certaines dispositions de l'arrêté royal du 13 février 2001, en particulier les deux dispositions citées par l'exposé des motifs, la commission estime cependant que d'autres dispositions prévues par l'arrêté royal devraient s'appliquer également ici, en particulier les principes généraux de l'utilisation de données anonymes sauf lorsqu'il est impossible pour l'exécution de la mission de se satisfaire de données anonymes, principe de l'article 3 de l'arrêté royal; dans de tels cas, l'utilisation du codage des données préalable à tout traitement ultérieur des données ⁽²⁾, s'impose, conformément à l'article 7 de l'arrêté royal tout comme l'utilisation à titre tout à fait exceptionnel, dans des cas très limités précisés par cet arrêté royal, de données à caractère nominatif avec obligation, sauf rares hypothèses, d'information de la personne concernée.

Art. 6

11. Les modalités de la collecte et du traitement des données codées relatives aux dispensateurs de soins seront fixées par le Roi après avis de la commission. La commission s'interroge sur la portée limitée d'un tel article qui ne vise que les données relatives aux dispensateurs de soins et non aux patients, pour lesquels les modes de collecte et de traitements devraient également être précisés ⁽³⁾. Par ailleurs, que signifie la notion de « modalités ». Vise-t-elle les procédures de transmis-

⁽¹⁾ La Commission avait insisté sur ce point dans le cadre de l'avis n°23/2000 du 10 juillet 2000. Il s'agissait à ce moment d'évoquer les garanties relatives aux seules communications opérées par le Centre, alors la cellule dite technique, vers des tiers.

⁽²⁾ Ce qui implique que le codage soit effectué par l'organisme transmetteur des données et non par le Centre.

⁽³⁾ L'article 10 règle certains modes de collecte relatifs à certaines données mais est loin de couvrir toutes les hypothèses.

dien het begrip « modaliteiten » ? Verwijst het naar de manier waarop de gegevens worden overgezonden, naar de waarborgen tijdens deze overdracht of naar de actoren en/of hun frequentie ?

HOOFDSTUKKEN II, III EN IV

Art. 7, 8 en 9

12. De artikelen 7, 8 en 9 handelen respectievelijk over de doelstelling, de opdrachten en de onderwerpen van de studies en van de rapporten van het Kenniscentrum. Deze drie artikelen kunnen worden samengevat als volgt :

— de algemene doelstelling van het Centrum is niet het verzamelen en het verschaffen van objectieve elementen zoals artikel 7 van het ontwerp zou doen geloven, maar is dubbel. Ten eerste gaat het erom een netwerk van gezondheidsorganisaties op te zetten en een inventaris op te maken van de in dit netwerk aanwezige informatiebronnen. Ten tweede, is het de bedoeling, geteeld op die bestaande informatiebronnen, studies en rapporten te maken voor een aantal institutionele dan wel andere actoren uit de gezondheidssector « *om (...) de realisatie van de beste gezondheidszorgen te ondersteunen en om een zo efficiënt en zo transparant mogelijke allocatie en aanwending van de beschikbare middelen van de verzekering geneeskundige verzorging door de bevoegde instanties toe te laten* » in het kader van een beleid van « *toegankelijkheid van de zorgen voor de patiënt en van het volksgezondheidsbeleid en van de verzekering geneeskundige verzorging* »;

— overeenkomstig artikel 9 hebben de studies en rapporten voor institutionele organen betrekking op een aantal onderwerpen die jaarlijks moeten worden vastgesteld in een programma (artikel waarover wordt beslist door de Raad van Bestuur bedoeld in artikel 14 en waarover de Kamer van Volksvertegenwoordigers een verslag moet opstellen). Studies voor andere actoren kunnen worden verricht overeenkomstig een regeling die bij koninklijk besluit moet worden bepaald (Vraag : is de bepaling ervan opgenomen in het jaarprogramma ?);

— teneinde deze opdrachten uit te voeren beschikt het Centrum over bepaalde, in artikel 8 opgesomde middelen, met als voornaamste middel ongetwijfeld het verzamelen van gegevens bij de betrokken actoren en de exploitatie daarvan, maar ook, zonder volledig te zijn, andere middelen zoals de instelling van een deskundigenetwerk en de analyse van buitenlandse rapporten.

sion, les garanties lors de cette transmission, les acteurs et/ou leur fréquence ?

CHAPITRE II, III ET IV

Art. 7, 8 et 9

12. Les articles 7, 8 et 9 traitent respectivement de l'objectif, des missions et des sujets des rapports et des études du Centre d'expertise. Ces trois articles peuvent se résumer comme suit :

— la finalité générale du Centre est non la collecte et la fourniture d'éléments objectifs comme le laisserait croire l'article 7 du projet mais elle est double. Premièrement, il s'agit de mettre sur pied un réseau entre organisations de la santé et de dresser l'inventaire des ressources informationnelles présentes dans ce réseau. Secondement, il s'agit, étant donné ces ressources informationnelles existantes, de réaliser des rapports et études pour un certain nombre d'acteurs institutionnels ou autres du secteur de la santé « *pour soutenir la réalisation des meilleurs soins de santé et pour permettre une allocation et une utilisation aussi efficaces que possible des moyens disponibles de l'assurance soins de santé par les organes compétents* » dans le cadre d'une politique d'« *accessibilité des soins pour le patient et des objectifs de santé publique et de l'assurance soins de santé* »;

— conformément à l'article 9, les études et rapports à destination des organes institutionnels portent sur un certain nombre de thèmes qui devront être déterminés annuellement par un programme (article décidé par le Conseil d'administration visé à l'article 14 et qui fera l'objet d'un rapport à la Chambre des représentants. Des études à destination d'autres acteurs pourront être réalisées suivant des règles à fixer par arrêté royal (Question : leur détermination est-elle intégrée dans le programme annuel ?);

— pour réaliser ces missions, le centre dispose de certains moyens énumérés par l'article 8 dont le principal est certes la collecte d'informations auprès des acteurs concernés et l'exploitation de celles-ci mais également sans être exhaustif d'autres moyens, la création d'un réseau d'experts et l'analyse de rapports produits à l'étranger. L'ensemble des activités du Centre d'exper-

De werkzaamheden van het Kenniscentrum worden in een jaarlijks verslag meegedeeld aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers (artikel 8, § 2);

— ten slotte zal, naast deze drie artikelen, worden benadrukt dat de koppeling van de MKG en van de MFG, enige activiteit van de technische cel, voortaan slechts een van de activiteiten van het Centrum is (artikel 10), dat zijn bevoegdheden sterk ziet uitgebreid en dat de mogelijkheid krijgt andere gegevens te gebruiken en zelfs te verzamelen.

12bis. Een eerste opmerking vloeit voort uit de dubbele algemene doelstelling van het Centrum : enerzijds de totstandbrenging van een gezondheidsnetwerk evenals een inventaris van de op dit netwerk beschikbare gegevens, en anderzijds op grond van al die informatiebronnen, het maken van studies en rapporten. De commissie vestigt de aandacht erop dat het noodzakelijk is deze twee doelstellingen goed van elkaar te scheiden en de verantwoordelijkheid ervoor toe te vertrouwen aan verschillende instanties, opdat het netwerk en de bronneninventaris anders zeer ruim zouden worden omschreven door hen die ermee belast zullen zijn ze te exploiteren en die om logische redenen welke verband houden met hun onderzoeksbehoeften zullen wensen te beschikken over een maximale hoeveelheid informatie. Het is derhalve nuttig dat het kadaster van de bronnen en de bepaling van de stromen binnen het gezondheidsnetwerk niet worden overgelaten aan hen die het netwerk zullen exploiteren. Het betreft hier een toepassing van het beginsel van het tussen de doelstellingen te maken onderscheid op grond waarvan degenen die belast zijn met de twee soorten verwerking moeten worden onderscheiden. Aan de functionele scheiding van de twee taken moet een institutionele scheiding beantwoorden opdat anders degene die beslist over de studies en rapporten, tegelijkertijd beslist over de draagwijdte van het netwerk en van de bronnen ervan.

13. De in artikel 7 voorgestelde doelstellingen met betrekking tot de activiteiten van het Centrum behoeven weinig commentaar. Zoals reeds gesteld (*supra*, n° 12), beschrijft artikel 8 zeer uitgebreid de middelen waarover het Centrum beschikt teneinde zijn opdrachten uit te voeren en de in artikel 9 bepaalde studies en rapporten te maken. In dit verband betreurt de commissie dat de opdrachten in artikel 8 worden omschreven « onverminderd de bevoegdheden zoals bedoeld in artikel 7 », wat zorgt voor onzekerheid over het toepassingsgebied van artikel 8, dat op zich reeds zeer uitgebreid is. Bovendien merkt de commissie aldus op dat sommige geplande studies zouden kunnen leiden tot het verzamelen van zeer andere nominatieve gegevens dan die waarover de technische cel thans zou kunnen beschikken. Zo kunnen de studies omschreven in artikel 9, tweede lid, b) :

tise fera l'objet d'un rapport annuel communiqué à la Chambre des représentants (article 8, § 2);

— enfin, au delà de ces trois articles, on insistera sur le fait que le couplage du RCM et du RFM, objet unique de l'activité de la cellule technique, n'est dorénavant qu'une des activités du Centre (article 10), qui voit ses compétences singulièrement élargies et ouverte la possibilité d'utiliser voire de collecter d'autres données.

12bis. Une première remarque se déduit de la double finalité générique du Centre : la réalisation d'un réseau de la Santé et un inventaire des données présentes sur ce réseau, d'une part et sur base de toutes ces ressources informationnelles, la réalisation de rapports et d'études, d'autre part. La commission attire l'attention sur la nécessité de bien séparer ces deux finalités et d'en confier la responsabilité à des instances différentes, sous peine de voir le réseau et l'inventaire des ressources défini très largement par ceux-là même qui seront en charge de l'exploiter et souhaiteront pour des raisons évidentes liées à leurs besoins de recherche disposer du maximum d'informations. Il est donc utile que le cadastre des ressources et la définition des flux au sein du réseau de la Santé ne soit pas laissé à ceux qui exploiteront ce réseau. Il s'agit là d'une application du principe de la distinction même des finalités qui exigent que les responsables des deux types de traitement soient distingués. À la séparation fonctionnelle des deux tâches, doit correspondre une séparation institutionnelle sous peine de voir celui qui décide des études et rapports, en même temps décider de l'ampleur du réseau et de ses ressources.

13. Les objectifs proposés par l'article 7 à l'activité du Centre méritent peu de commentaires. Comme dit plus haut (*supra*, n° 12), l'article 8 décrit très largement les moyens dont dispose le Centre pour réaliser ses missions et les rapports et études prévues par l'article 9. À cet égard, la commission regrette que les missions soient décrites à l'article 8 « sans préjudice des compétences telles que visées à l'article 7 », ce qui crée une incertitude sur le champ d'application de l'article 8, déjà largement décrit. En outre, la commission note ainsi que certaines études prévues pourraient entraîner la collecte de biens d'autres données nominatives que celles dont actuellement pourrait disposer la cellule technique, ainsi le type d'études prévues à l'article 9, § 2, b) : « évaluation de la pratique médicale et des activités hospitalières » peut impliquer la prise de données de soins direc-

« evaluatie van de medische praktijk en van de ziekenhuisactiviteiten » het rechtstreeks opvragen van verzorgingsgegevens bij een aantal beoefenaars van de geneeskunde onderstellen teneinde hun praktijk beter te leren kennen en bij te dragen aan de vaststelling van « *best practices* ». Het zou nuttig zijn dat de regering nauwkeurig bepaalt welk soort studies het Centrum kan verrichten, hoe de gegevens mogen worden verzameld en welke gegevens mogen worden verwerkt (worden de gegevens die mogen worden verwerkt uitsluitend beperkt tot de gegevens bedoeld in artikel 10 ?). Er mag niet worden vergeten dat het bij sommige onderzoeksmethoden noodzakelijk is de uit het beroepsgeheim voortvloeiende regels in acht te nemen en dat er een ethisch comité moet zijn.

14. In verband met de ruime omschrijving van het onderwerp van de studies en rapporten bedoeld in artikel 9 moet het volgende worden gesteld :

— de keuze van de onderwerpen van de studies en rapporten opgesomd in artikel 9, eerste lid, en verricht voor de openbare instanties uit de gezondheidssector, geschiedt « binnen het raam van (...) een jaarprogramma » dat wordt meegedeeld aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers. De commissie is van oordeel dat dit document belangrijk is aangezien de inachtneming van het proportionaliteitsbeginsel, van fundamenteel belang met het oog op de naleving van de WPL, moet worden beoordeeld ten opzichte van de nadere gegevens die in dit programma worden verstrekt. Het programma zou aldus op nauwkeurige wijze de doelstellingen van elk aan het Centrum toevertrouwd rapport of studie, moeten vermelden, en ten opzichte daarvan bepalen welk soort middelen het Centrum nodig heeft teneinde de voorgestelde studie uit te voeren (te verwerken gegevens, wijzen van verzamelen indien de gegevens niet reeds ter beschikking zijn van het Centrum). De commissie wijst trouwens erop dat de vaststelling van een jaarprogramma niet volstaat aangezien voor sommige studies een meerjarige programmering zal nodig zijn en aanpassingen en nieuwe noden de goedkeuring van nieuwe studies zullen vereisen, dan wel de wijziging of aanpassing van andere. Het gaat derhalve om een continu proces waarin programma's moeten worden vastgesteld en waarin deze moeten worden beoordeeld;

— op grond van de beschrijving van de doelstelling en van de middelen kan degene die belast is met de bescherming van de gegevens (cf., *infra* n° 21) de inachtneming van de basisbeginselen van de WPL, het gerechtvaardigde karakter van de verwerking, de verenigbaarheid ervan met de basisdoelstellingen, de rele-

tement auprès d'un échantillon de praticiens de l'art de guérir afin de mieux connaître leur pratique et d'aider à la définition des « *best practices* ». Il serait utile que le gouvernement précise exactement les types d'études que peut mener le Centre et les modes de collecte d'information auxquels il peut procéder et les données qu'il peut traiter (limite t'on les données susceptibles d'être traitées aux seules données visées par l'article 10 ?). On rappellera la nécessité de respecter lors de certaines méthodes d'investigation les règles imposées par le secret médical et la nécessité de la présence d'un comité d'éthique.

14. La définition large de l'objet des études et rapports prévus par l'article 9 appelle les commentaires suivants :

— le choix de l'objet des études et rapports réalisés pour les autorités publiques du secteur de la santé énumérés à l'article 9 alinéa 1^{er} s'opère « dans le cadre d'un programme annuel » qui est communiqué à la Chambre des représentants. La commission estime que ce document est important dans la mesure où c'est au regard des précisions que donne ce programme que doit s'apprécier le respect du principe de proportionnalité, fondamental pour assurer le respect de la loi LVP. Ainsi, le programme devrait préciser de manière précise les finalités de chaque rapport ou étude confiés au Centre et au regard de cette finalité, déterminer le type de moyens à mettre en œuvre par le Centre pour réaliser l'étude proposée (données à traiter, modes de collecte si les données ne sont pas déjà à disposition du Centre). Par ailleurs, la commission note que la définition d'un programme annuel ne répondra pas à l'ensemble des besoins dans la mesure où certaines études devront faire l'objet d'une programmation pluriannuelle et que des ajustement ou des besoins nouveaux nécessiteront l'adoption de nouvelles études ou la modification ou l'ajustement d'autres. C'est donc un processus continu de définition des programmes et donc d'évaluation de ceux-ci qu'il faut mettre en place;

— cette description de l'objectif et des moyens permettra au responsable de la protection des données (cf., *infra* n° 21) d'apprécier le respect des prescrits essentiels de la loi LVP, le caractère légitime du traitement, sa compatibilité au regard des finalités de base, la pertinence des données envisagées pour la réalisation du

vantie van de voor de verwerking beoogde gegevens, etc. beoordelen. Deze persoon zal hierover een advies opstellen;

— de onderwerpen of het verwachte resultaat van sommige studies kunnen bepaalde regels van medische ethiek raken, alsook die van de vrije keuze van arts waarover de patiënt beschikt, het noodzakelijke karakter van de toestemming voor medische experimenten, enz., om nog maar te zwijgen over de ethische kwesties die voortvloeien uit het resultaat van deze studies of de exploitatie ervan (bijvoorbeeld totstandkoming van een hitparade van ziekenhuisdiensten). De commissie is dan ook van oordeel dat de aanwezigheid van een ethisch comité in het Centrum dat door middel van een verslag de raad van bestuur bijstaat bij het maken van zijn keuzes, nuttig zou zijn;

— een dergelijke procedure die zal leiden tot een verantwoord programma en tot de verslagen « persoonlijke levenssfeer » en « ethiek », hierboven omschreven, maakt tevens de daadwerkelijke parlementaire controle die de regering wenst, mogelijk. In dit verband moet worden voorzien in de bekendmaking van het programma en van de verslagen ethiek en persoonlijke levenssfeer en alsook in een bespreking ervan door de commissie voor de Volksgezondheid en de commissie voor de Sociale Zaken.

15. Er moet worden opgemerkt dat artikel 9, tweede lid, bepaalt dat de Koning de voorwaarden kan vaststellen waaronder het Centrum studies en rapporten kan maken voor andere instellingen dan de institutionele openbare instellingen bedoeld in het eerste lid, daaronder begrepen privé-ondernemingen. De commissie waarschuwt voor het gevaar hiervan aangezien gegevens verzameld met het oog op doeleinden van algemeen belang opnieuw zouden kunnen worden gebruikt in het kader van deze uitbreiding. Het is alleszins onontbeerlijk dat deze uitbreiding van activiteiten wordt onderworpen aan het toezicht waarin is voorzien voor de activiteiten ten gunste van openbare instanties en instellingen.

HOOFDSTUK 5

Art. 10

16. Met betrekking tot de draagwijdte en de inhoud van dit artikel vestigt de commissie de aandacht op de volgende kwesties : artikel 10 verwijst duidelijk naar de eerste opdracht van het Centrum zoals geformuleerd in artikel 8, § 1 : « *het inventariseren, het verzamelen, het samenbrengen, ...* ». De commissie vraagt zich af of het Centrum in het kader van de overige, in datzelfde artikel

traitement, etc. Cette appréciation serait l'objet d'un avis de ce responsable;

— les sujets ou le résultat attendu de certaines études peuvent affecter certaines règles d'éthique médicale, ainsi celle du libre choix par le patient de son médecin, la nécessité du consentement pour les expérimentations médicales, etc. et ce sans compter les questions éthiques soulevées par le résultat de ses études ou leur exploitation (exemple création d'un hit parade des services hospitaliers). La commission estime donc que la présence d'un comité d'éthique au sein du centre et son intervention lors du choix des études par un rapport seraient utiles pour éclairer le conseil d'administration dans ses choix;

— une telle procédure qui aboutira à un programme justifié et aux rapports « vie privée » et « éthique », décrits ci dessus permettra également le contrôle parlementaire réel voulu par le gouvernement. À cet égard, devrait être prévu la publication du programme et des rapports éthique et vie privée et une discussion de ces documents par les commissions de la Santé publique et des affaires sociales.

15. On notera que l'article 9, alinéa 2 prévoit la possibilité pour le Roi de fixer les conditions selon lesquelles le centre peut réaliser des études et rapports pour des organismes autres que les organismes publics institutionnels visés par l'alinéa 1, y compris des entreprises privées. La commission insiste sur le danger de cette ouverture dans la mesure où des données collectées pour des finalités d'intérêt public pourraient être réutilisées dans le cadre de cet élargissement. Il est en tout cas indispensable que cette extension d'activités fasse l'objet des contrôles prévus en ce qui concerne les activités au profit des autorités et institutions publiques.

CHAPITRE 5

Art. 10

16. À propos de la portée et du contenu de cet article, la commission soulève les questions suivantes : l'article 10 fait clairement référence à la première mission du Centre tel que libellée dans l'article 8, § 1^{er} : « *l'inventaire, la collecte, le couplage, ...* ». La commission s'interroge sur la possibilité pour le Centre, dans le cadre des autres missions prévues par le même article 8 de

8 omschreven opdrachten andere, al dan niet gecodeerde, nominatieve gegevens kan verzamelen.

17. De titel van hoofdstuk 5 is misleidend aangezien het opschrift : « koppeling van klinische en financiële gegevens » erop lijkt te wijzen dat het Centrum slechts de voorzetting is van de werkzaamheden van de technische cel en zich uitsluitend bezighoudt met de koppeling van MKG en MFG, terwijl artikel 10 de gegevens die in aanmerking komen voor verwerking, aanzienlijk uitbreidt en het niet zeker is dat de regering voornemens was de gegevens die door het Centrum kunnen worden verwerkt, uitsluitend te beperken tot de gegevens bedoeld in artikel 10. Verduidelijkingen in de wet zijn ter zake noodzakelijk.

§ 1 handelt in dit verband slechts over de gegevens met betrekking tot de ziekenhuizen, maar § 4 vermeldt de mogelijkheid bij koninklijk besluit na advies van de commissie de verwerkingen uit te breiden naar andere gegevens. De memorie van toelichting verwijst duidelijk naar de gegevens inzake ambulante praktijken, maar er kan eveneens worden gedacht aan de gegevens met betrekking tot de psychiatrische zorgen (cf. MPG-gegevens), zelfs aan de gegevens over de huisdokters of over de diensten van preventieve geneeskunde. § 2 vermeldt in het derde lid andere gegevens dan de MFG en de MKG bedoeld in het tweede lid, op grond waarvan weliswaar geen natuurlijke persoon kan worden geïdentificeerd. Met betrekking tot die uitbreidingen herinnert de commissie ten eerste eraan dat het begrip « gegevens (...) waarbij geen natuurlijke persoon is geïdentificeerd » vaag is. Volstaat het enkel de gegevens te verbieden op grond waarvan de natuurlijke persoon niet rechtstreeks kan worden geïdentificeerd of is het de bedoeling dat alleen vooraf gecodeerde gegevens worden gebruikt ⁽¹⁾ ? In die context zou het gebruik van het recent door de commissie aanbevolen unieke nummer van de patiënt minstens overwogen kunnen worden. Ten tweede, is de commissie bezorgd over de ruime bevoegdheden die in de tekst aan de Koning worden verleend. Zij is het ter zake eens met het advies van de Raad van State : « *De Raad van State kan niet anders dan wijzen op het paradoxale van deze situatie. Juist waar de risico's voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer het grootst zijn, zou de wetgever op de meest rechtstreekse wijze bij de regelgeving betrokken moeten worden. Aan de stellers van het ontwerp wordt dan ook aanbevolen om de voorwaarden voor de verwerking van persoonsgegevens op een meer substan-*

⁽¹⁾ Er moet worden opgemerkt dat overeenkomstig § 3 waarin de mededeling van gegevens door het Centrum aan derden wordt geregeld (*infra*, n° 19), het ontwerp in sommige gevallen voorziet in de mededeling van gegevens waardoor de zorgverleners, natuurlijke personen worden of kunnen worden geïdentificeerd.

pouvoir collecter d'autres données nominatives, codées ou non.

17. Le titre du chapitre 5 est trompeur dans la mesure où son intitulé : « du couplage des données cliniques et financières » semble indiquer que le Centre n'est que la continuation des activités de la cellule technique, centrée exclusivement sur le couplage des RCM et RFM alors même que l'article 10 élargit considérablement les données susceptibles d'être traitées et qu'il n'est pas certain que le gouvernement ait entendu limiter aux seules données visées à l'article 10, les données susceptibles d'être traitées par le Centre. Des clarifications dans la loi sont à cet égard nécessaires.

À cet égard, le § 1^{er} n'évoque que les données relatives aux hôpitaux mais le § 4 évoque la possibilité par arrêté royal après avis de la commission d'élargir les traitements à d'autres données. L'exposé des motifs parle clairement des données relatives aux pratiques ambulatoires, mais on peut également songer aux données relatives aux soins psychiatriques (cf. le RPM) voire à des données sur les généralistes ou sur les services de médecine préventive. Le § 2 évoque en son alinéa 3 d'autres données que celles du RFM et du RCM envisagés par l'alinéa 2, qui certes n'identifient pas une personne physique. À propos de ces extensions, premièrement, la commission rappelle que la notion de « données qui n'identifient pas une personne physiques » est vague. S'agit-il d'interdire les seules données qui n'identifient pas directement la personne physique ou souhaite t'on n'utiliser que des données préalablement codées ⁽¹⁾ ? Dans ce contexte, on pourrait au minimum penser à l'utilisation du numéro unique du patient récemment recommandé par la commission. Deuxièmement, la commission s'inquiète des larges délégations opérées par le texte au Roi. Sur ce point, elle fait sien l'avis du Conseil d'État : « *Le conseil d'État ne peut que signaler le caractère paradoxal de cette situation. C'est précisément là où les risques pour la protection des données sont les plus grands, que le législateur doit être associé de la manière la plus directe qui soit à la confection des normes. Il est dès lors recommandé aux auteurs du projet de régler de manière plus substantielle dans le projet, les modalités du traitement des données à caractère personnel.* ». Troisièmement, la commission tient à rappeler (cf. *supra*, n°s 5 et 14) qu'en toute hypothèse c'est à l'aune de la finalité précise d'un traitement et non de manière générale que doit s'éva-

⁽¹⁾ À noter que suivant le § 3 qui règle la communication des données par le Centre à des tiers (*infra*, n° 19), le projet prévoit dans certains cas la communication de données par lesquelles les dispensateurs de soins, personnes physiques sont ou peuvent être identifiés.

tiële wijze in het ontwerp te regelen. ». Ten derde onderstreept de commissie nogmaals (cf. *supra*, n^{rs} 5 en 14) dat de noodzakelijke aanwending van een of meer soorten bijzondere gegevens en de verenigbaarheid van de beoogde verwerking met de doelstellingen van de oorspronkelijke verzameling steeds moeten worden beoordeeld in het licht van de nauwkeurige doelstelling van de verwerking en niet op algemene wijze.

18. In verband met § 2 vermeldt het ontwerp van wet « inzonderheid » de opdracht inzake de koppeling van de MKG en van de MFG, een opdracht die tot op heden aan de technische cel was toevertrouwd. Het gegeven dat het besproken ontwerp de artikelen 155 tot 158 van de wet van 29 april 1996 houdende sociale bepalingen (artikel 27 van het ontwerp) opheft, op grond waarvan de bevoegdheid van de cel en de werking ervan waren geregeld, stelt de kwestie aan de orde van de opheffing van de koninklijke besluiten genomen ter uitvoering van deze artikelen, in het bijzonder van artikel 156, met betrekking tot de wijze waarop de algemene ziekenhuizen en de verzekeringsinstanties hun gegevens aan voornoemde cel bezorgden. Deze koninklijke besluiten stellen technische maatregelen vast, in het bijzonder de dubbele hashing, die de vertrouwelijkheid van de overgezonden gegevens beschermden en door de commissie in verschillende adviezen waren geanalyseerd ⁽¹⁾. Het is onontbeerlijk dat de koninklijke besluiten bepaald in het tweede en vierde lid van § 2 van artikel 10 en in § 4 van datzelfde artikel minstens dezelfde beveiligingsmaatregelen bevatten als die welke in voornoemde koninklijke besluiten waren vastgesteld.

19. De kwestie van de overdracht van gegevens of van de terbeschikkingstelling ervan door het Centrum betreft in beginsel slechts anonieme gegevens en ontsnapt daarom aan het bepaalde in de WPL. Er is evenwel voorzien in een aantal uitzonderingen, enkel voor het RIZIV en de federale overheidsdiensten Volksgezondheid en Sociale Zekerheid. Deze verwerkingen (de mededeling is immers een verwerking) zijn onderworpen aan voorwaarden die moeten worden vastgesteld bij koninklijk besluit, genomen na advies van de commissie, en moeten onontbeerlijk blijken voor de tenuitvoerlegging van de wettelijke opdrachten van deze diensten. De commissie herinnert eraan dat overeenkomstig het bepaalde in de WPL de mededeling van medische gegevens krachtens artikel 7, § 2, c) en e) slechts kan plaatshebben indien zulks « noodzakelijk is voor de verwezenlijking van een doelstelling vastgesteld door of krachtens de wet met het oog op de toepassing van de

luer notamment la nécessité d'utiliser un ou plusieurs types de données particulières et la compatibilité du traitement envisagé avec les finalités de la collecte initiale.

18. À propos du § 2, le projet de loi évoque « en particulier » la mission relative au couplage du RCM et du RFM, mission confiée jusqu'à présent à la cellule technique. Le fait que le projet en discussion abroge les articles 155 à 158 de la loi du 29 avril 1996 portant des dispositions sociales (article 27 du projet), articles qui réglaient la compétence de la cellule et son fonctionnement soulève la question de l'abrogation des arrêtés royaux pris en exécution de ces articles en particulier de l'article 156, en ce qui concerne les modalités selon lesquelles les hôpitaux généraux et les organes assureurs transmettaient leurs données à la dite cellule. Ces arrêtés royaux prescrivaient des mesures techniques en particulier le double hachage qui préservaient la confidentialité des données transmises et avaient fait l'objet de l'analyse de la commission au travers de plusieurs avis ⁽¹⁾. Il est indispensable que les arrêtés royaux prévues par les alinéas 2 et 4 du § 2 de l'article 10 et par le § 4 de ce même article reprennent au minimum les mêmes mesures de sécurité que celles qui étaient prévues par ces arrêtés royaux.

19. La question de la transmission des données ou de la mise à disposition de données par le Centre concerne en principe que des données anonymes et dans cette mesure échappe aux prescrits de la loi LVP. Certaines exceptions sont cependant prévues vis à vis des seuls INAMI et services publics fédéraux de la santé publique et de la sécurité sociale. Ces traitements (la communication constitue en effet un traitement) sont soumis à des conditions à fixer par arrêté royal, pris après avis de la commission et s'avérer indispensables pour l'exécution des missions légales de ces services. La commission rappelle que selon le prescrit de la loi LVP, la communication de données médicales ne peut s'opérer selon l'article 7, § 2, c) et h) que s'il est « nécessaire à la réalisation d'une finalité fixée par ou en vertu de la loi en vue de l'application de la sécurité sociale » ou « lorsque le traitement est rendu obligatoire par ou en vertu d'une loi pour des motifs d'intérêt public impor-

⁽¹⁾ Cf. *supra*, de verwijzingen opgenomen in dit advies, n^o 2.

⁽¹⁾ Cf. *supra*, les références reprises dans le présent avis, n^o 2.

sociale zekerheid » of « wanneer de verwerking om redenen van zwaarwegend algemeen belang verplicht wordt door of krachtens een wet » en dat deze noodzaak evenals de belangenafweging tussen dit zwaarwegend algemeen belang en het belang van de betrokken personen met betrekking tot de vertrouwelijkheid geval per geval moeten worden bekeken.

20. De artikelen 11 en 12 vermelden de mogelijkheden van « *samenwerking* » tussen het Centrum en het RIZIV, de beleidsvoorbereidende cellen van de ministers en de reeds aangehaalde federale overheidsdiensten, daaronder begrepen de instellingen die aan deze diensten verbonden zijn, alsook, op de door de Koning vastgestelde wijze, tussen het Centrum en het in artikel 25 en volgende van het ontwerp opgerichte intermutualistische agentschap. Dit begrip « *samenwerking* » is niet omschreven. De commissie uit haar bezorgdheid dat het beroep op dit artikel te gemakkelijk leidt tot het omzeilen van de in artikel 10, § 3, opgenomen beperkingen met betrekking tot de terbeschikkingstelling van gegevens aan bovenvermelde instanties, alsook aan het agentschap dat ten opzichte van artikel 10 een derde is. In verband met deze laatste ontvanger kan bovendien worden gevreesd dat in het kader van deze « *samenwerking* » de ziekenfondsen gegevens kunnen verwerken met het oog op doeleinden die in beginsel niet tot hun rol van derde betalingsinstelling behoren. Om die verschillende redenen beveelt de commissie aan dat zoniet de twee artikelen dan toch op zijn minst artikel 12 wordt weggelaten, met dien verstande dat het Centrum binnen het raam van artikel 25 steeds bepaalde taken kan toevertrouwen aan het Agentschap, dat in dat geval optreedt als verwerker in de zin van artikel 1 van de wet van 8 december 1992, en wel in het kader van de waarborgen vermeld in artikel 16 van dezelfde wet.

HOOFDSTUK 8

Art. 20 en 21

21. Met betrekking tot de interne controle wijst de commissie krachtens artikel 20 « *een lid of een vertegenwoordiger* » aan « *die het Kenniscentrum aanbevelingen formuleert (...). Deze vertegenwoordiger kan desgevallend als expert optreden in de raad van bestuur.* ». Artikel 21 maakt gewag van de aanwijzing van een veiligheidsconsulent. Deze twee artikelen strekken aldus ertoe een controle op de inachtneming van de bepalingen inzake de bescherming van de persoonlijke levenssfeer mogelijk te maken door twee soorten controles in te stellen, uitgeoefend door verschillende perso-

tants » et que cette nécessité de même que la balance d'intérêts entre cet intérêt public important et l'intérêt des personnes concernées à la confidentialité doivent s'apprécier au cas par cas.

20. Les articles 11 et 12 évoquent les possibilités de « *collaboration* » entre le Centre et d'une part, l'INAMI, les cellules stratégiques des ministres et les services publics fédéraux déjà cités y compris les organes associés à ces services et, d'autre part, selon les modalités fixées par le Roi, avec l'agence intermutualiste créée par les articles 25 et suivantes du projet. Cette notion de « *collaboration* » n'est pas définie. La commission évoque la crainte que le recours à cet article n'entraîne trop facilement le contournement des limitations mis à l'article 10, § 3, quant à la mise à disposition d'informations aux organismes mentionnés, ainsi qu'à l'agence qui au regard de l'article 10 est un tiers. Par rapport à ce dernier destinataire, on peut en outre craindre que dans le cadre de cette « *collaboration* », les mutuelles ne puissent traiter des données pour des finalités qui en principe ne ressortent pas de leur rôle en tant qu'organismes tiers payeurs. Pour ces diverses raisons, la commission recommande la suppression sinon des deux articles du moins de l'article 12 étant entendu que le Centre peut toujours confier certaines tâches à l'Agence dans le cadre de l'article 25, qui agit alors en tant que sous-traitant au sens de l'article 1^{er} de la loi du 8 décembre 1992 et ce dans le cadre des garanties précisées par l'article 16 de la même loi.

CHAPITRE 8

Art. 20 et 21

21. Quant au contrôle interne l'article 20 désigne « *un membre ou un représentant qui formule au Centre d'expertise des recommandations ... Ce représentant peut, le cas échéant, agir comme expert au sein du conseil d'administration.* ». L'article 21 mentionne la désignation d'un conseiller en sécurité. Ces deux articles visent donc à permettre le contrôle du respect des prescrits en matière de protection de la vie privée en instituant deux types de contrôle assumés par des personnes différentes. Sur ces deux types de contrôle répondant à des

nen. Over deze twee soorten controles die beantwoorden aan verschillende functies en rollen, heeft de commissie volgende opmerkingen :

— zij is van oordeel dat de twee functies inderdaad moeten worden onderscheiden : de veiligheidsconsulent moet daadwerkelijk toezien op de beveiliging van de toepassingen en op het nemen van passende technische en organisatorische maatregelen teneinde de vertrouwelijkheid van de gegevens te waarborgen, en moet de toegang en nog andere zaken controleren. Krachtens artikel 16 van de WPL is het immers verplicht dergelijke beveiligingsmaatregelen te nemen. Deze maatregelen zijn van fundamenteel belang in het kader van de werking van een Centrum dat gevoelige gegevens verzamelt over een groot aantal burgers. Aangezien bij elke verwerking trouwens moet worden toegezien op de naleving van de andere beginselen van de WPL, zoals het proportionaliteitsbeginsel, het beginsel van toegang etc., is een andere functie vereist : die van « aangestelde voor de gegevensbescherming »; in de WPL (artikel 17*bis*) wordt hiervoor een ander begrip gebruikt. Dit begrip heeft betrekking op andere bevoegdheden dan het loutere toezicht op de beveiliging van de gegevens, maar onderstelt tevens dat deze persoon « op onafhankelijke wijze zorgt voor de toepassing van deze wet en van haar uitvoeringsmaatregelen », hetgeen bovendien de controle van het passende karakter van de beveiligingsmaatregelen omvat, evenals de controle op de inachtneming van de beginselen van rechtmatigheid, proportionaliteit en recht van toegang van de betrokken personen ⁽¹⁾. Hoewel de commissie het onderscheid tussen de twee functies gegrond vindt, verzet zij zich evenwel niet ertegen dat een en dezelfde persoon beide functies cumuleert en belast is met de interne controle, met dien verstande dat de wet deze persoon de onafhankelijkheid verleent die noodzakelijk is voor de uitvoering van deze dubbele taak en bovenal de door de commissie gevraagde sectorale machtigingscommissie instelt die belast zal zijn met de externe controle (over dit verzoek, cf. *infra*, n° 22);

— indien de onafhankelijkheid van de persoon die met de interne controle is belast, kan voortvloeien uit de rechtstreekse benoeming door de commissie van een vertegenwoordiger of van een lid, zoals de tekst van het besproken ontwerp voorstelt, is de commissie van oordeel dat voornoemde onafhankelijkheid gewoon zou kunnen voortvloeien uit het statuut van deze persoon in het Kenniscentrum. In dit verband herinnert de commissie eraan dat artikel 17 van de WPL waarin gewag wordt

⁽¹⁾ Cf. reeds in verband met het belang van dit onderscheid, het advies van de Commissie n° 19/2002 van 10 juni 2002 betreffende het Rijksregister.

fonctions et à des rôles différents, la commission émet les remarques suivantes :

— elle estime que les deux fonctions doivent être de fait distinguées : le conseiller en sécurité doit effectivement veiller à la sécurité des applications et à la prise des mesures techniques et organisationnelles appropriées de manière à garantir le respect de la confidentialité des données et veiller aux contrôles d'accès et autres. L'article 16 de la loi LVP impose en effet la prise de telles mesures de sécurité qui sont essentielles dans le cadre du fonctionnement d'un Centre rassemblant des données sensibles sur un nombre important de citoyens. Par ailleurs, la nécessité de veiller lors de chaque traitement au respect d'autres principes de la loi LVP comme celui de la proportionnalité, celui de l'accès etc. rend nécessaire l'accomplissement d'une autre fonction : celle de « préposé à la protection des données », notion différente utilisée par la loi LVP (article 17*bis*), notion qui couvre d'autres compétences que celle de veiller à la seule sécurité des données mais comprend également le devoir « d'assurer de manière indépendante l'application de la présente loi ainsi que de ces mesures d'exécution », ce qui signifie outre le contrôle du caractère adéquat des mesures de sécurité, celle du contrôle du respect des principes de légitimité, de proportionnalité et du droit d'accès des personnes concernées ⁽¹⁾. La commission si elle estime fondée la distinction des deux fonctions, ne s'oppose cependant pas au fait que ce soit une seule et même personne qui cumule les deux fonctions et joue le rôle de contrôleur interne, étant entendu que la loi garantira à cette personne, l'indépendance indispensable à l'achèvement de cette double tâche et surtout mettra en place la commission sectorielle d'autorisation que la commission réclame et qui jouera le rôle de contrôleur externe (sur cette demande, cf. *infra*, n° 22);

— à propos de l'indépendance du contrôleur interne, si cette indépendance peut résulter de la nomination directe par la commission d'un représentant ou d'un membre, comme le suggère le texte du projet en discussion, la commission estime qu'elle pourrait résulter simplement du statut de ce contrôleur interne au sein du Centre d'expertise. À ce propos, la commission rappelle que l'article 17 de la loi LVP qui évoque la notion de « préposé

⁽¹⁾ Cf. déjà sur l'importance de cette distinction, l'avis de la commission n° 19/2002 du 10 juin 2002, relatif au Registre national.

gemaakt van de notie van « aangestelde voor de gegevensbescherming » bepaalt dat een koninklijk besluit het statuut van de aangestelde vaststelt teneinde zijn onafhankelijkheid te waarborgen. Dit koninklijk besluit is niet genomen. De commissie bereidt derhalve ter zake een advies uit eigen beweging voor. Zij is immers van oordeel dat de rol die de personen belast met de interne controle spelen in sommige ondernemingen of besturen waarvan de werkzaamheden een groot risico inhouden voor de gegevensbescherming, essentieel is. De commissie ⁽¹⁾ is aldus van oordeel dat het statuut van de aangestelde hem de mogelijkheid zou moeten bieden, net als bij het statuut van de vakbondsafgevaardigde, aan geen enkele druk bloot te staan bij de uitoefening van zijn functies, en dat de benoeming van deze aangestelde door de commissie zou moeten worden erkend, zulks op grond van competentiecriteria waaraan de betrokkene moet voldoen, en ten slotte dat een door de commissie gecoördineerde permanente opleiding zou moeten worden voorgesteld;

— deze aangestelde voor de gegevensbescherming moet in staat zijn, naast aanbevelingen zoals het ontwerp bepaalt, een advies op te stellen over het in artikel 9 van het ontwerp van wet vastgestelde jaarprogramma (*supra*, n° 14), alsook over voor het in artikel 8 vastgestelde jaarlijkse activiteitenverslag. In geval van twijfel over de rechtmatigheid van een verwerking zou voornoemde aangestelde de beslissing van de Raad van Bestuur en in elk geval de tenuitvoerlegging van die verwerking moeten kunnen schorsen teneinde de zaak ahangig te maken bij het sectoraal Comité waarvan sprake is in n° 22 *infra*;

— de commissie stelt voor dat niet alleen het Kenniscentrum wordt uitgerust met dit interne controlemechanisme maar dat ook de instellingen die regelmatig samenwerken met het Centrum (zoals het intermutualistisch agentschap, de federale overheidsdiensten Volksgezondheid en Sociale Zekerheid, het RIZIV) verplicht zijn zich uit te rusten met ditzelfde mechanisme.

22. Gelet op het grote risico van inbreuk op de gegevensbescherming dat voortvloeit uit de werking van het Centrum, is de commissie met betrekking tot de externe controle, op grond van bovenvermelde Europese regelgeving (*supra* n° 4), van oordeel dat het noodzakelijk is

⁽¹⁾ De Commissie beroept zich in dit verband op de situatie in andere landen waar de functie van aangestelde volledig is erkend en een bijzonder statuut wordt toegekend aan degene die deze taak vervullen. Zij wijst eveneens erop dat de instellingen van sociale zekerheid in België verplicht zijn een « veiligheidsconsulent » te benoemen, voor wie zelfs indien hun functie beperkt is tot de veiligheid, bijzondere aanwervingsvoorwaarden gelden, daaronder begrepen de erkenning door het Toezichtcomité bij de Kruispuntbank van de sociale zekerheid.

à la protection des données « prévoit qu'un arrêté royal définit le statut de celui-ci afin de garantir son indépendance. Cet arrêté royal n'a pas été pris. La commission prépare donc un avis d'initiative à ce sujet dans la mesure où elle estime que le rôle joué par des contrôleurs internes dans certaines entreprises ou administrations dont les activités présentent un haut risque pour la protection des données est essentiel. Ainsi, la commission ⁽¹⁾ estime que le statut de ce préposé devrait permettre à celui-ci, à l'instar du statut d'un délégué syndical, de ne faire l'objet d'aucune pression dans l'accomplissement de ses fonctions, que la nomination de ce préposé devrait faire l'objet d'un agrément par la commission et ce sur base de critères de compétence de l'intéressé et finalement qu'une formation permanente, coordonnée par la commission, devrait être proposée;

— ce préposé à la protection des données doit être en mesure d'adresser, outre des recommandations comme le projet le prévoit, un avis à propos du programme annuel que prévoit l'article 9 du projet de loi (*supra*, n° 14) et de même à propos du rapport d'activités annuel que prévoit l'article 8. Par ailleurs, en cas de doute sur la légitimité d'un traitement, le dit préposé devrait pouvoir suspendre la décision du Conseil d'administration et en tout cas la mise en œuvre de ce traitement pour en saisir le Comité sectoriel dont il est question au n° 22 *infra*;

— la commission suggère que non seulement le Centre d'expertise soit doté de ce mécanisme de contrôle interne mais qu'en outre les institutions travaillant régulièrement avec le Centre (ainsi l'agence intermutualiste, les services publics fédéraux de la Santé et de la sécurité sociale, l'INAMI) soient tenues de se doter de ce même mécanisme.

22. À propos cette fois du contrôle externe, vu le haut degré de risques d'atteinte à la protection des données que représente le fonctionnement du centre, la commission est d'avis, sur base des exigences européennes

⁽¹⁾ La Commission se réclame à cet égard de ce qui existe dans d'autres pays où la fonction de préposé est pleinement reconnu et un statut particulier accordé à ceux qui accomplissent cette tâche. Elle note également que les institutions de sécurité sociale en Belgique ont l'obligation de nommer un « conseiller en sécurité » qui même si leurs fonctions sont limitées à la sécurité, font l'objet de conditions particulières de recrutement, en ce compris l'agrément par le Comité de surveillance de la Banque Carrefour de la Sécurité sociale.

te voorzien in een comité van machtiging of van sectoraal toezicht op de door de commissie in twee recente adviezen aanbevolen wijze, het ene advies naar aanleiding van de Kruispuntbank van de ondernemingen (advies n° 07/2002 van 11 februari 2002) en het andere naar aanleiding van het Rijksregister (advies n° 19/2002 van 10 juni 2002) (1). In n° 25 van dit laatste advies wordt het volgende gesteld: « *In hoofdzaak is de commissie net als de Europese autoriteiten van oordeel dat de specifieke machtigingsorganen die buiten de commissie worden gevormd de samenhang van de aanpak en van de graad van bescherming van de gegevens kunnen schaden; aan de andere kant zouden zij de toegang van de burgers tot de controleorganen minder doelmatig kunnen maken en de samenhang van de externe vertegenwoordiging van de lidstaten op dit vlak kunnen beïnvloeden.* ».

Om dezelfde redenen onderstreept de commissie dat het noodzakelijk is dat het machtigingscomité waarvan de oprichting in casu wordt overwogen, binnen de commissie zelf wordt opgericht, onder de vorm van een sectoraal comité dat ter zake bevoegd is. Het gegeven dat het, zoals de regering voornemens is, gaat om een gemengd Comité waarin leden van de commissie en externe leden worden verenigd, belet geenszins dat het in de commissie zelf wordt ingesteld. De commissie merkt bovendien op dat het zoeken naar een evenwicht tussen enerzijds de doelmatigheid en een ter zake specifieke deskundigheid, en anderzijds de bescherming van de persoonlijke levenssfeer zoals de WPL bepaalt, ertoe leidt dat aan dit orgaan een paritaire samenstelling kan worden gegeven — ½ externe leden en ½ leden van de commissie —, waarbij één van de leden van de commissie optreedt als voorzitter met, in voorkomend geval, doorslaggevende stem.

Dit optreden van een *ad hoc*-comité is noodzakelijk. Desnoods moet een van de bestaande comités met deze opdracht worden belast of moet worden voorzien in de hergroepering van verschillende in de commissie opgerichte *ad hoc*-comités, zulks teneinde een wildgroei van dit soort instellingen te voorkomen. Het is van essentieel belang aangezien het Kenniscentrum is opgevat als een plaats waar traditioneel duidelijk gescheiden gegevens worden geïntegreerd, te weten de gezondheidsgegevens en de gegevens van de sociale zekerheid, en de werking ervan derhalve voor belangrijke problemen met betrekking tot inbreuken op de gegevensbescherming zou kunnen zorgen.

rappelées ci dessus (*supra* n° 4), qu'il est nécessaire de prévoir l'existence d'un comité d'autorisation ou de surveillance sectoriel sur le mode préconisé par la commission dans deux avis récents, l'un à propos de la Banque-carrefour des entreprises (avis n° 07 /2002 du 11 février 2002) et l'autre à propos du Registre National (avis n° 19 / 2002 du 10 juin 2002.) (1) en son n° 25 : « *En substance, la commission estime, comme les autorités européennes, que des organes spécifiques d'autorisation constitués en dehors de la commission sont de nature à nuire à la cohérence d'approche comme de niveau de protection en matière de protection des données; ils sont, par ailleurs, de nature à réduire l'effectivité de l'accès des citoyens aux organes de contrôle comme à affecter la cohérence de la représentation externe des États membres en la matière.* ».

Pour les mêmes motifs, la commission souligne la nécessité que le Comité d'habilitation dont la création est en l'espèce envisagée, soit constitué au sein même de la commission, au titre de comité sectoriel compétent en la présente matière. Le fait qu'il s'agisse, comme le projette le Gouvernement, d'un Comité mixte associant des membres de la commission et des membres externes n'empêche en rien qu'il soit institué au sein même de la commission. La commission observe en outre que la recherche d'un correct équilibre entre, d'une part, l'efficacité et une expertise spécifique en la matière et d'autre part, la protection de la vie privée comme le prescrit la loi LVP, conduit à ce qu'il puisse être donné à cet organe une composition paritaire — ½ des membres externes et ½ de membres de la commission —, l'un de ces derniers en assumant la présidence, avec le cas échéant, voix prépondérante.

Cette intervention d'un comité *ad hoc* est nécessaire, quitte à charger de cette mission l'un des comités existants ou à prévoir le regroupement de divers comités *ad hoc* créés au sein de la commission et ce afin d'éviter de démultiplier ce type d'institution. Elle est vitale dans la mesure où le Centre d'expertise se conçoit comme un lieu d'intégration de données traditionnellement clairement séparées à savoir les données de santé et les données de sécurité sociale et que son fonctionnement pourrait dès lors soulever des problèmes importants d'atteinte à la protection des données.

CONCLUSIES

23. De commissie dringt erop aan dat de regering haar ontwerp wijzigt en daarbij rekening houdt met bovenstaande opmerkingen. In het bijzonder wenst zij dat een procedure wordt uitgewerkt opdat elke door het Centrum verrichte verwerking wordt getoetst op zijn wettigheid en rechtmatigheid zowel ten aanzien van de beginselen van de WPL als ten aanzien van de vereisten van inachtneming van het beroepsgeheim. Daarnaast wenst zij dat de bevoegdheden van het Centrum nader worden omschreven, zulks zowel ten aanzien van de verschillende gezondheidssectoren die betrokken kunnen zijn (preventieve sector, ambulante sector, algemene geneeskunde) als ten aanzien van de wijzen van onderzoek en verzameling van gegevens die door het Centrum kunnen worden toegepast.

De commissie vereist bovendien dat binnen de commissie een machtigingscomité of toezichtscomité wordt opgericht en dat de verslagen, beslissingen of adviezen van dit comité aan het Parlement worden voorgelegd.

Ten slotte acht zij het noodzakelijk dat ter gelegenheid van de oprichting van het Centrum, mechanismen worden uitgewerkt op grond waarvan de informatiestromen binnen de gezondheids- en sociale zekerheidssector tussen de primaire organen van gegevensverzameling en het Centrum transparant kunnen worden.

*Voor de secretaris,
wettig verhinderd*

(get.) D. GHEUDE
adviseur

De voorzitter,

(get.) P. THOMAS

CONCLUSIONS

23. La commission insiste pour que le gouvernement modifie son projet en tenant compte des remarques ci avant prononcées. En particulier, elle souhaite qu'une procédure soit mise en place pour que chaque traitement mis en œuvre par le Centre fasse l'objet d'un examen de légitimité et de légalité tant au regard des principes de la loi LVP qu'au regard des exigences de respect du secret médical. Au delà, elle souhaite que soient précisés les compétences du centre tant au regard des divers secteurs de la santé susceptibles d'être concernés (secteur préventif, ambulatoire, médecine générale) qu'au regard des modes d'investigation et de collecte des données susceptibles d'être mis en œuvre par le Centre.

La commission réclame en outre la création en son sein d'un comité d'autorisation ou de surveillance dont les rapports, décisions ou avis doivent être soumis au Parlement.

Enfin, elle estime nécessaire qu'à l'occasion de la création de ce Centre, des mécanismes permettant la transparence des flux d'information au sein des secteurs de la Santé et de la sécurité sociale entre les organes primaires de collecte des données et le Centre, soient mis en place.

*Pour le secrétaire,
légitimement empêché*

(sé.) D. GHEUDE
conseiller

Le président,

(sé.) P. THOMAS

BIJLAGE 4

—————

TITEL VIII

Wetenschappelijk Onderzoek

Tekst van de artikelen, gericht uit het voorontwerp van wet houdende diverse bepalingen ten opzichte van sommige federale wetenschappelijke instellingen, zoals ze aan de Raad van State werden voorgelegd

HOOFDSTUK IV

Wijzigingen aan het koninklijk besluit n° 275 van 31 december 1983 betreffende sommige wetenschappelijke inrichtingen van de Staat

Art. 20

In de Nederlandse versie van het opschrift van het koninklijk besluit n° 275 van 31 december 1983 betreffende sommige wetenschappelijke inrichtingen van de Staat, wordt het woord « inrichtingen » vervangen door het woord « instellingen ».

Art. 21

In artikel 4, § 2, van hetzelfde besluit, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in punt 2° worden de woorden « binnen de twaalf maanden » geschrapt;

2° het tweede lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Dezelfde reglementering is van toepassing op de leden van het contractueel personeel die in dienst zijn genomen in de vroegere bij het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika of de Koninklijke Bibliotheek van België opgerichte centra. ».

ANNEXE 4

—————

TITRE VIII

Recherche scientifique

Texte des articles, qui relèvent de l'avant-projet de loi portant des diverses dispositions à l'égard de certains établissements scientifiques fédéraux, tels qu'ils furent soumis au Conseil d'État

CHAPITRE IV

Modification de l'arrêté royal n° 275 du 31 décembre 1983 relatif à certains établissements scientifiques de l'État

Art. 20

Dans la version néerlandaise de l'intitulé de l'arrêté royal n° 275 du 31 décembre 1983 relatif à certains établissements scientifiques de l'État, le mot « inrichtingen » est remplacé par le mot « instellingen ».

Art. 21

Dans l'article 4, § 2, du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le 2°, les mots « dans les douze mois » sont supprimés;

2° l'alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante :

« La même réglementation est applicable aux membres du personnel contractuel engagés dans les anciens centres créés auprès du Musée royal de l'Afrique centrale ou de la Bibliothèque royale de Belgique. ».

HOOFDSTUK V

Wijziging van het koninklijk besluit n° 504 van 31 december 1986 houdende oprichting van de wetenschappelijke instellingen van de Staat, afhankelijk van beide ministers van Onderwijs of van de minister(s) aangewezen in een bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, als staatsdiensten met afzonderlijk beheer

Art. 22

Het opschrift van het koninklijk besluit n° 504 van 31 december 1986 houdende oprichting van de wetenschappelijke instellingen van de Staat, afhankelijk van beide ministers van Onderwijs of van de minister(s) aangewezen in een bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, als staatsdiensten met afzonderlijk beheer, bevestigd bij de wet van 30 maart 1987, wordt vervangen door het volgende opschrift :

« Koninklijk besluit n° 504 van 31 december 1986 waarbij de onder de voor het Wetenschapsbeleid bevoegde minister ressorterend wetenschappelijke instellingen van de Staat opgericht worden als staatsdiensten met afzonderlijk beheer ».

Art. 23

Artikel 1 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 1. — De wetenschappelijke instellingen van de Staat die ressorteren onder de minister die bevoegd is voor het Wetenschapsbeleid, zijn staatsdiensten met afzonderlijk beheer. ».

Art. 24

Artikel 2, eerste lid, van hetzelfde besluit, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 2. — De Koning bepaalt, op de gezamenlijke voordracht van de minister van Begroting en van de minister die bevoegd is voor het Wetenschapsbeleid, de organieke voorschriften die van toepassing zijn op het materieel en het financieel beheer van die diensten. ».

CHAPITRE V

Modification de l'arrêté royal n° 504 du 31 décembre 1986 créant les établissements scientifiques de l'État qui relèvent des deux ministres de l'Education nationale ou du (des) ministre(s) désigné(s) par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, en tant que services de l'État à gestion séparée

Art. 22

L'intitulé de l'arrêté royal n° 504 du 31 décembre 1986 créant les établissements scientifiques de l'État qui relèvent des deux ministres de l'Education nationale ou du (des) ministre(s) désigné(s) par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, en tant que services de l'État à gestion séparée, confirmé par la loi du 30 mars 1987, est remplacé par l'intitulé suivant :

« Arrêté royal n° 504 du 31 décembre 1986 constituant en services de l'État à gestion séparée les établissements scientifiques de l'État qui relèvent du ministre qui a la Politique scientifique dans ses attributions ».

Art. 23

L'article 1^{er} du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Article 1^{er}. — Les établissements scientifiques de l'État qui relèvent du ministre qui a la Politique scientifique dans ses attributions sont des services de l'État à gestion séparée. ».

Art. 24

L'article 2, alinéa 1^{er}, du même arrêté, est remplacé par la disposition suivante :

« Art.2. — Sur la proposition conjointe du ministre du Budget et du ministre qui a la Politique scientifique dans ses attributions, le Roi fixe les règles organiques applicables à la gestion matérielle et financière de ces services. ».

Art. 25

Artikel 4 van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

HOOFDSTUK VI

Herstructurering van sommige federale wetenschappelijke instellingen

Sectie 1

Overname van het Afrika Instituut door het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika

Art. 26

§ 1. Op de datum van de ontbinding van de vzw « Afrika Instituut — ASOC », hierna te noemen « het Instituut », draagt de Koning haar goederen, rechten en verplichtingen alsook haar personeelsleden over aan het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika.

§ 2. De overgeplaatste personeelsleden van het Instituut kunnen tot hun vertrek een betrekking blokkeren in de personeelsformatie van het Museum. Zij kunnen slechts door personen worden vervangen die in dienst worden genomen overeenkomstig de permanente voorschriften van de statuten die op het Museum van toepassing zijn.

§ 3. De krachtens § 2 overgeplaatste personeelsleden behouden hun hoedanigheid, hun bezoldiging en de andere voordelen die zij hadden of zouden hebben verkregen indien zij in het Instituut het ambt hadden blijven uitoefenen dat zij bij hun overplaatsing bekleedden.

Het bedrag van het pensioen dat hun zal worden toegekend, mag niet lager zijn dan het bedrag van het pensioen dat zij zouden hebben gekregen overeenkomstig de wettelijke en reglementaire bepalingen die op het ogenblik van de overplaatsing op hen van toepassing waren, maar rekening houdend met de wijzigingen die deze bepalingen later zouden hebben ondergaan krachtens algemene maatregelen die van toepassing zijn op het Instituut.

Art. 25

L'article 4 du même arrêté est abrogé.

CHAPITRE VI

Restructuration de certains établissements scientifiques fédéraux

Section 1^{re}

Reprise de l'Institut africain par le Musée royal de l'Afrique centrale

Art. 26

§ 1^{er}. A la date de la dissolution de l'ASBL « Institut africain — CEDAF », dénommé ci-après « l'Institut », le Roi transférera au Musée royal de l'Afrique centrale ses biens, droits et obligations ainsi que les membres de son personnel.

§ 2. Les membres du personnel transférés de l'Institut peuvent bloquer un emploi du cadre organique du Musée jusqu'à leur départ. Ils ne peuvent être remplacés que par des agents recrutés selon les règles permanentes des statuts applicables au Musée.

§ 3. Les membres du personnel transférés en vertu du § 2 conservent leur qualité, leur rémunération et les autres avantages qu'ils avaient ou auraient eus s'ils avaient continué» d'exercer au sein de l'Institut la fonction qu'ils exerçaient au moment de leur transfert.

Le montant de la pension qui leur sera accordé ne pourra être inférieur au montant de la pension qu'ils auraient obtenu conformément aux dispositions législatives et réglementaires qui leur étaient applicables au moment du transfert, mais compte tenu des modifications que ces dispositions auraient subies ultérieurement en vertu de mesures applicables à l'Institut.

Afdeling 2*Overname van het SOMA door
het Algemeen Rijksarchief*

Art. 27

§ 1. De Koning draagt het Studie- en documentatiecentrum Oorlog en Hedendaagse maatschappij, hierna te noemen het « SOMA », onder zijn benaming, over als gespecialiseerd departement van de wetenschappelijke Rijksinstelling « Algemeen Rijksarchief — Algemeen Rijksarchief — Rijksarchief in de Provinciën ». De Koning regelt de overdracht aan de instelling van goederen, collecties, rechten en verplichtingen van het SOMA alsook zijn personeelsleden over.

§ 2. De overgeplaatste personeelsleden van het SOMA kunnen toe hun vertrek een betrekking blokkeren in de personeelsformatie van het Algemeen Rijksarchief. Zij kunnen slechts door personen worden vervangen die in dienst worden genomen overeenkomstig de permanente voorschriften van de statuten die op het Algemeen Rijksarchief van toepassing zijn.

§ 3. De krachtens § 2 overgeplaatste personeelsleden behouden hun hoedanigheid, hun bezoldiging en de andere voordelen die zij hadden of zouden hebben verkregen indien zij in het SOMA het ambt hadden blijven uitoefenen dat zij bij hun overplaatsing bekleedden.

Het bedrag van het pensioen dat hun zal worden toegekend, mag niet lager zijn dan het bedrag van het pensioen dat zij zouden hebben gekregen overeenkomstig de wettelijke en reglementaire bepalingen die op het ogenblik van de overplaatsing op hen van toepassing waren, maar rekening houdend met de wijzigingen die deze bepalingen later zouden hebben ondergaan krachtens algemene maatregelen die van toepassing zijn op het SOMA.

HOOFDSTUK VII

**Bijzondere bepalingen met betrekking tot
het beheer van sommige
wetenschappelijke instellingen**

Art. 28

Dit hoofdstuk is van toepassing op de federale wetenschappelijke instellingen die onder het gezag staan van de minister die bevoegd is voor het Wetenschapsbeleid.

Section 2*Reprise du CEGES par
les Archives générales du Royaume*

Art. 27

§ 1^{er}. Le Roi transfère le Centre d'Etudes et de Documentation «Guerre et Sociétés contemporaines», dénommé ci-après «CEGES3, sous son intitulé, comme département spécialisé de l'établissement scientifique de l'État «Archives générales du Royaume – Archives générales du Royaume – Archives de l'État dans les Provinces». Le Roi règle le transfert à l'établissement des biens, collections, droits et obligations du CEGES ainsi que les membres de son personnel.

§ 2. Les membres du personnel transférés du CEGES peuvent bloquer un emploi du cadre organique des Archives générales du Royaume jusqu'à leur départ. Ils ne peuvent être remplacés que par des agents recrutés selon les règles permanentes des status applicables aux Archives générales du Royaume.

§ 3. Les membres du personnel transférés en vertu du § 2 conservent leur qualité, leur rémunération et les autres avantages qu'ils avaient ou auraient eus s'ils avaient continué d'exercer au sein du CEGES la fonction qu'ils exerçaient au moment de leur transfert.

Le montant de la pension qui leur sera accordé ne pourra être inférieur au montant de la pension qu'ils auraient obtenu conformément aux dispositions législatives et réglementaires qui leur étaient applicables au moment du transfert, mais compte tenu des modifications que ces dispositions auraient subies ultérieurement en vertu de mesures applicables au CEGES.

CHAPITRE VII

**Dispositions particulières relatives à
la gestion de certains
établissements scientifiques**

Art. 28

Le présent chapitre est applicable aux établissements scientifiques fédéraux placés sous l'autorité du ministre qui a la Politique scientifique dans ses attributions.

Art. 29

Wanneer een van de wetenschappelijke instellingen als bedoeld in artikel 28 van een nieuwe personeelsformatie wordt voorzien conform het koninklijk besluit van 30 april 1999 tot vaststelling van het statuut van het toegevoegd vorsingspersoneel en van het beheerspersoneel van de wetenschappelijke instellingen van de Staat, kunnen de eventuele betrekkingen opgericht in de graad van adjunct-adviseur tijdelijk geblokkeerd worden door leden van onderwijzend personeel die bij beslissing van de minister die bevoegd is voor het Wetenschapsbeleid gedetacheerd zijn bij de instelling op de datum waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt gepubliceerd, en dat tot hun vertrek.

Art. 30

De culturele goederen die door een buitenlandse Staat, een openbare instantie of een buitenlandse culturele instelling uitgeleend worden om tentoongesteld te worden in een federale wetenschappelijke instelling, zijn niet vatbaar voor beslag voor de duur dat zij aan de betrokken instelling uitgeleend worden.

De lijst van die culturele goederen wordt ter informatie voorgelegd aan de minister die bevoegd is voor het Wetenschapsbeleid.

Art. 31

De verenigingen zonder winstoogmerk of de stichtingen die meewerken of wensen mee te werken aan het vervullen van de opdrachten van een van de federale wetenschappelijke instellingen en eventueel hun maatschappelijke zetel wensen te hebben in de betrokken instelling, moeten een erkenning van het instellingshoofd krijgen na advies van de bevoegde wetenschappelijke raad.

De voorwaarden voor het toekennen van die erkenning worden bepaald door de Koning met inachtneming van de voorschriften uitgevaardigd ter uitvoering van artikel 2 van het koninklijk besluit n° 504 van 31 december 1986 waarbij de wetenschappelijke instellingen van de Staat die ressorteren onder de minister tot wiens bevoegdheid het Wetenschapsbeleid behoort opgericht worden als Staatsdiensten met afzonderlijk beheer.

De vereniging die niet wordt erkend, mag in geen geval deelnemen aan de opdrachten en activiteiten van de instelling, noch onder geen enkel voorwendsel een van haar lokalen betrekken.

Art. 29

Lorsqu'un des établissements scientifiques visés à l'article 28 est doté d'un nouveau cadre organique pris en conformité avec l'arrêté royal du 30 avril 1999 fixant le statut du personnel adjoint à la recherche et du personnel de gestion des établissements scientifiques de l'État, les emplois éventuels créés dans le grade de conseiller adjoint peuvent être bloqués temporairement par des membres du personnel enseignant détachés auprès de l'institution à la date de publication de la présente loi au *Moniteur belge* par décision du ministre qui a la Politique scientifique dans ses attributions, et cela jusqu'à leur départ.

Art. 30

Les biens culturels prêtés par un État étranger, une collectivité publique ou une institution culturelle étrangère, destinés à être exposés dans un établissement scientifique fédéral, sont insaisissables pour la durée de leur prêt à l'établissement concerné.

La liste de ces biens culturels est communiquée pour information au ministre qui a la Politique scientifique dans ses attributions.

Art. 31

Les associations sans but lucratif ou les fondations qui concourent ou désirent concourir à la réalisation des missions d'un des établissements scientifiques fédéraux et éventuellement avoir leur siège social dans l'établissement concerné, doivent obtenir une agréation du chef d'établissement après avis du conseil scientifique compétent.

Les conditions d'octroi de cette agréation sont fixées par le Roi dans le respect des règles prises en exécution de l'article 2 de l'arrêté royal n° 504 du 31 décembre 1986 constituant en services de l'État à gestion séparée les établissements scientifiques de l'État qui relèvent du ministre qui a la Politique scientifique dans ses attributions.

L'association qui n'obtient pas cette agréation ne peut plus participer d'aucune manière aux missions et activités de l'établissement ni occuper un quelconque de ses locaux sous aucun prétexte.

HOOFDSTUK VIII

Opheffings- en slotbepalingen

Art. 32

Het koninklijk besluit n° 275 van 31 december 1983 betreffende sommige wetenschappelijke instellingen van de Staat, zoals gewijzigd bij deze wet, wordt opgeheven.

Art. 33

Deze wet treedt in werking de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, met uitzondering van :

1° artikelen 3 tot 6 die in werking treden op de datum waarop de Koning een samenwerkingsakkoord zal hebben gesloten met de Gemeenschapsregeringen voor de uitvoering ervan;

2° hoofdstuk III en artikelen 30 en 31 die in werking treden op de door de Koning vastgestelde datum;

3° hoofdstuk IV dat uitwerking heeft met ingang van 31 december 1983;

4° artikel 27 dat in werking treedt op 1 januari 2003;

5° artikel 32 dat in werking treedt de eerste dag van de maand die volgt op die tijdens welke deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt gepubliceerd.

CHAPITRE VIII

Dispositions abrogatoires et finales

Art. 32

L'arrêté royal n° 275 du 31 décembre 1983 relatif à certains établissements scientifiques de l'État tel que modifié par la présente loi, est abrogé.

Art. 33

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception :

1° des articles 3 à 6 qui entrent en vigueur à la date où le Roi aura conclu un accord de coopération avec les Gouvernements des Communautés pour assurer leur exécution;

2° du chapitre III et des articles 30 et 31 qui entrent en vigueur à la date fixée par le Roi;

3° du chapitre IV qui produit ses effets le 31 décembre 1983;

4° de l'article 27 qui entre en vigueur le 1^{er} janvier 2003;

5° de l'article 32 qui entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel la présente loi sera publiée au *Moniteur belge*.

BIJLAGE 5

VOORONTWERP VAN WET

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van onze Eerste minister, Onze vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken en Onze vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie, en op advies van Onze in Raad vergaderde ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze eerste minister, Onze vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken en Onze vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie zijn gelast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze Naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers in te dienen :

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 3, 1° van het koninklijk besluit n° 42 van 31 augustus 1939, houdende de wet op de Nationale Delcrederedienst, gewijzigd bij de wetten van 21 april 1949, 1 maart 1957, 31 december 1958, 25 juli 1960, 27 juli 1962 en 3 juni 1964, bij de koninklijke besluiten n° 10 van 18 april 1967 en n° 75 van 10 november 1967, bij de wetten van 30 december 1970, 23 mei 1975, 30 maart 1976, 29 december 1980 en 12 januari 1981, bij de programmawet van 30 december 1988 en bij de wet van 17 juni 1991, wordt het woord « regering » vervangen door « federale regering ».

Art. 3

Artikel 12, van hetzelfde Koninklijk besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. De Dienst wordt geleid door een raad van beheer, bestaande uit een voorzitter, een ondervoorzitter en achttien leden, allen benoemd door de Koning bij een in ministerraad overlegd besluit.

ANNEXE 5

AVANT-PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES,

À tous présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre premier ministre, Notre vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et Notre vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale, et de l'avis de Nos ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre premier ministre, Notre vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et Notre vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale sont chargés de présenter en Notre Nom aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants, le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution

Art. 2

Dans l'article 3, 1° de l'arrêté royal n° 42 du 31 août 1939 relatif à la loi sur l'Office national du Ducroire, modifié par les lois du 21 avril 1949, du 1^{er} mars 1957, du 31 décembre 1958, du 25 juillet 1960, du 27 juillet 1962 et du 3 juin 1964, par les arrêtés royaux n° 10 du 18 avril 1967 et n° 75 du 10 novembre 1967, par les lois du 30 décembre 1970, du 23 mai 1975, du 30 mars 1976, du 29 décembre 1980 et du 12 janvier 1981, par la loi-programme du 30 décembre 1988 et par la loi du 17 juin 1991 le mot « gouvernement » est remplacé par « gouvernement fédéral ».

Art. 3

L'article 12 du même arrêté royal est remplacé par la disposition suivante :

« § 1. Le Service est mené par un conseil d'administration, composé d'un président, d'un vice-président et de dix-huit membres, tous nommés par le Roi par arrêté royal délibéré en conseil des ministres.

De voorzitter en de ondervoorzitter alsook drie leden en drie plaatsvervangers worden benoemd door de Koning uit middens nauw betrokken bij de bevordering van de buitenlandse handel.

Drie leden en drie plaatsvervangers worden benoemd uit middens nauw betrokken bij de bevordering van de buitenlandse handel op voordracht van respectievelijk de Vlaamse regering, de Waalse regering en de Brusselse Hoofdstedelijke regering. Elk gewest draagt een lid en een plaatsvervanger voor.

Zes leden en zes plaatsvervangers worden benoemd op voordracht van de ministers bevoegd voor respectievelijk Overheidsbedrijven en -Participaties, Economische Zaken, Financiën, Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking. Deze leden en hun plaatsvervangers vertegenwoordigen in de raad van beheer de minister die hen heeft voorgedragen.

Zes leden en zes plaatsvervangers worden benoemd op voordracht van respectievelijk de Vlaamse regering, de Waalse regering en de Brusselse Hoofdstedelijke regering. Elk gewest draagt twee leden en twee plaatsvervangers voor. Deze leden en hun plaatsvervangers vertegenwoordigen in de raad van beheer de regering en die hen heeft voorgedragen.

Het mandaat van de voorzitter, de ondervoorzitter, de leden en de plaatsvervangers bedraagt vijf jaar; het kan worden hernieuwd. De Koning kan een einde stellen aan het mandaat via een in ministerraad overlegd besluit, dat genomen wordt op voordracht van de betrokken regering voor de in het derde en vijfde lid van de in deze paragraaf bedoelde mandaten.

§ 2. De raad van beheer bestaat uit evenveel Franstaligen als Nederlandstaligen. De voorzitter en de ondervoorzitter behoren tot een verschillende taalrol. Van de leden die de Brusselse Hoofdstedelijke regering vertegenwoordigen, is er één Nederlandstalig en één Franstalig.

Van de leden bedoeld in § 1, het tweede en derde lid, zijn er evenveel Franstaligen als Nederlandstaligen. Deze paragraaf is eveneens van toepassing op de plaatsvervangers.

§ 3. Een mandaat van voorzitter, ondervoorzitter of lid van de raad van beheer kan niet worden toegekend aan een lid van de Wetgevende kamers, van een Gemeenschaps- of Gewestraad of een Provincieraad.

Slechts een lid van de raad van beheer mag een ambt uitoefenen in een bank als bedoeld in titel I van het koninklijk besluit n° 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifte-regime voor titels en effecten of in een handelsvennootschap of een vennootschap opgericht in de vorm van een handelsvennootschap die rechtstreeks of zijdelings een belang van meer dan 25 pct. in een zodanige bank bezit.

Le président et le vice-président ainsi que trois membres et trois suppléants sont nommés par le Roi dans les milieux particulièrement concernés par le développement du commerce extérieur.

Trois membres et trois suppléants sont nommés dans les milieux particulièrement concernés par le développement du commerce extérieur sur la proposition respectivement du gouvernement flamand, du gouvernement wallon et du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale. Chaque région propose un membre et un suppléant.

Six membres et six suppléants sont nommés sur la proposition des ministres qui ont respectivement dans leurs attributions la Gestion des Entreprises et Participations publiques, les Affaires économiques, les Finances, les Affaires étrangères, le Commerce extérieur et la Coopération au développement. Ces membres et leurs suppléants représentent au Conseil d'administration le ministre qui les a proposés.

Six membres et six suppléants sont nommés respectivement sur la proposition du gouvernement flamand, du gouvernement wallon et du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale. Chaque Région propose deux membres et deux suppléants. Ces membres et ces suppléants représentent au Conseil d'administration le gouvernement qui les a proposés.

Le mandat du président et du vice-président, des membres et des suppléants est de cinq ans; il est renouvelable. Le Roi peut mettre fin au mandat par un Arrêté délibéré en Conseil des ministres, pris sur proposition du gouvernement concerné pour les mandats visés au troisième et cinquième alinéa du présent paragraphe.

§ 2. Le Conseil d'administration comprend autant de francophones que de néerlandophones. Le président et le vice-président appartiennent à des rôles linguistiques différents. Des membres représentants le gouvernement de la région de Bruxelles-Capitale, l'un est francophone, l'autre est néerlandophone.

Parmi les membres visés au § 1^{er}, deuxième et troisième alinéa, il y a autant de francophones que de néerlandophones. Le présent paragraphe est également applicable aux suppléants.

§ 3. Il ne peut être attribué de mandat de président, de vice-président ou de membre du conseil d'administration à des personnes qui sont membres des chambres législatives, d'un Conseil de Communauté, d'un Conseil régional ou d'un Conseil provincial.

Le conseil d'administration ne peut comporter qu'un seul membre exerçant une fonction dans une banque visée au titre 1^{er} de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs, ou dans une société commerciale ou une société constituée sous la forme d'une société commerciale qui est directement ou indirectement intéressée dans une telle banque à raison de plus de 25 p.c.

§ 4. De Koning bepaalt de bezoldigingen en de vergoedingen welke aan de voorzitter, de ondervoorzitter, de leden en de plaatsvervangers worden toegekend. ».

Art. 4

Artikel 13, zesde lid, eerste gedachtenstreepje van hetzelfde koninklijk besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« — de minister van Economische Zaken en de minister van Buitenlandse Zaken wanneer deze beslissingen verband houden met de activiteit als bedoeld in artikel 3, 3°. Behoudens verzet van één van de ministers binnen twee vrije dagen volgend op de betekening ervan en onder voorbehoud van hetgeen bepaald wordt bij artikel 16, zijn de beslissingen uitvoerbaar; ».

Art. 5

Deze wet treedt in werking op een door de Koning te bepalen datum.

Gegeven te Brussel,

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

De eerste minister,

G. VERHOFSTADT

*De vice-eerste minister en
minister van Buitenlandse Zaken,*

L. MICHEL

*De vice-eerste minister en minister van Begroting,
Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie,*

J. VANDE LANOTTE

De minister van Financiën,

D. REYNDERS

De minister van Overheidsbedrijven en -Participaties,

R. DAEMS

§ 4. Le Roi fixe les émoluments et les indemnités alloués au président, au vice-président, aux membres et aux suppléants. ».

Art. 4

À l'article 13, sixième paragraphe du même arrêté royal, le premier tiret est remplacé par la disposition suivante :

« — le ministre des Affaires Economiques et le ministre des Affaires Etrangères, lorsque ces décisions concernent l'activité visée à l'article 3, 3°. Sauf opposition d'un des deux ministres dans les deux jours ouvrables qui suivent la signification et sous réserve de ce qui est stipulé à l'article 16, les décisions sont exécutoires; ».

Art. 5

Le Roi détermine la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

Donné à Bruxelles, le

ALBERT

PAR LE ROI :

Le premier ministre,

G. VERHOFSTADT

*Le vice-premier ministre et
ministre des Affaires étrangères,*

L. MICHEL

*Le vice-premier ministre et ministre du Budget,
de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale,*

J. VANDE LANOTTE

Le ministre des Finances,

D. REYNDERS

Le ministre des Entreprises et Participations publiques,

R. DAEMS

De minister van Economie,

C. PICQUÉ

*De minister toegevoegd aan de minister
van Buitenlandse Zaken, belast met Landbouw,*

A.-M. NEYTS-UYTTEBROECK

De staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking,

E. BOUTMANS

Le ministre de l'Économie,

C. PICQUÉ

*Le ministre adjoint au ministre des Affaires étrangères,
chargé de l'Agriculture,*

A.-M. NEYTS-UYTTEBROECK

Le secrétaire d'Etat à la coopération au développement,

E. BOUTMANS